



JEUDI 13 AOÛT 1992

No 35126 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Etats-Unis, Canada  
et Mexique réunis

## L'Amérique crée son marché commun

Après 14 mois de négociations, les Etats-Unis, le Canada et le Mexique se sont mis d'accord hier sur la création d'une zone nord-américaine de libre-échange, créant ainsi le plus grand marché mondial. Salué par le président George Bush comme un document «historique», le Traité de libre-échange nord-américain doit toutefois être présenté devant les Parlements des trois pays.

Page 2

Distilleries du canton

## Le blues de l'alambic

La distillerie Sydlar, à Auvignier - la plus importante du canton - et la distillerie Egger, à Bevaix, ont fermé leurs portes. Deux des six établissements de distillation professionnels du Pays de Neuchâtel disparaissent ainsi entraînant une diminution de la capacité productive du canton. En cause? Plus qu'une récolte 90/91 «catastrophique», l'apprenti d'un métier de plus en plus difficile à pratiquer en tant qu'activité unique mais aussi, l'évolution des goûts.

Page 13

Neuchâtel

## Le chômage progressive encore

Le chômage a encore progressé en juillet dans le canton de Neuchâtel. A la fin de ce mois, le canton comptait 3617 chômeurs complets, soit 4,7% de sa population active. C'est 212 ou 0,3% de plus qu'en juin. Depuis juillet de l'année passée, le nombre de chômeurs et chômeuses a augmenté de 1823 unités, a indiqué hier à La Chaux-de-Fonds le Service cantonal de l'emploi.

Page 13

Un Comité pour l'«urgence» de la réduction des droits de timbre

# Place financière en péril

«La place financière suisse est en péril: il faut absolument accepter la réduction des droits de timbre, soumise au peuple le 27 septembre». Le Comité pour la révision de la loi sur les droits de timbre a fait part de son alarmisme, hier à Berne. Selon lui, les transactions bancaires, trop taxées en Suisse, émigrent à l'étranger. Résultat: moins d'affaires pour les banques, moins de recettes pour la Confédération, menace sur l'emploi et sur l'économie en général.

Berne  
François NUSSBAUM

C'est le Parti socialiste qui, en automne dernier, a lancé le référendum contre la révision des droits de timbre, que le Parlement venait de voter. Pour le ps, cette révision offre aux banques (sans compensation) un cadeau fiscal dont elles n'ont pas besoin, d'autant plus que les finances fédérales sont dans les chiffres rouges.

LA SUISSE  
DÉSERTÉE

Groupant plus de 100 parlementaires (bourgeois), le Comité qui s'est présenté hier n'est pas de cet avis. En 1989, les droits de

timbre ont rapporté à la Confédération près de 2,4 milliards de francs. Deux ans plus tard, ces recettes tombaient au-dessous des 2 milliards. Et la tendance se poursuit.

QUELQUES EXEMPLES  
DISSUASIFS

En parallèle, le Comité présente quelques exemples de droits de timbre dissuasifs: en 1989, 5% des actions suisses étaient traitées à la bourse de Londres, passant à 20% en 1991 (et probablement à 25% cette année). Quant aux fonds de placement, leur nombre et leur fortune doubleraient au Luxembourg entre 1988 et 1991, alors qu'ils stagnaient en Suisse.

TAXE  
D'INSTALLATION

Les droits de timbre ne frappent pas seulement les parts de fonds de placement (destinés à faire fructifier les avoirs des caisses de pension, notamment), ou le commerce de titres en bourse. Le transfert en Suisse du siège d'une société étrangère s'accompagne également d'une taxe: 1,5% de la fortune nette de la société. Une taxe que les autres pays ne prélèvent pas.

Conclusions du Comité: les droits de timbre deviennent contre-productifs dans la mesure où, par l'exode des transactions, il n'y aura bientôt plus rien à taxer. En outre, ce phénomène menace près de 10% des 120.000 emplois du secteur bancaire.

Enfin, aucune société n'a intérêt à venir s'installer en Suisse. Surtout que le désavantage fiscal n'est plus, aujourd'hui, compensé par un franc suisse fort, des taux d'intérêt et une inflation faibles et un chômage insupportable. F.N.



## OVNI contre NLFA

Autre objet de votation, autre comité. C'était, hier également, aux adversaires écologistes des nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) de présenter leur position. Aux arguments déjà connus (accroissement du trafic engendré par ces axes, mobilité absurde pour des seuls intérêts économiques), s'en est ajouté un nouveau: une soucoupe volante russe résoudrait tous les problèmes. Photo à l'appui (c'est bien une soucoupe bombée de 200 m de diamètre), la députée écologiste française au Parlement européen Solange Fernex a présenté «ALA 600», un prototype sorti des usines russes d'Ulyanov, propulsé par des réacteurs à hydrogène (non polluant, précise-t-elle). Circulant à 200 km/h et transportant une

charge de 600 tonnes, l'engin peut parcourir 500 km sans recharge de carburant. «De quoi survoler les Alpes, sans les démolir au préalable par un chantier immense et ruineux baptisé NLFA», commente la députée. Pour elle, comme pour ses colistiers allemands, autrichiens et suisses, les NLFA ne profitent qu'aux «intérêts corporatistes» des transporteurs, des distributeurs, des pétroliers, des travaux publics.

Ce projet fera simplement sauter un verrou naturel (les Alpes) qui limite encore «la mégalomanie des technocrates et des ploutocrates, dont la vision de l'Europe se limite à celle d'un carrefour marchand Nord-Sud».

(fn)

Campagne présidentielle de George Bush

## James Baker en renfort

Le président George Bush devrait annoncer aujourd'hui ou demain la nomination de son secrétaire d'Etat James Baker comme directeur de sa campagne électorale, a-t-on appris hier de sources proches du Parti républicain.

Plusieurs dirigeants du parti ont précisé sous couvert d'anonymat que cette annonce serait faite depuis la Maison-Blanche avant que M. Bush ne quitte Washington pour passer le week-end à Camp David.

M. Baker devrait prendre la tête du comité de réélection de M. Bush qui est installé à la Maison-Blanche, plutôt que celui qui s'occupe du «ticket» Bush-Quayle. La tradition veut en effet qu'un ancien haut responsable de l'administration ne soit pas en contact avec ses an-

ciens services avant au moins une année.

M. Baker avait déjà dirigé avec un succès certain la campagne électorale de M. Bush en 1988. Pour reprendre les commandes du comité électoral de George Bush, alors opposé au démocrate Dukakis, James Baker avait abandonné ses fonctions gouvernementales à la Maison-Blanche, auprès de l'ancien président Ronald Reagan. M. Baker est un vieil ami de George Bush. Leur complicité, souvent mise en exergue par les observateurs politiques américains, a fait l'efficacité de l'administration présidentielle durant les quatre années de présidence de Bush, marquées pourtant par des crises internationales retentissantes. (ap)

OPINION

## Droits de timbre: débat tronqué

La révision de la loi sur les droits de timbre, soumise au peuple le 27 septembre (avec trois autres objets), ne peut que donner lieu à un débat tronqué. Il ne porte pas tant sur le fond que sur «la manière», une manière qui a exaspéré les socialistes, auteurs du référendum.

Lors de la préparation du «paquet financier» - que le peuple a rejeté en juin 1991 - personne n'a vraiment contesté le volet consacré à la réduction des droits de timbre. Les socialistes avaient admis la nécessité de ce coup de pouce à la place financière suisse, d'autant mieux que, dans ce même paquet, figurait notamment un impôt fédéral direct (IFD) plus fort à l'égard des banques.

Présidente du comité pour la réduction des droits de timbre, la radicale zurichoise Vreni Spoerry a beau jeu, aujourd'hui, d'affirmer que cet IFD sur les banques ne rapportait rien à la Confédération, puisqu'il était compensé par des allègements en faveur des petites et moyennes entreprises. Elle oublie que les socialistes ne faisaient pas qu'un calcul comptable, mais

également un compromis politique. Après l'échec de ce compromis, les partis bourgeois ont immédiatement relancé la révision des droits de timbre (sans les autres volets, TVA et IFD), et l'ont fait voter au Parlement. On a parlé de «coup de force», tant l'empressement contrevenait aux règles, sinon au règlement. Et le référendum a été lancé.

Les socialistes doivent maintenant se battre contre un projet dont ils ne nient pas le bien-fondé. Et les arguments qu'ils utiliseront («cadeau aux grandes banques»), même défendus mollement, risquent de porter. A son tour, la droite leur pardonnera difficilement ce coup.

On est décidément bien loin de l'esprit de consensus qui faisait l'orgueil du système politique suisse. Sans vouloir jouer les boys-scouts, on espérait davantage d'ouverture, à l'heure des grandes options sur l'intégration européenne. Les querelles partisans profiteront un peu trop facilement aux vrais démagogues et à leur nostalgie de Morgarten et du réduit national.

François NUSSBAUM

**MOUSSE PARTY...**  
ça chatouille, ça gazouille, on se trémousse  
VENDREDI 14 AOÛT

**CESAR'S**  
Discothèque  
Avenue Léopold-Robert 84, La Chaux-de-Fonds

venez faire  
DES BULLES, DES BLOUPS, DES SQUIZZZ,  
DES BOOOPS, DES CLOCS, DES PFUIITS...  
une solrée dans la mousse, ça délasse

Etats-Unis, Canada et Mexique réunis dans une zone de libre-échange

# L'Amérique crée son marché commun

Après 14 mois de négociations, les Etats-Unis, le Canada et le Mexique se sont mis d'accord hier sur la création d'une zone nord-américaine de libre-échange, créant ainsi le plus grand marché mondial. Salué par le président George Bush comme un document «historique», le Traité de libre-échange nord-américain doit toutefois être présenté devant les Parlements des trois pays. Or de nombreux membres du Congrès américain ont d'ores et déjà exprimé de sérieuses réserves.

Le président américain lors d'une cérémonie dans les jardins de la Maison-Blanche, estimant qu'il s'agissait d'un «grand jour pour l'Amérique du Nord».

## AVENIR RADIEUX

Les exportations vers le Mexique représentent plus de 44 milliards de dollars (50 milliards de francs) et fournissent du travail à plus de 600.000 Américains, a rappelé M. Bush, soulignant que ces exportations ont «presque triplé au cours des cinq dernières années», permettant la création de 250.000 emplois aux Etats-Unis.

«La guerre froide est terminée», a-t-il poursuivi. «Le principal défi que les Etats-Unis doivent désormais relever est de s'imposer économiquement sur un marché en très rapide évolution. Ce traité va permettre de niveler le terrain de jeu nord-américain».

Le premier ministre canadien Brian Mulroney a également salué la signature de ce traité tripartite, estimant qu'il allait permettre la création de nouveaux emplois et entraîner «plus de prospérité pour les Canadiens».

## LE MEXIQUE GAGNANT

Quant au président Carlos Salinas de Gortari, il s'est réjoui de cet accord, qui signifie selon lui «davantage d'emplois mieux



Le Mexicain Serra Puche, l'Américaine Carla Hills et le Canadien Wilson,

La zone de libre-échange américaine crée un des plus grands marchés mondiaux.

(AP/Keystone)

payés pour les Mexicains». Dans un message télévisé, il a assuré à ses compatriotes que la souveraineté du pays n'était pas menacée. «Nous ne permettrons

pas à des industries de profiter du traité pour souiller notre environnement, et nous continuerons à veiller à ce que les droits sociaux soient respectés».

M. Bush s'est de son côté employé à apaiser les inquiétudes récemment exprimées quant aux risques écologiques nés du traité. (ap)

**13.8.1521** - Le conquistador espagnol Hernando Cortez prend Mexico aux Aztèques.

**13.8.1792** - Louis XVI et sa famille sont enfermés à la prison du Temple.

**13.8.1961** - Les autorités est-allemandes construisent un mur entre les secteurs occidentaux et orientaux de Berlin et ferment la Porte de Brandebourg, pour arrêter la fuite de réfugiés vers l'Ouest.

## BRÈVES

**Diplomate russe tué à Kaboul**

**Moscou en appelle à l'ONU**

La Russie a demandé une réunion d'urgence du conseil de sécurité de l'ONU au sujet de l'Afghanistan. L'ambassade de Russie à Kaboul a été hier la cible de tirs, un des employés a été tué et deux autres blessés, selon des informations de l'agence ITAR-TASS, reçues par les services de la BBC à Londres. La situation à Kaboul s'est brusquement détériorée hier.

**Même «patate» aux USA**

**Commentateur politique**

Le petit garçon que le vice-président américain Dan Quayle avait corrigé à tort en ajoutant un «e» interpestif au mot «potato» (pomme de terre), fera office de commentateur politique pour une station de radio de New York pendant la convention républicaine, qui commence lundi prochain à Houston.

**Philippines**

**Le Pinatubo menace**

Le Mont Pinatubo, dont la dernière éruption avait fait 700 morts en juin 1991, semble être sur le point de connaître une nouvelle éruption violente, avertit l'Institut philippin de volcanologie et de sismologie. Le volcan a connu des changements d'activités qui montrent un excès de pression à mesure que le magma remonte vers son cratère.

**Rebelles géorgiens**

**Ultimatum des autorités**

Le ministère de l'intérieur géorgien a adressé hier à Tbilissi un ultimatum aux partisans de l'ancien président Zviad Gamsakhourdia. Il leur ordonne de libérer, avant 9 h ce matin (7 h suisses), le ministre de l'intérieur, Roman Gventsadze, et au moins dix autres otages qu'ils ont enlevés.

**Electricité russe**

**Rationnement**

Les autorités russes commenceront à rationner l'alimentation en électricité des consommateurs à partir du 1er octobre prochain en raison de la pénurie de ressources énergétiques, a rapporté hier l'agence ITAR-Tass, citant le vice-président de la commission russe de l'énergie électrique Vitaly Gorine.

A la veille du vote de l'ONU sur la Bosnie-Herzégovine

## Les Etats-Unis accusent les Serbes

A la veille du vote des résolutions de l'ONU sur la Bosnie-Herzégovine, les Etats-Unis ont accusé hier la Serbie de déplacer des prisonniers pour tromper le Comité international de la Croix Rouge (CICR). A Sarajevo, l'évacuation de 315 femmes et enfants, aux termes d'un accord conclu mardi avec les forces serbes, a pu avoir lieu.

Le vote du Conseil de sécurité autorisant «toutes les mesures nécessaires» dont le recours à la force pour protéger les convois humanitaires en Bosnie-Herzégovine, y compris dans les camps, devait initialement avoir lieu hier. Il a finalement été repoussé à aujourd'hui, plusieurs délégations ayant demandé un délai de réflexion.

L'accord conclu mardi entre les Serbes et l'organisation humanitaire «Ambassade des Enfants» a permis à quatre autocars transportant 315 femmes et enfants de quitter la capitale bosniaque, avec plus de cinq heures de retard, sous une forte chaleur. Le convoi a pris la route de la côte adriatique croate. Les enfants et leur mères devaient auparavant passer la nuit à Travnik, à 100 km au nord-ouest de Sarajevo.

Deux des autocars resteront en Croatie, les trois autres iront en Autriche. «Il va à Vienne, et moi au front. C'est peut-être la dernière fois que je le vois», disait le père d'un des enfants. Pourtant, les accusations conti-

nent de pleuvoir sur les Serbes. A Genève, John Bolton, sous-secrétaire d'Etat américain aux organisations internationales, a affirmé qu'ils déplaçaient des prisonniers, afin de «diminuer la population des camps et améliorer leur apparence», en prévision d'inspections de la Croix-Rouge et des journalistes.

## ACCES IMMÉDIAT EXIGÉ

«Nous réclamons un accès immédiat et sans entraves à ces camps avant que les transferts de ces prisonniers ne soient encore plus massifs», a-t-il expliqué lors d'une réunion extraordinaire de la Commission des droits de l'homme de l'ONU sur la Yougoslavie. Le ministre de la Santé et de l'Action humanitaire Bernard Kouchner doit se ren-

dre dès aujourd'hui en Bosnie-Herzégovine pour visiter plusieurs camps de prisonniers et autres centres de détention.

Au même moment, le porte-parole du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), Sylvana Foa, dénonçait les «scandaleuses» pratiques serbes de «purification ethnique» en Bosnie. Le HCR a ainsi refusé l'évacuation de 28.000 Musulmans de Banja Luka, dans le nord de l'ancienne république yougoslave. L'ONU prévoit au contraire d'y envoyer un convoi d'aide humanitaire et des observateurs, afin de persuader les habitants de rester sur place.

## ROUTES OUVERTES

D'autre part, le Premier ministre de la «République fédérale de Yougoslavie» (Serbie et Monténégro), Milan Panic, a donné hier des «assurances» pour l'ouverture dès aujourd'hui de routes allant de Zagreb et Belgrade à Sarajevo, lors d'entretiens à Ankara avec son homologue turc.

S'exprimant lors d'une conférence de presse conjointe avec le Premier ministre turc Suleyman Demirel, M. Panic a indiqué «avoir donné des assurances» à son homologue turc pour l'ouverture de ces routes afin d'acheminer l'aide humanitaire internationale. (ap, ats, afp)

## Reconnaissance

Milan Panic, Premier ministre yougoslave, a déclaré hier à la télévision turque que la Yougoslavie allait reconnaître la Slovaquie dès aujourd'hui. Il a par ailleurs ajouté que l'armée fédérale pourrait être chargée de superviser le démantèlement des armements des milices serbes. Quand à la Bosnie-Herzégovine, cette reconnaissance pourrait être obtenue après des discussions entre les deux parties. (ap)

Colonisation juive à Jérusalem-Est

## Subventions suspendues

Le Ministère israélien du logement a annoncé hier qu'il ne subventionnerait plus les achats par des Israéliens d'habitations et de propriétés situées dans les quartiers arabes de Jérusalem-Est.

Dans un communiqué, les services du ministre Benjamin Ben-Eliezer précisent que ce geste de bonne volonté sera prochaine-

ment soumis à l'aval du premier ministre Yitzhak Rabin. Désormais, les acquisitions à titre privé pourront toujours être réalisées mais elles ne seront plus subventionnées.

## L'OLP CRITIQUE WASHINGTON

L'Organisation de libération de la Palestine a estimé hier que «l'accord de principe» de Was-

hington d'offrir des garanties bancaires à Israël constituait «un obstacle au processus de paix» au Proche-Orient.

Selon un porte-parole de l'OLP cité par l'agence palestinienne Wafa, cet accord constitue également «une prise de position partielle des Etats-Unis en faveur d'Israël et une attitude non conforme à leur responsabilité». (ats, ap)

Chemins de fer italiens

## Privatisation

Le comité interministériel pour la programmation économique (CIPE) a donné hier son feu vert à la transformation des Ferrovie dello Stato (FS), les chemins de fer publics italiens, en société par action, a-t-on annoncé officiellement à Rome. Les FS (170.000 employés) devient la plus grande société par action italienne avec un capital de 42.000 milliards de lires (48.000 millions de francs suisses).

Le CIPE prévoit que la nouvelle société respectera toutes les exigences du service public, souscrites par l'ancienne société. La mesure prévoit la mise à la disposition de la Ferrovie Spa du patrimoine de la société publique et le transfert des actions de la Spa au Ministère du trésor.

Après un cambriolage à Milan

## Découverte de 7000 Swatch

Les carabinieri italiens ont retrouvé 7000 des 15.000 Swatch qui avaient été volées à Milan en juillet dernier au cours d'une attaque à main armée.

C'est dans un garage de la capitale lombarde que le butin a été saisi. Deux personnes ont été inculpées de recel. Le 24 juillet, quatre hommes masqués et ar-

L'exercice des droits des actionnaires reviendra aux représentants de trois ministères: trésor, budget et transports.

La privatisation des chemins de fer, envisagée depuis 1989 et qui a reçu les avis favorables de deux banques d'affaires, Lazard Frères et Mediobanca, s'ajoute à celles de quatre autres groupes publics italiens de première importance: les holdings géants IRI et ENI, ainsi que l'ENEL (électricité) et l'INA (assurances), transformés la semaine dernière en sociétés anonymes.

Ces privatisations décidées par le gouvernement de M. Giuliano Amato s'inscrivent dans le plan de réduction du déficit budgétaire italien. Les subventions souvent à fonds perdus aux FS grevaient le budget de l'Etat. (ats)

més de pistolets avaient attaqué une voiture de livraison transportant les montres. Ils avaient momentanément pris en otage deux employés de l'entreprise chargée du transport. Les Swatch étaient toutes d'un nouveau modèle, qui n'a pas encore été commercialisé.

(ats)

Israël: après un traitement hormonal

## Enceinte de 12 enfants

Une Israélienne est enceinte de douze enfants à la suite d'un traitement hormonal, selon un médecin de l'hôpital Tel Hachomer de Tel Aviv où elle se trouve en traitement.

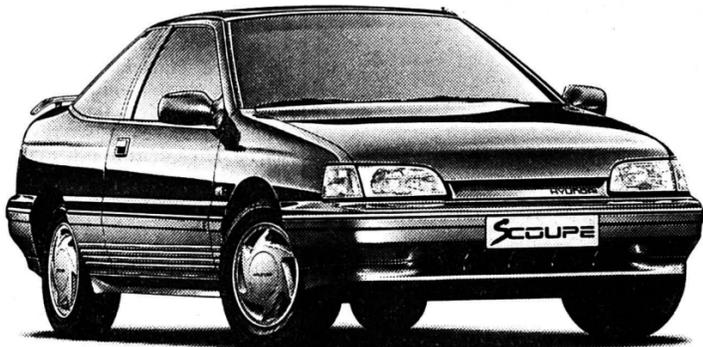
Il s'agit apparemment d'un record mondial, précisait hier le Dr Jehoshua Dor. L'identité et l'âge de la mère, enceinte de deux mois, n'ont pas été précisés. Elle suivait un traitement au Pergonal, un médicament desti-

né à stimuler l'ovulation. Ce produit, administré par injection, est utilisé depuis plus de 30 ans dans le monde et depuis 1963 à Tel Hachomer.

Selon le Dr Dor, les cas de grossesses multiples dues à un traitement hormonal ne sont pas rares: quatre à cinq par an, avec un nombre d'embryons atteignant généralement cinq. Toutefois, le médecin dit n'avoir jamais vu des cas de grossesse avec 12 embryons. (ap)

**Nouveauté mondiale:**

**voiture avec téléviseur couleur compris.**



Pour fêter son anniversaire, la Hyundai Motor Company offre un téléviseur couleur Goldstar gratuit à l'achat d'un modèle Scoupe à partir de Fr. 17'990.-!

Faites sans plus tarder un essai routier du coupé sport le plus avantageux du monde! Et vous comprendrez alors pourquoi Hyundai connaît un tel succès en Suisse: tout simplement parce que le rapport prix/performances Hyundai laisse la concurrence loin derrière!

2800 Delémont: Ets. Merçay SA, tél. 066 22 17 45; 2906 Chevèze: Garage des Pionniers, Romain Nicoulin, tél. 066 76 64 80; 2003 Neuchâtel-Serrières: Garage « Chez Georges », Georges Jeanneret, tél. 038 31 75 73; 2126 Les Verrières: Garage & Carrosserie Franco-Suisse, Jimmy Nowacki, tél. 038 66 13 55; 2087 Cornaux: Peter Automobiles, tél. 038 47 17 57; 2300 La Chaux-de-Fonds: Patrick Bart Automobiles, tél. 039 26 40 50. **HYUNDAI-EFL-LEASING** - financements avantageux: prêt - paiement échelonné - leasing, rapide et discret, tél. 052 203 24 36.

235.421203-10/4x4



**TOUT COMPRIS HYUNDAI**  
3 ANS DE GARANTIE USINE

**FORMULE HYUNDAI**  
MOINS CHÈRE À L'ACHAT  
PLUS D'ÉQUIPEMENT  
DOUBLEMENT AVANTAGEUX

**VOYAGES-EXCURSIONS WITTEWER**

Et pourquoi pas quelques jours d'évasion en notre compagnie?

**VOYAGE DE 3 JOURS**  
28-30 août

**BERNINA-EXPRESS - GRISONS**  
Fr. 445.-

19-21 septembre Jeune fédéral  
**CHÂTEAUX ROYAUX**  
Alpes bavaoises  
Fr. 470.-

**ARDÈCHE - AUVERGNE - PROVENCE**  
Fr. 425.-

**VOYAGE DE 2 JOURS**  
22-23 août / 10-11 octobre

**LE TRAIN DU CENTOVALLI**  
Ascona - Locarno  
Fr. 250.-

19-20 septembre  
**DAUPHINE**  
Gorges du Drac  
Fr. 280.-

20-21 septembre  
**ROUTE DE LA SILVRETTA**  
Fr. 245.-

Demandez nos programmes détaillés!

Renseignements et inscriptions  
Neuchâtel, rue Saint-Honoré 2  
☎ 038/25 82 82  
Couvret, rue Saint-Gervais 1  
☎ 038/63 27 37  
Motier/Vully, ☎ 037/73 22 22

132-68

**DIVERS**

A vendre

**entreprise de déménagement**

petits transports, établie depuis de nombreuses années dans les Montagnes neuchâtoises.

Pour cause de maladie. Prix à discuter. Case postale 2221 470-94

**DÈS DEMAIN AU CINÉMA PLAZA**

**En grande première suisse - 16 ans**

Universal Soldier c'est un cocktail tenant à la fois de Mad Max et de Terminator, mâtiné de Duel avec un zeste de Kickboxing.

Souffle court et gorge sèche assuré de la première à la dernière image: détonnant!

**JEAN-CLAUDE VAN DAMME DOLPH LUNDGREN**



**L'annonce, reflet vivant du marché**

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**PEUGEOT 106.**



1er prix offert par les concessionnaires **PEUGEOT TALBOT**

**ENTILLES SA**  
La Chaux-de-Fonds  
Garage des Entilles  
☎ 039/26 42 42

**Garage et carrosserie**  
Le Locle  
Garage du Stand - Entilles SA  
☎ 039/31 29 41 ou 039/31 37 37



**GARAGE C. Mosset** Parcs 147  
NEUCHÂTEL ☎ 038/24 19 55



**LE LOCLE:**  
14 - 16 août

**Coupe des Montagnes neuchâtoises**

Cat. R III M I

1er prix: une voiture Peugeot 106

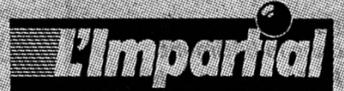
2e prix: un van

3e prix: un voyage

**LES VERRIÈRES: 29 - 30 août**

**FINALE**  
Mont-Cornu / La Chaux-de-Fonds  
12 - 13 septembre 1992

Avec le soutien de



**R. BUCHWALDER**  
Représentant régional  
2054 Chézard - ☎ 038/53 37 60



2e prix offert par:  
**NORTHWESTAG SA**  
VAN BÖCKMANN  
Agence  
**GOOD YEAR**  
Autres marques disponibles  
Marais-Rouges  
2316 Les Ponts-de-Martel  
Vans pour chevaux  
Remorques pour voitures  
Importation - Exposition - Leasing  
☎ 039/37 18 31 - Fax 039/37 14 17

3e prix offert par:  
Agence de voyages



2301 LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue de la Serre 65  
☎ 039/23 95 55  
2610 SAINT-IMIER  
Rue du Dr-Schwab 3  
☎ 039/41 45 43

**HOBBY 2000**

Véhicules Juniors  
Auto - Moto

**Eric Bessire**

Monts 62  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 42 14

**LA CHABRAQUE**



**SELLERIE A.GOGNIAT**

2063 Vilars (NE)  
☎ 038/53 51 32

Vente, réparation, confection d'articles en cuir  
Fermé le samedi dès 12 heures et le lundi matin

CHAMPAGNE - GRANDS VINS MOUSSEUX



**MAULER**

Au Prieuré Saint-Pierre  
Môtiers - Neuchâtel

• Visite commentée des caves sur rendez-vous (minimum 10 personnes)  
• Dégustation-vente au caveau: 10 h - 12 h et 15 h - 18 h 30

**CYCLES ET MOTOS**

envers 57, 2400 le locle  
039/31 33 60



MUDDY FOX  
CAGIVA - DUCATI

L'Union suisse des paysans (USP) se penche sur la question européenne

## Non à la Communauté

Le comité directeur de l'Union suisse des paysans (USP) est unanimement contre l'adhésion de la Suisse à la Communauté européenne. Participer à l'EEE afin de «pouvoir s'entraîner en vue d'adhérer à la CE» ne convient pas non plus à l'USP. L'association faitière de la paysannerie attend des débats parlementaires qu'ils apportent davantage d'éclaircissements sur la question de l'EEE. L'USP ne prendra définitivement position qu'ultérieurement ainsi qu'elle l'a communiqué hier.

Suisse à la CE, explique le communiqué de l'USP. Les motifs invoqués dans le troisième rapport sur l'intégration ne sont en rien contraignants pas plus que convaincants. Cela d'autant plus que le rapport contient par endroits davantage de propagande que d'informations objectives sur les avantages et les désavantages d'une adhésion à la CE. Un EEE qui ne serait qu'une sorte de camp d'entraînement pour la CE, ou une solution intermédiaire doit être clairement rejeté de l'avis de l'USP. Si la séparation entre EEE et CE ne triomphe pas lors de la prochaine session extraordinaire du Parlement, il faudra aussi rejeter l'accord sur l'EEE.

### L'EEE ATTENDRA

Le comité directeur de l'USP ne veut pas encore prendre définitivement position sur l'EEE. Cela notamment parce qu'il attend de voir quelles conditions cadre le Conseil fédéral définira dans un avenir immédiat pour l'agriculture. Ceci est valable surtout pour la façon et le mode par lesquels seront introduits les paiements directs qui doivent garantir le revenu paysan.

(ap)



Marcel Sandoz

Le président de l'USP, a donné hier la position de son organisation face à la question européenne. (Keystone)

Finances fédérales

## Ligne dure

La situation des finances fédérales est encore bien plus grave qu'on ne l'imaginait jusqu'ici. C'est ce constat qui a incité la Commission des finances du Conseil national à suivre une «ligne dure» dans le programme d'assainissement des finances fédérales.

Elle a toutefois consenti une concession par rapport au projet du Conseil fédéral: l'essence ne devrait augmenter que de 20 centimes par litre, et non de 25.

A cette exception près, la commission a suivi en tous points le projet du Conseil fédéral, a indiqué hier son président, Jean-Pierre Bonny (prd/BE). Elle n'a accepté aucune des décisions du Conseil des Etats visant à renoncer à certaines économies.

La concession faite aux consommateurs d'essence serait toutefois fort coûteuse et enlèverait une bonne part de son efficacité au programme d'assainissement. La commission a toutefois décidé d'élargir ce programme, en priant le Conseil fédéral de prendre d'autres mesures encore. (ats)

## BRÈVES

### Lausanne et Vallorbe Déraillements de trains

Lors d'une collision avec un tracteur de manœuvres, un wagon de marchandises a enfoncé un heurtoir et a déraillé, hier vers 16 heures, à la gare aux marchandises de Sébeillon, à Lausanne. Il n'y a pas eu de victime et les dégâts ne paraissent pas très importants. Un autre train a déraillé près de Vallorbe, hier, en fin d'après-midi. Cette accident n'a fait aucun blessé, mais le trafic ferroviaire a été interrompu entre Vallorbe et Le Pont (VD).

### Direction des CFF

#### Un pdc sur les rangs

Hans-Peter Fagagnini, vice-directeur de l'Office fédéral des transports, souhaite succéder à Hans Eisenring, président démissionnaire de la direction générale des Chemins de fer fédéraux (CFF). L'ancien secrétaire général du Parti démocrate-chrétien suisse (pdc) a confirmé hier cette information donnée par la radio alémanique DRS.

### Fromagerie de Thoune (BE)

#### Energie solaire

La fromagerie d'alpage du Zettenalp au-dessus du lac de Thoune, dans l'Oberland bernois, fonctionne à satisfaction depuis la montée à l'alpage de cette année avec du courant électrique d'origine solaire. Pas moins de 40 m<sup>2</sup> de panneaux solaires montés sur le toit de la fromagerie développent une puissance de quatre kilowatts et produisent du courant stocké dans des accumulateurs. L'essentiel de l'énergie consommée par la fromagerie reste toutefois d'origine thermique, indiquent les Forces motrices bernoises (FMB) qui ont conçu l'installation solaire en question.

### Entraide dans le bâtiment

#### Preiswerk et Schmalz se rapprochent

La faible conjoncture dans le bâtiment et la perspective du marché unique européen accélèrent la concentration dans la branche de la construction. Les groupes Preiswerk (Bâle) et Schmalz (Berne) ont décidé de se présenter dès hier comme une unité opérationnelle sur le marché. Ils se hisseront ainsi au quatrième rang dans le domaine du bâtiment en Suisse.

La sécurité de l'emploi n'a jamais été jugée aussi mauvaise

## Le pessimisme des consommateurs

Les ménages suisses continuent d'être pessimistes et le climat de consommation s'est encore détérioré. Selon l'enquête trimestrielle effectuée auprès de 1100 ménages en juillet, l'indice de consommation est passé à -52 points, soit deux points de moins que le minimum enregistré en janvier dernier, a indiqué hier l'Office fédéral des questions conjoncturelles.

La sécurité de l'emploi n'a jamais été jugée aussi mauvaise. Avec -136 points d'indice, elle est de deux points inférieure à janvier dernier.

On enregistre également une légère baisse dans l'évaluation de l'évolution économique générale. Les consommateurs s'attendent à une accélération de la hausse des prix et continuent de penser que le moment n'est pas propice pour procéder à de grosses acquisitions. Ils estiment en revanche que le renchérissement a été légèrement moins rapide et un nombre sensiblement accru de ménages pensent pouvoir constituer des économies.

Alors que l'enquête d'avril dernier faisait apparaître une légère reprise du climat de consommation, celle de juillet

est franchement pessimiste. Le climat de consommation en Suisse s'est détérioré à la suite de la Guerre du Golfe et des hausses des taux hypothécaires en automne 1990, puis en été 1991, lorsque la reprise conjoncturelle n'a pas eu lieu.

### RÉCESSION

Depuis lors, la stagnation économique et la récession dans le bâtiment ont encore été accompagnées d'un taux de chômage inhabituellement élevé pour la Suisse. D'où une nouvelle baisse du climat de consommation.

(ap)

Chalet construit illégalement à Derborence (VS)

## Conseil d'Etat valaisan mouché

Le Tribunal administratif cantonal valaisan (TAC) a confirmé l'ordre de démolition d'un chalet construit illégalement dans la région de Derborence. Dans un communiqué diffusé hier, le WWF indique que le TAC a ainsi accepté son recours contre un précédent arrêt du Conseil d'Etat valaisan. Estimant la démolition disproportionnée, le gouvernement cantonal l'avait à l'époque remplacée par une «amende sévère».

Dans un jugement rendu le 24 juillet dernier, le TAC intime un délai de deux mois pour exécuter la démolition dès l'instant où le jugement sera entré en force. Le TAC précise que la remise en état des lieux concerne aussi la route d'accès, les aménagements extérieurs et la ligne électrique.

Le propriétaire du chalet, un garde-chasse de Conthey (VS), a trente jours pour faire recours au Tribunal fédéral. Son avocat n'a pas pu être atteint hier.

Dans ses considérants, le TAC relève que cette construction était parfaitement illégale et qu'elle se trouve dans un site d'importance nationale méritant protection.

### ILLÉGAL

L'affaire a débuté en décembre 1984 lorsque le Service fédéral de la chasse déposait une demande pour la construction d'un bâtiment de gardiennage pour le garde-chasse. Quelques mois plus tard, la commune de Conthey (VS) donnait son autorisation, mais la Commission cantonale de construction (CCC) intervenait. Motif: le garde-chasse avait, en automne

1985, débuté les travaux de construction avant d'avoir obtenu l'autorisation de bâtir de la CCC.

Malgré les ordres d'arrêt de construction et les amendes, le garde-chasse terminait la cabane - en réalité un chalet à deux étages - en 1987. L'année suivante, la CCC réitérait l'ordre de démolition de cette construction vouée à la résidence secondaire. En juillet 1988, le garde-chasse déposait un recours auprès du Conseil d'Etat contre cette décision.

Le 1er mai 1991, le Conseil d'Etat annulait la décision de la CCC et remplaçait l'ordre de démolition par une «amende sévère». Le WWF faisait alors recours au Tribunal administratif cantonal dont l'arrêt a été rendu public hier. (ats)

Frontières autrichienne, allemande et suisse en émoi

## Un «ministre» sème le trouble

Un soi-disant et prétendu membre de l'équipe présidentielle bosniaque a semé le trouble aux frontières allemande, autrichienne et suisse. En Bavière, les autorités ont arrêté temporairement Fikret Avdic et mis sous les verrous deux de ses accompagnants. Le soi-disant homme politique - dont l'identité n'a

d'ailleurs pas pu être établie avec certitude - a été relâché et a gagné ensuite l'Italie via la Suisse en se faisant passer pour musicien. L'Autriche lui a refusé l'entrée.

Selon la police allemande, de nombreuses armes dont une mitraillette ont été trouvées dans les voitures des accompagnants

du soi-disant ministre. A son entrée en Suisse, l'homme disposait d'un visa. Les personnes appréhendées ont été relâchées après versement d'une caution. Le Département fédéral de justice et police a confirmé qu'un Bosniaque nommé Avdic avait bien demandé un visa pour les 10 et 11 août. (ap)

Autriche et transit alpin

## L'entente cordiale

Un refus des nouvelles transversales ferroviaires alpines provoquerait un surcroît de trafic en Suisse, car l'Autriche va introduire un système de points écologiques qui limitera le nombre des camions en circulation. C'est ce qu'a déclaré à la presse le nouveau ministre autrichien des transports, Viktor Klima, qui s'est entretenu hier avec le conseiller fédéral Adolf Ogi.

Pour M. Klima, c'est grâce aux efforts conjugués de la Suisse et de l'Autriche que la mentalité a évolué en Europe en direction

d'une politique des transports plus écologique. Il s'agit - indépendamment des décisions quant à la CE - de formuler une solution continentale pour le trafic nord-sud.

M. Ogi a pour sa part rappelé que l'accord de transit entre la Suisse et la CE prévoit un accès des transporteurs suisses au marché européen. En échange, la Suisse doit accepter sous certaines conditions le transit de 50 camions de 40 tonnes par jour lorsque les capacités du transport combiné sont épuisées. (ats)

Plainte contre l'ATS

## Mariette Paschoud perd

Le juge d'instruction du district de Berne a rejeté une plainte pour diffamation déposée par Mariette Paschoud contre l'Agence télégraphique suisse (ATS). Dans un compte-rendu des débats du Conseil national, l'ATS avait fait état des sympathies de Mme Paschoud pour le régime nazi. Cette dernière s'était sentie atteinte dans son honneur par cette description.

En accord avec le ministère public, le juge d'instruction Charles Haenni a décidé qu'il n'y avait pas de suite à donner à la plainte de Mme Paschoud. Dans son arrêt, le juge se fonde

sur l'article 27, chiffre 5 du Code pénal, aux termes desquels un compte-rendu des débats publics d'une autorité n'est pas punissable, dès lors qu'il est conforme à la réalité.

Dans le cas précis, l'ATS avait relaté des questions au Conseil national où le conseiller fédéral Kaspar Villiger devait expliquer les motifs de la non-promotion du capitaine Mariette Paschoud au grade de major du Service féminin de l'armée (SFA). L'arrêt du juge bernois relève que la reconnaissance de l'ATS correspondait effectivement aux débats et que ces derniers n'avaient pas été travestis. (ats)

Après le rachat de Perrier

## Les surprises de Nestlé

Nestlé s'est engagé à vendre des sources d'eau minérale dont une au moins, celle de Thonon (France), ne lui appartient pas. La Commission européenne avait imposé à Nestlé la vente de plusieurs eaux minérales rachetées en même temps que Perrier. Or, Perrier s'avère être une sorte de pochette-surprise où Nestlé fait des découvertes surprenantes. Vichy lui réservera vraisemblablement la même mésaventure que Thonon. A la suite du rachat de Perrier, la Commission européenne avait imposé à la firme veveysanne de se

défaire de Saint-Yorre, Pival, Vichy et Thonon, toutes tombées dans l'escarcelle de Nestlé en même temps que la petite bouteille verte. Or, selon «La Tribune de Genève» d'hier, la source de la Versoie et son eau minérale commercialisée sous la marque «Thonon», du nom de la ville française du même nom, n'appartient pas à Nestlé. Son exploitation est régie par une concession, la source appartenant à la ville de Thonon. Le porte-parole de Nestlé Miguel Garote a confirmé hier cette information. (ats)



**MUNICIPALITÉ DE SAINT-IMIER AVIS**

Rentrée des classes pour l'année scolaire 1992/1993:  
**LUNDI 17 AOÛT 1992**

Ecole enfantine	09 h 00
Ecole primaire - 1ère année	09 h 15
Ecole primaire - 2e à 9e année	08 h 25
Ecole secondaire	08 h 25
Ecole de commerce	08 h 25

LE CHEF DU DÉPARTEMENT DES ÉCOLES

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**unique OTTO LE SOLDEUR**

**T-shirt** "700 ans" div. motifs **7.90**  
**Jeans** div. modèles t. 34 - 40 **10.-**



**POUR LES BEAUX JOURS À LA PISCINE**

**Caleçon de bain** coton / lycra t. S - L **5.90**  
**Bikini pour dames** div. modèles et couleurs **9.-**  
**Serviette pour la plage** 75 x 150 cm div. motifs **9.90**

**T-shirt avec bermudas** pour enfants, imprimés t. 92 - 140 **15.-**  
**Tabouret** noir, blanc ou pin **29.90**

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Cap Sud Boulevard des Eplatures/vis-à-vis Jumbo  
 Lu 13.30-18.30 h  
 Ma-Ve 09.00-12.00/13.30-18.30 h  
 Sa 08.00-17.00 h non-stop

**DIVERS**

**Club de Handball cherche joueurs et entraîneurs**  
 Bon niveau. Indemnités.  
 ☎ 039/25 64 87, M. Guy, bureau ou 039/26 96 28, privé. 132-506360

**CHOFECO** ☎ 039/31 16 31  
**BOIS DE CHEMINÉE**  
 Chêne et foyard  
**ACTION D'ÉTÉ** juin-septembre  
 Livraison à domicile, cave et grenier 157-901514

**MAÇON-CARRELEUR diplômé**  
**EFFECTUE TOUS VOS TRAVAUX**  
 Devis gratuit, sans engagement. Prix intéressants.  
 ☎ 039/23 06 83 ouvert pendant les vacances. 132-12881

**DIVERS**

**BIJOUTERIE - HORLOGERIE**

**Le diamant**  
 Avenue Léopold-Robert 41  
 La Chaux-de-Fonds  
 LONGINES RADO ZENITH swatch 132-12339

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous engageons pour tout de suite  
**une vendeuse auxiliaire**  
 pour notre boutique à La Chaux-de-Fonds.  
 Tél. 039/23 20 33. 165-14706

**Ecole de danse du Progrès**

**Mylène Rathfelder**

- classique
- jazz
- maintien

Progrès 7  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 17 02 470-840

**Garage CALDERONI**  
 essence, pneus, batteries  
 réparation, entretien toutes marques  
 cherche tout de suite ou pour date à convenir:  
**mécanicien sur autos**  
 Rue de la Paix 128, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 94 90,  
 ☎ 039/28 33 80, privé 132-506331

**SPECTACLES - LOISIRS**

**FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN**  
 Rue David-Pierre-Bourquin 57a  
 CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
 (Pare Gallet)

**A L'EST... Peintures**  
 Du mercredi au dimanche: 14 - 18 heures  
 Exposition jusqu'au 30 août 132-12845

Travailler dans une entreprise d'avant-garde vous intéresse?  
 Alors contactez-nous si vous êtes:  
**OPÉRATEUR CNC**  
 car nous avons des emplois temporaires et fixes à pourvoir.  
 Patrice Blaser vous en dira plus lors de votre appel!  
 132-21610

**idealjob**  
 Conseils en personnel  
 31, av. Léopold-Robert (Tour du Casino)  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Neuchâtel 038/25 13 16 23 63 83

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**BOURSE**

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

<b>Or</b>	Achat	Vente
\$ Once	346.70	347.20
Lingot	14.650.-	14.900.-
Vreneli	85.-	95.-
Napoléon	83.-	93.-
Souver. \$ new	107.-	117.-
Souver. \$ old	105.-	115.-

**Argent**

\$ Once	3.89	3.91
Lingot/kg	158.-	173.-

**Platine**

Kilo Fr	15.500.-	15.800.-
---------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	15.000.-
Achat	14.650.-
Base argent	210.-

**INDICES**

	11/8/92	12/8/92
Dow Jones	3331,10	3321,00
Nikkei	14822,50	14773,70
CAC 40	1737,80	1732,73
Swiss index	1130,07	1123,94

**Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.**

**HORS BOURSE**

	11/8/92	12/8/92
Kuoni	27000.-	27200.-
Calida	1290.-	1275.-

**ACTIONS SUISSES**

C. F. N.	850.-	850.-
B. C. C.	730.-	730.-
Crossair p.	180.-	200.-
Swissair p.	630.-	630.-
Swissair n.	558.-	555.-
LEU p.	275.-	275.-
UBS p.*	707.-	703.-
UBS n.*	154.-	154.-
UBS b/p.	-	-
SBS p.	241.-	240.-
SBS n.	229.-	226.-
SBS b/p.	228.-	224.-
CS p.	1720.-	1695.-
CS n.	330.-	330.-
BPS	815.-	810.-
BPS b/p.	74.-	74.-
Adia p.	213.-	220.-
Elektrowatt	2130.-	2120.-
Forbo p.	1940.-	1935.-
Galenica b.p.	320.-	325.-
Holder p.	522.-	512.-
Landis n.	815.-	810.-
Motor Col.	665.-	636.-
Moeven p.	3480.-	650.-
Bührlé p.	398.-	390.-
Bührlé n.	145.-	141.-
Schindler p.	3480.-	659.-
Sibra p.	265.-	265.-
Sibra n.	265.-	265.-
SGS n.	260.-	275.-
SMH 20	235.-	235.-
SMH 100	1275.-	1285.-
Neuchâteloise	750.-	800.-
Reassar p.	2535.-	2500.-
Reassar n.	2400.-	2380.-
W'thur p.	2920.-	2910.-
W'thur n.	2770.-	2760.-
Zurich p.	1950.-	1920.-
Zurich n.	1950.-	1935.-
BBC IA	3710.-	3670.-
Ciba p.*	658.-	650.-
Ciba n.*	661.-	655.-
Ciba b.p.*	654.-	648.-
Jeimoli	1340.-	1340.-

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	11/8/92	12/8/92
Abbott Labor	40.75	41.-
Aetna LF	55.50	56.-
Alcan alu	25.-	25.-
Amax	24.75	24.25
Am Cyanamid	80.25	80.50
ATT	56.50	57.-
Amoco corp	64.50	64.50
ATL Richf	147.50	150.50
Baker Hug	29.-	29.-
Baxter	49.25	49.25
Boeing	52.50	52.50
Unisys	13.-	13.-
Caterpillar	69.25	68.75
Citicorp	24.50	25.-
Coca Cola	56.50	56.50
Control Data	-	-
Du Pont	69.25	69.25
Eastm Kodak	57.25	57.25
Exxon	84.25	84.25
Gen. Elec	99.50	99.50
Gen. Motors	50.-	50.-
Paramount	57.-	62.25
Halliburton	42.25	42.75
Homestake	18.25	18.-
Honeywell	84.25	90.-
Inco Ltd	37.25	38.-
IBM	116.-	116.-
Litton	59.-	59.50
MMM	131.-	131.-
Mobil corp	85.25	85.25
Pepsico	49.-	49.75
Pfizer	105.-	106.-
Phil Morris	106.-	106.-
Philips pet	35.25	35.25
Proct Gamb	64.25	65.25

Sara Lee	71.75	71.50
Rockwell	33.-	33.-
Schlumberger	86.50	86.50
Sears Roeb	53.50	53.50
Waste M	45.-	45.50
Sun co inc	33.-	33.25
Texaco	83.50	84.25
Warner Lamb.	88.25	87.50
Woolworth	38.50	39.50
Xerox	97.50	98.25
Zenith el	9.-	9.50
Anglo AM	40.50	36.25
Amgold	69.50	67.-
De Beers p.	26.50	22.25
Cons. Goldf	22.50	25.-
Aegon NV	48.-	151.50
Akzo	115.-	670.-
ABN Amro H	36.50	36.50
Hoogovens	30.75	29.75
Philips	18.25	18.25
Robeco	70.50	70.50
Rolincor	69.75	69.-
Royal Dutch	112.50	113.-
Unilever NV	146.50	146.-
Basf AG	198.-	198.-
Bayer AG	237.50	238.50
BMW	480.-	485.-
Commerzbank	212.50	212.-
Daimler Benz	572.-	570.-
Degussa	287.-	286.-
Deutsche Bank	558.-	559.-
Dresdner BK	298.-	298.-
Hoehst	213.-	214.-
Mannesmann	247.-	243.50
Mercedes	434.-	430.-
Schering	633.-	635.-
Siemens	553.-	550.-
Thyssen AG	182.-	179.50
VW	309.-	305.-
Fujitsu Ltd	5.60	5.60
Honda Motor	13.25	13.25
Nec corp	7.60	7.90
Sanyo electr.	3.75	3.75
Sharp corp	8.75	8.75
Sony	38.25	39.-
Norsk Hyd n.	29.50	30.25
Aquitaine	84.25	83.75

**NEW YORK**

	11/8/92	12/8/92
Aetna LF & CAS	42%	42%
Alcan	19%	18%

**DIVERS**

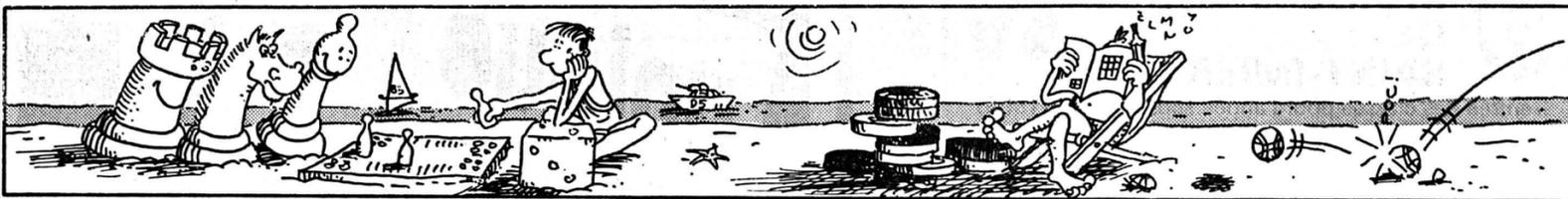
Alumino of Am	68%	68%
Amex Inc	18%	18%
Asarco Inc	27%	27%
ATT	43%	43%
Amoco Corp	49%	49%
Atl Richfld	113%	113%
Boeing Co	39%	39%
Unisys Corp.	9%	9%
Can Pacif	14%	14%
Caterpillar	51%	51%
Citicorp	18%	18%
Coca Cola	42%	42%
Dow chem.	57%	56%
Du Pont	52%	52.-
Eastm. Kodak	43.-	43%
Exxon corp	64%	63%
Fluor corp	37%	39%
Gen. dynamics	79%	79%
Gen. elec.	75%	75%
Gen. Motors	38.-	37%
Halliburton	32%	32%
Homestake	13%	12%
Honeywell	63%	63%
Inco Ltd	28%	27%
IBM	88%	88%
ITT	65%	66%
Litton Ind	44%	45%
MMM	100%	99%
Mobil corp	65%	65%
Pacific gas/elec	33.-	33%
Pepsico	37%	38.-
Pfizer inc	80%	80%
Phil. Morris	79%	79%
Phillips petrol	27%	27%
Procter & Gamble	48%	47%
Rockwell intl	25%	25%
Sears, Roebuck	41%	41.-
Sun co	24%	24%
Texaco inc	64.-	64.-
Union Carbide	14%	14%
US Gypsum	7%	7%
USX Corp.	27%	26%
UTD Technolog	55%	55%
Warner Lambert	66%	66%
Woolworth Co	30.-	30%
Xerox	74%	74%
Zenith elec	6%	7.-
Amerada Hess	48%	48%
Avon Products	51%	51%
Chevron corp	72.-	72%
UAL	106%	104%
Motorola inc	85%	86%
Polaroid	32.-	31%

**BILLETTS (CHANGE)**

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.29	1.37
1 \$ canadien	1.08	1.16
1 £ sterling	2.48	2.61
100 FF	25.90	27.40
100 liras	0.1160	0.1220
100 DM	88.60	91.60
100 fl. holland.	78.45	81.45
100 fr. belges	4.26	4.51
100 pesetas	1.37	1.45
100 schilling aut.	12.60	13.-
100 escudos	1.-	1.10
100 yens	0.99	1.07

**DEVISES**

1 \$ US	1.3045	1.3375
1 \$ canadien	1.0990	1.1270
1 £ sterling	2.5090	2.5730
100 FF	26.20	26.90
100 liras	0.1173	0.1203
100 DM	89.30	90.50
100 yens	1.0170	1.0430
100 fl. holland.	79.20	80.30
100 fr belges	4.3215	4.4085
100 pesetas	1.3850	1.4270
100 schilling aut.	12.64	12.90
100 escudos	1.0370	1.0690
ECU	1.8135	1.8505



**Le concours-vacances est composé de 25 questions sur le thème... LES MÉTIERS**  
Chaque samedi, les cinq réponses de la semaine figurent dans une grille de mots-fléchés géante.

**PRINCIPE**

Pour chaque page, une question dont la réponse peut-être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus illustre le métier en question ou un élément de celui-ci



**LES GAGNANTS**

Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 25 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit:



**1er prix: 1000 francs** en bons de voyage à faire valoir chez TCS voyages.



Rue de l'Avenir 11  
2400 Le Locle  
tél. 039 / 31 67 67

**2e prix: un répondeur automatique** avec inter-rogateur à distance, valeur 520 frs. **3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial.** 22 prix de consolation.

Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie.

Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial, en même temps que les réponses.

Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

**PRIX FIDÉLITÉ**

Un vol en montgolfière pour deux personnes sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 25 réponses exactes.

**Indice 1**

Le métier en question aujourd'hui est plus un art qu'une profession.

Un premier élément vous permettant de le découvrir vous sera donné dans une phrase que vous pourrez lire ci-dessous, de gauche à droite et de haut en bas, après l'avoir mise en ordre.

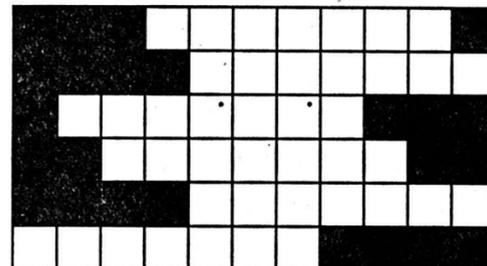
En effet, trois colonnes de lettres ont été déplacées. Remettez-les à leur emplacement correct.

U P E D N S R E E L I Q  
U L S P E R M I A E S P  
L R S C U L E B E E S D  
A P S C N T T E E R O F  
E T S I S N E S O S A N  
S P O U D E L E T E T I  
T M H A C E S T T O R T

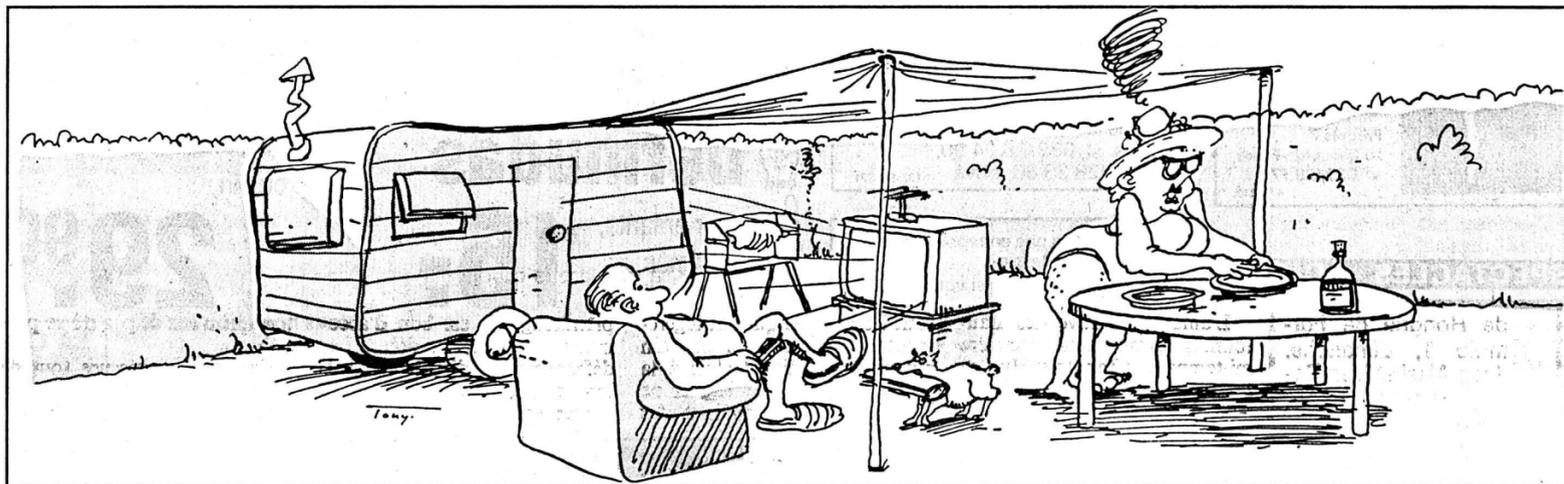
**Indice 2**

Deux choses qui touchent de près ceux qui exercent la profession d'aujourd'hui pourront être lues verticalement dans deux colonnes de la grille, après que vous y aurez placé correctement les six mots donnés.

- AMERRIR
- BROSSER
- EPERNON
- GRADUEL
- INCESTE
- SECOURS



Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

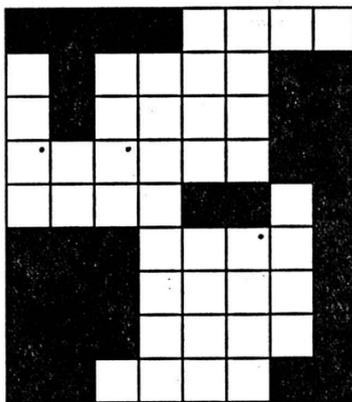


**Indice 3**

Placez dans cette grille tous les mots de quatre lettres, tant horizontalement que verticalement.

Deux mots nouveaux apparaîtront, qui seront autant d'indications concernant le métier à découvrir dans cette page.

- ACNE - AILE - ALEA
- ANES - ATRE - CHAR
- ELIS - MICA - OMIS
- OSEE - RIME - SERA
- TAON - TRAM - TSAR



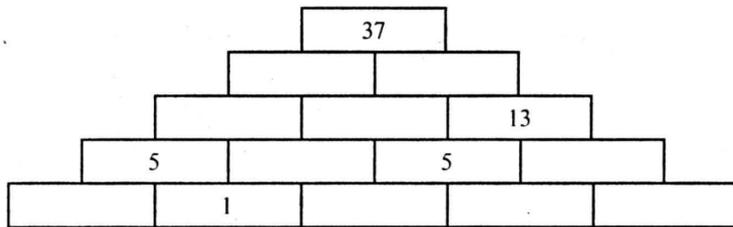
Le mot de deux lettres est un pronom.

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Indice 4**

Le nom d'un représentant très connu de la profession à identifier peut être trouvé avec ce jeu.

Remplissez la pyramide ci-dessous de façon à ce que dans chaque case figure un nombre égal au total des nombres des deux cases qui la touchent en dessous.

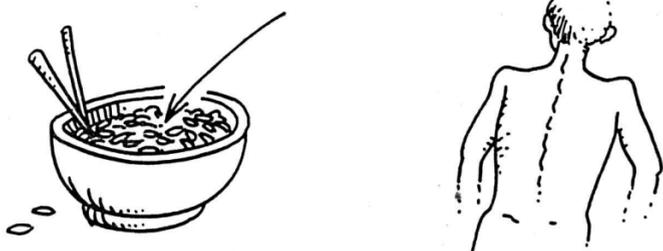


Lisez ensuite la ligne du bas, sachant que 1 = A, 2 = I, 3 = M, 4 = R, 5 = U, 6 = T, 7 = F, 8 = E, 9 = S.

Ce nom est

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Rébus**



**Réponse No 24**

Le métier d'aujourd'hui est:

Nom: .....

Prénom: ..... Age: .....

Adresse: .....

NP - Localité: .....

A envoyer à: L'Impartial, concours vacances  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
avant le 1er septembre 1992 à minuit.

Les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

Football - Première ligue: bonne reprise pour les Loclois

# Un match, un point!

## ● LE LOCLE - LAUFON 0-0

Pour son premier match de championnat, le FC Le Locle s'est fort bien comporté hier soir sur le stade des Jeanneret. Il s'agissait avant tout de se remettre dans le bain d'une ligue supérieure. L'opportunité aussi d'évaluer le niveau de l'équipe et de voir comment se comportaient les nouvelles recrues. Ce résultat est sans aucun doute un bon point de départ, tant pour le moral de la troupe que pour l'avenir.

Cette crainte qui devait tenir aux tripes de tous les joueurs dès le coup d'envoi, le public ne l'a pas réellement ressentie. Les Loclois se sont rapidement jetés à l'eau, en présentant un jeu offensif et bien mené.

### OCCASIONS

Après quatre minutes déjà, une tête de Donzallaz consécutive à un centre de Gianni Angelucci passait à côté de la cage. Plus tard, une superbe action conjuguée de Arnoux, Jeanneret et Epitiaux subissait le même sort.

L'unique tentative des Lauffonnais durant cette première mi-temps, par Zapata et Hug, se heurtait au savoir-faire de Prati. Et enfin, une tête de Jeanneret sur un magnifique coup de coin de Gianni Angelucci s'en allait taper la latte.

Visiblement, les visiteurs avaient joué la carte de la prudence et avaient laissé venir à eux leurs adversaires. Les Loclois ne se sont d'ailleurs pas privés de montrer de jolies phases, sans toutefois parvenir à leurs fins.

### LUXE MALVENU

Sitôt la seconde période entamée, les choses se sont quelque peu animées. Cette fois-ci, ce



### Epitiaux - Benz

Le Loclois n'a pas réussi à prendre la défense lauffonnaise de vitesse. (Impar-Galley)

ont les Bernois qui ont légèrement dominé la situation. Un renvoi du gardien loclois à la suite d'un shoot de Karrer ne trouvait pas de répondant. Au lieu d'essayer de construire, le même Karrer, puis Tallaz, se permettaient le luxe d'envoyer deux bons tirs... trop éloignés et fort mal cadrés. Et à dix secondes du coup de sifflet final, nouvelle occasion, nouvel échec!

Les Neuchâtelois se sont bien trouvés et ont parfaitement joué sur la complémentarité. L'entraîneur-joueur Jacky Epitiaux était très satisfait: «C'était un bon match de reprise. Il fallait prendre le rythme, ne pas se laisser distancer, rester dans le coup tout le temps: tout un ap-

prentissage! Il est bon d'accumuler des points au début. Les défenseurs ont distribué le ballon correctement. Peinant à conserver le cuir, nous avons été un peu légers en attaque. Quant aux trois nouveaux, ils ont très bien tiré leur épingle du jeu, avec une mention particulière à Rufener qui n'a que 18 ans.»

### TROIS ABSENTS

Au sujet des trois joueurs absents - car non-qualifiés - Epitiaux n'a pas caché sa déception: «Ils étaient très bien préparés physiquement. Mais un problème de courrier qui est parti trop tardivement de La Chaux-de-Fonds a empêché leur qualification. Une erreur administra-

tive qui n'aurait pas dû se produire...»

Que l'on se rassure tout de suite: ils joueront le prochain match à Serrières dimanche prochain. (paf)

Stade des Jeanneret: 300 spectateurs.

Arbitre: M. Schwallèr (Luterbach).

Le Locle: Prati; Favre; Vaccaro, Arnoux, Donzallaz; Morata, Jeanneret, Huot (66e Allemann); G. Angelucci, Epitiaux, Rufener (80e Hohermuth).

Laufon: Kuenzi; Benz; Felix, Mattioli, Hodel; Pflugi, Zapa-

## LE POINT

### GROUPE 1

Grand-Lancy - Malley 0-1 (0-1)  
Martigny - Vevey 4-0 (3-0)  
Monthey - Naters 3-2 (2-1)  
Montreux - Fully 1-3 (1-1)  
Rarogne - Savièse 5-0 (3-0)  
Renens - Echallens 0-1 (0-1)  
Stade Lausanne - Versoix 0-0

### GROUPE 2

Colombier - Serrières 0-1 (0-0)  
Le Locle - Laufon 0-0  
Moutier - Münsingen 3-0 (1-0)  
Berthoud - Dürrenast 2-0 (0-0)  
Thoune - Lerchenfeld 0-0  
Pratteln - Concordia 1-1 (0-1)

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 15 août. 17 h 30: Münsingen - Thoune. Dimanche 16 août. 10 h: Dürrenast - Moutier. 10 h 15: Concordia - Laufon. 14 h 30: Pratteln - Lyss. 15 h: Riehen - Berthoud. 16 h: Serrières - Le Locle. 17 h: Lerchenfeld - Colombier.

### GROUPE 3

Kl.-Balsthal - Kolliken 1-0 (1-0)  
Muri - FC Zoug 1-2 (0-1)  
Soleure - Freienbach 3-1 (1-0)  
Sursee - Buochs 0-0  
Tresa - Morbio 4-1 (1-1)  
Mendrisio - Ascona 3-0 (1-0)  
SC Zoug - Suhr 0-1 (0-0)

### GROUPE 4

Altstetten - Red Star 1-1 (1-0)  
Brühl - Altstätten 2-0 (2-0)  
Gossau - YF Juventus 5-1 (4-0)  
Herisau - Frauenfeld 1-1 (0-1)  
Rorschach - Stäfa 0-0  
Tuggen - Veltheim 1-1 (1-1)  
Wiedikon - Glaris 3-1 (1-1)

ta (65e Leuthardt), Tallat; Hug, Tschan, Karrer (87e Sanner).

Notes: terrain en bon état. Le Locle sans Tesouro, Indino ni De Franceschi (pas encore qualifiés à la suite d'une erreur administrative). Avertissements à Jeanneret (20e), Pflugi (39e), Allemann (80e) et G. Angelucci (91e). Coups de coin: 3-4 (2-1).

Il y a un an - Le nageur espagnol Martin Lopez-Zubero battait le record du monde du 200 m dos. A Fort Lauderdale, à l'occasion des séries des championnats des Etats-Unis, il couvrait la distance en 1'57"30, soit une amélioration de 84 centièmes par rapport à l'ancien record que détenait le Soviétique Igor Polianski depuis plus de six ans. (Imp)

Automobilisme

## Dans la légende de la Formule 1



A l'occasion du GP de Hongrie de Formule 1, dimanche, Jean Alesi et Ivan Capelli (photo) seront spécialement motivés: l'écurie italienne Ferrari participera en effet à son 500e Grand Prix... le jour anniversaire de la mort d'Enzo Ferrari.

Page 9

Football

## L'arrangement... ou l'arrêt

Diego Maradona jouera-t-il au football? On en saura plus demain, délai fixé par l'Argentin pour obtenir une réponse de la part des dirigeants napolitains. Et en cas de «non-arrangement», Maradona abandonnera le football.

Page 9

Olympisme

## La «meilleure ville d'Europe»

Malgré l'endettement provoqué par les Jeux olympiques, la satisfaction est générale à Barcelone. Maire de la ville, Pasqual Maragall a envisagé l'avenir de Barcelone comme celui de la «meilleure ville d'Europe». Reste que l'organisation des Jeux y a laissé des traces.

Page 11

## Colombier aurait mérité mieux dans le derby

# La frappe de Ribeiro

## ● COLOMBIER - SERRIÈRES 0-1 (0-0)

«Hold-up aux Chézards!»: cette phrase choc, prononcée sous le coup de la déception mais très proche de la vérité, exprimait parfaitement les sentiments qui ont habité Michel Decastel, l'entraîneur de Colombier, à l'issue de ce premier derby neuchâtelois de la saison.

«Du point de vue du jeu et des occasions, nous fûmes largement supérieurs à Serrières, qui a connu un maximum de réussite. Nous aurions largement mérité le match nul, et même plus!» continuait l'ancien international.

### SEUL L'ENGAGEMENT...

Revenons au début du match. Quelques lignes suffiront pour résumer la première mi-temps, tant celle-ci fut proche de n'importe quoi, le tout étant parsemé de quelques imprécisions. Certes, Colombier a dominé, mais seules deux de ses actions, un bon tir de Pirazzi et une reprise de la tête mal cadrée de Weissbrodt, furent dignes d'intérêt.

Le seul véritable sujet de satisfaction des deux entraîneurs à la mi-temps était donc l'engagement des deux équipes.

### UNE FUSÉE

A la reprise, le changement de décor fut net. Serrières empoigna le match de manière plus décidée. Et connu donc sa meilleure période.

Cette réaction entraîna quelques incursions dans le camp de Colombier. Et sur l'une de celles-ci, Serrières obtint un coup franc situé à 30 m des buts défendus par Bulliard. Un peu loin, pensait-on. Et pourtant! Sergio Ribeiro prit quelques pas d'élan, s'avança... et expédia une fusée qui alla terminer sa course au fond des filets du pauvre Bulliard, totalement pris par surprise.

Par la suite, Colombier poussa tant et plus, et se créa une multitude d'occasions. Christinet dévia chanceusement un tir de Gusmerini sur la latte (61e), puis s'interposa brillamment sur deux reprises de la tête de Cuany (68e) et Mayer (70e). Mais rien n'y fit.

A la fin de la rencontre, l'entraîneur serriérois Pascal Bassi restait lucide malgré l'euphorie régnant dans les vestiaires de son équipe: «Je suis heureux. Colombier a dominé les trois quarts du match, mais ne s'est montré dangereux qu'en deuxième mi-temps. C'est le foot...»

Chézards: 450 spectateurs.

Arbitre: M. Stauffer (Moosseedorf).

But: 59e Ribeiro 0-1.

Colombier: Bulliard; Gogic; Deagostini, Manai, Pfund; Mayer, Mazzocchi (84e Fundoni), Torri (63e Cuany), Pirazzi; Gusmerini, Weissbrodt.

Serrières: Christinet; Ribeiro; Vonlanthen, Goetz; Bandelier, Rohrer, Ramseyer, Deferrard (79e Benassi), Jenni; Forney, Balet (89e Volery).

Notes: Colombier sans Zaugg (non qualifié), Boillat (étranger), Maiorano (vacances), Hiltbrand ni Pétermann (blessés). Serrières sans Tortella (vacances), Bolliger (armée), Ponta ni Moulin (blessés). Avertissements à Manai (25e, faute grossière) et Jenni (85e, faute grossière). Coups de coin: 5-2 (0-0). (pb)

## Moutier bat largement Münsingen

# Entrée réussie

## ● MOUTIER - MÜNSINGEN 3-0 (1-0)

Avec une équipe qui évoluait dans la même composition que l'an passé, on aurait pu penser que Moutier entrerait beaucoup plus vite dans la partie. Il a en effet fallu une demi-heure pour que les locaux montrent le bout de leur nez.

Chalière: 500 spectateurs.

Arbitre: M. Visentin (Reinach).

Buts: 27e Chételat 1-0. 73e Von Bergen 2-0. 85e Rimann 3-0.

Moutier: Ducommun; Fleury; Pena, Membrez, Rimann; Vuilleumier, Chittano, Von Bergen; Lorenzo (75e Di Salvatore), Kroemer, Chételat (62e Sollberger).

Münsingen: Bürki; Messerli; R. Gaggeler (46e S. Gaggeler), Hauswirth, Blumenthal; Feiss, Tanner, Hofmann, Hirschi; Maier, Graf.

Notes: avertissements à Von Bergen (9e), Messerli (24e), Maier (35e) et Kromer (89e), tous pour faute grossière. Coups de coin: 7-3 (5-1). (ma)

# L'éloquence des prix.



Une chance à saisir  
**Veste, pantalon en velours  
côtelé et sweat-shirt pour  
fillette**

Veste. En coton/polyester,  
doublure en polyamide.  
Teintes mode, tailles diverses.

**38.-  
seulement**

Sweat-shirt. Pur coton, doublure lainée. Diverses  
tailles et teintes mode. **18.- seulement**

Pantalon en velours côtelé, coton/polyester, avec  
élastique pratique à la taille. Teintes mode, tailles  
diverses. **25.-/28.- seulement**



Une chance à saisir  
**S-Shirt de dame  
polaire**

100% polyester. Teintes diverses,  
imprimé ou uni.  
Tailles diverses.

**30.-  
seulement**



Une chance à saisir  
**Veste, pantalon en velours  
côtelé et sweat-shirt pour  
garçon**

Veste. En coton/polyester, doublure en  
coton. Teintes mode, tailles diverses.

Sweat-shirt. Pur coton, doublure lainée.

Diverses tailles et teintes mode. **18.- seulement**

Pantalon en velours côtelé, coton/polyester, avec élastique pratique  
à la taille. Teintes mode, tailles diverses. **25.-/28.- seulement**

**38.-  
seulement**



Une chance à saisir  
**Chaussures de jogging**

Chaussure de jogging avec fermeture velcro  
et stabilisateur de talon. Dessus en nylon,  
semelle caoutchouc profilée. Pointures 28-35,  
teintes diverses.

**15.-  
seulement**



**Serviettes pour  
le visage LINSOFT**

3 x 150 serviettes doubles.  
Emballage de 3

**380  
au lieu de 420**



Offre spéciale du 12 au 25.8

**TOTAL Concentré  
4.- de moins**

Produit de lessive complet et concen-  
tré. Reridement équivalent à 5 kg  
de poudre classique. 30°- 95°.

**3 kg 1050  
(1 kg 3.50) au lieu de 1450**



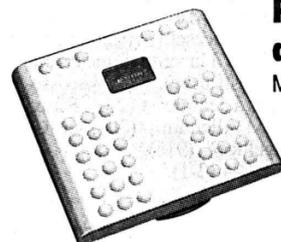
Offre spéciale du 12 au 25.8

**TOTAL liquide 3 kg et  
sachet de recharge 2 kg  
2.- et 1.- de moins**

Produit de lessive complet 30°-60°. Sans  
prélavage. Sans agents de blanchiment.

**3 kg 1080  
(1 kg 3.60) au lieu de 1280**

Sachet de recharge 2 kg **650** au lieu de 750 (1 kg 3.25)



**Pèse-personne à  
affichage numérique PRINCESSE**

Mise à zéro et arrêt automatiques.

**35.-  
seulement** (piles non fournies)  
au lieu de **45.-**

**Pèse-personne PRINCESSE electronic**

Poids établi par extensomètre, lecture par affichage numérique.

**65.- seulement** au lieu de 80.- (piles non fournies)

**Pèse-personne PRINCESSE.** Avec boîtier à affichage numérique pouvant être fixé

au mur. **90.- seulement** au lieu de 110.-

(piles non fournies)

Prière de rapporter les piles usagées au point de vente.

Offre spéciale du 12 au 25.8

**TOTAL Futura 8 kg et 5 kg  
4.- de moins**

Pour une lessive parfaitement propre à 40°-95°.  
Avec détachant actif et parfum extra-frais.

**8 kg 18.-  
(1 kg 2.25) au lieu de 22.-**  
**5 kg 1180** au lieu de 15.80 (1 kg 2.36)



**Oui, à MIGROS**

44-2706

## VACANCES - VOYAGES



**Ambiance  
comprise**

Dimanche 23 août 1992

**Grillade  
en Valais** 89.-\*  
124.-

Dimanche 30 août 1992

**Char à pont  
en Emmental** 56.-\*  
69.-  
et visite d'une fromagerie  
de démonstration

\* = abonnement demi-taxe

Programme détaillé auprès de  
toutes les gares

220-390782/4x4

Agence de voyages CFF  
La Chaux-de-Fonds  
039 23 10 54



## IMMOBILIER



**À VENDRE**

Quartier de l'Helvétie  
**APPARTEMENT  
DE 4½ PIÈCES**

comprenant: salon avec chemi-  
née, cuisine équipée, 2 balcons.

Magnifique affaire:  
Fr. 250 000.-  
S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

470-119  
L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

**A louer  
à La Chaux-de-Fonds  
Rue Fritz-Courvoisier 34 C et F**

**4 pièces  
5½ pièces**

Quartier tranquille, proche  
du centre-ville, immeuble ré-  
cent, idéal pour les enfants.

Pour tous renseignements:

28-486



**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31



**Gérance  
Hofner & Bezzola**

Adresse: Citadelle 19  
2114 Fleurier  
Tél. 038/61 25 56  
Fax 038/61 12 75

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**

Rue de la Paix

**APPARTEMENTS  
RÉNOVÉS**

de 2½ et 3½ pièces  
avec cuisines agencées - balcons  
Libres tout de suite.  
Dès Fr. 800.- charges comprises.

Rue Numa-Droz

**APPARTEMENTS  
DE 3½ PIÈCES**

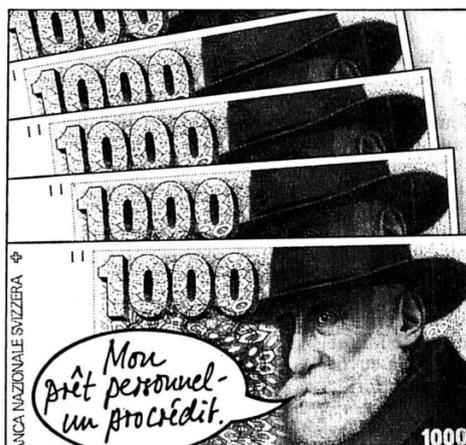
entièrement rénovés  
cuisines agencées - grands balcons  
Libres tout de suite.  
Dès Fr. 890.- + charges.

À LOUER

**APPARTEMENT DE  
3 PIÈCES NEUF**

mansardé, cuisine agencée  
ascenseur, centre ville.  
Libre tout de suite.

157-14352



Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à

**Banque Procredit** 039 - 23 16 12

25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures

2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

**Xprocredit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus as-  
siette de dette, frais administratifs et commissions.

3-432b/4x4

## FICHU???

**voire réfrigérateur, congélateur-  
armoire ou congélateur-bahut**

**Nous réparons toutes les marques ou  
remplaçons votre ancien appareil en un temps  
record et à des prix très bas!**

Une foule de modèles livrables à partir du stock, toutes  
dimensions et normes. Encastrement professionnel par nos  
spécialistes. Rabais de quantité pour commandes en  
nombre. Nous éliminons en respectant l'environnement!

**Nos nouveaux modèles consomment de 40 à 60 %  
d'électricité en moins!**

**FUST** CUISINES/BAINS  
LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

ELECTROMENAGER

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 266865 - Bienne, rue Centrale 36, 032  
228525 - Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 255151 - Marin, Marin-Centre,  
038 334848 - Réparation rapide toutes marques, 021 3111301 - Service de  
commande par téléphone, 021 3123337 05-2569-110/4x4

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Automobilisme - Grand Prix de Hongrie: Ferrari participera dimanche à sa 500e course

# Dans le légende de la Formule 1

Lorsque le nom de Ferrari est prononcé, il évoque la vitesse, l'argent, la gloire, mais également la mort et les larmes. Quand Enzo Ferrari, dit le «Commendatore», qui préférerait le vocable d'«Ingeniere», lança ses automobiles à l'emblème du «Cavallino», le petit cheval cabré, il ne s'imaginait pas que son patronyme entrerait dans l'histoire et que, de son vivant, il serait déjà légendaire.

Le Français Jean Alesi et l'Italien Ivan Capelli piloteront, dimanche à Budapest, et pour la 500e fois, des Ferrari en Grand Prix.

L'un et l'autre auraient pu rêver mieux pour la circonstance, mais depuis bientôt deux ans, la «Scuderia» est en mauvaise posture face à ses rivaux.

## TOUTES LES RÉUSSITES

Dimanche, cela fera quatre ans jour pour jour que le monde apprenait le décès d'Enzo Ferrari, mort le 14 août 1988. Il tenait à ce que cette nouvelle soit rendue publique après qu'il eut été enterré, une volonté respectée par ses proches.

Ce retard de deux jours, il l'avait déjà pris en venant au monde puisque son père ne déclara la naissance du petit Enzo que quarante-huit heures après l'heureux événement, le 18 février 1898, en raison d'importantes chutes de neige.

Ce sont les deux seules fois de sa vie où Enzo Ferrari fut en retard. Pour le reste, il fut plus souvent en avance sur ses concurrents. C'est là une des clés de la réussite qui a permis à Ferrari de remporter 103 Grand Prix, de gagner neuf fois les 24 Heures du Mans et, parallèlement, de créer une marque de voitures de prestige.

Le seul qui, parfois, osa plus que lui sur la piste, fut le père des Lotus, Colin Chapman. Mais personne ne connut à la fois la réussite de la piste, de la route et de l'industrie.

C'est cela, le mythe Ferrari... (si)



Jean Alesi et sa Ferrari  
Un grand coup pour un anniversaire..?

**Les stars à la Maison-Blanche** - Le président George Bush a reçu à la Maison-Blanche l'équipe olympique des Etats-Unis, qui a remporté 108 médailles à Barcelone. «Vous avez donné ce que vous aviez de mieux, vous êtes tous les gagnants aux yeux de votre pays» a lancé George Bush, avant de convier les participants à un pique-nique de hamburgers, qui, en raison d'un orage, s'est déroulé dans la Maison-Blanche et non sur la pelouse. (si)

## BRÈVES

### Automobilisme

#### Van de Poele pour Chiesa

Le Belge Eric Van de Poele, pilote de Brabham, participera dimanche au GP de Hongrie au volant d'une Fondmetal. L'accord ne porte pour l'heure que sur ce seul Grand Prix. Van de Poele remplace le Suisse Andrea Chiesa, limogé.

### Football

#### Victoire historique

A Riga, dans leur première rencontre officielle depuis cinquante-cinq ans, la Lituanie s'est imposée 2-1 devant la Lettonie, en match comptant pour les éliminatoires de la World Cup 1994. Tereskinas a inscrit le but de la victoire pour les visiteurs à six minutes de la fin de la partie. La Lituanie est en tête du classement avec trois points récoltés en autant de matches.

## PMUR

Aujourd'hui à Enghien (15 h 35). Prix de Lezignan (trot attelé, 2825 m).

Les partants: 1. «Turbo-de-la-Vallée». 2. «Tréblec-du-Goulet». 3. «Titi-Grimont». 4. «Ussie-du-But». 5. «Uteuil». 6. «Usuel-de-Grez». 7. «Uranie-de-Bray». 8. «Théodat». 9. «Utcha». 10. «Tidy». 11. «Turkey». 12. «Trésor-des-Champs». 13. «Tom-des-Grées». 14. «Ugano-de-Gée». 15. «Udino-de-Corlay». 16. «Thalie-Grandchamp». 17. «Urpai». 18. «Taram-du-Roncay». 19. «Un-Lentillais». 20. «Ticio».

Notre sélection: 20 - 5 - 10 - 17 - 12 - 8. (Imp)

## TV-SPORTS

### A2

15.30 Tiercé.

### FR3

13.00 Sports 3 image. Tour de France féminin.

### RAI

16.50 Athlétisme. Meeting de Grosseto. 00.30 Athlétisme.

### EUROSPORT

09.00 Eurofun. 09.30 Automobilisme. 10.00 Eurotop événement. 11.00 Barcelone '92. 17.00 Football. 18.30 Triathlon. 19.00 Vélo de montagne. 19.30 Supercross. 20.30 Transworld sport. 21.30 Nouvelles 1. 22.00 Football. 23.30 JO. Boxe. 00.30 Nouvelles 2.

## Football - Maradona sera fixé demain

# L'arrangement... ou l'arrêt

L'affaire qui oppose l'Argentin Diego Maradona au club de Napoli devrait connaître son dénouement demain... selon le jour. Dans une déclaration à une radio locale, Maradona a indiqué que demain, les dirigeants de Napoli devraient faire savoir s'ils acceptent ou non une des deux solutions de compromis soumises par ses hommes d'affaires.

«S'il devait ne pas y avoir de solution demain, je remerciais la FIFA, le club de Napoli et je ne jouerais plus. Aujourd'hui, je suis triste. Car, une fois de plus, le pouvoir représenté par le président napolitain Corrado Ferlaino va l'emporter» a déclaré Maradona.

## DEUX CONTACTS

Lors d'une réunion de conciliation entre les deux parties qui s'est tenue mardi à Zurich sous

l'égide de la FIFA, les représentants de Maradona ont soumis deux propositions aux dirigeants de Napoli: «L'une pour rendre possible le retour de l'Argentin à Naples et l'autre pour pouvoir rompre son contrat avec le club italien.»

Soutenu par la Fédération argentine de football, Maradona (32 ans), dont le contrat avec Napoli expire en juin 1993, tente depuis la fin de sa suspension de quinze mois pour dopage à la cocaïne, en juin, d'obtenir sa liberté afin de rejouer dans une autre équipe.

Le club espagnol du FC Séville et celui de l'Olympique Marseille, champion de France en titre, ont eu des contacts avancés avec Maradona, qui a toujours déclaré qu'il était hors de question qu'il revienne jouer à Naples à la fin de sa suspension. (si)

## Un festival?

Figurer tant qu'on a de l'espoir: c'était le vœu de Jean Alesi lors du récent Grand Prix d'Allemagne. Il est parti en position honorable pour terminer cinquième. «J'avais une voiture pour mieux figurer, précisait-il. Mais je ne disposais pas du potentiel pour attaquer.»

Pour Alesi comme pour Ferrari, ce ne pourrait être que partie remise. En attendant la nouvelle version de la F92 A, l'écurie a promis un festival sur le circuit de l'Hungaroring dimanche. Ne serait-ce que pour honorer la mémoire d'Enzo Ferrari... et fêter dignement ce 500e Grand Prix. (sp)

## Ligue nationale B: deux matches hier soir

# UGS perd le derby

### GROUPE OUEST

● UGS - ÉTOILE CAROUGE 0-2 (0-0)

Frontenex: 800 spectateurs. Arbitre: M. Meier (Wettingen). Buts: 47e Castella 0-1. 52e Gamberini 0-2.

1. Yverdon	6	4	2	0	12	5	10
2. Et. Carouge	6	4	0	2	13	5	8
3. Bâle	6	3	2	1	10	3	8
4. CS Chénois	6	3	2	1	13	9	8
5. Delémont	6	3	1	2	11	10	7
6. Granges	5	3	0	2	7	8	6
7. Old Boys	6	2	2	2	8	10	6
8. UGS	6	3	0	3	8	11	6
9. Bümpliz	6	1	2	3	8	9	4
10. Fribourg	6	1	2	3	8	12	4
11. Chx-de-Fds	6	0	2	4	4	13	2
12. Ch.St-Denis	5	0	1	4	5	12	1

### SAMEDI

17.30 Châtel-St-Denis - Granges

### PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 18 août. 20 h: Bâle - Bümpliz. Châtel-St-Denis - UGS. Chénois - Old Boys. Delémont - Fribourg. Etoile Carouge - Granges. Yverdon - La Chaux-de-Fonds.

### GROUPE EST

● LOCARNO - BELLINZONE 1-0 (0-0)

Lido: 2150 spectateurs. Arbitre: M. Weber (Berne). But: 74e Moreira 1-0.

1. Locarno	6	4	2	0	11	4	10
2. Lucerne	6	4	1	1	12	3	9
3. Schaffhouse	6	4	1	1	12	6	9
4. Kriens	6	3	2	1	10	8	8
5. Wil	6	2	3	1	11	6	7
6. Winterthur	6	2	3	1	5	5	7
7. Baden	6	1	4	1	6	6	6
8. Coire	6	3	0	3	9	10	6
9. Emmenbrück	6	1	2	3	7	10	4
10. Brüttisellen	6	1	1	4	5	15	3
11. Bellinzone	6	0	2	4	8	13	2
12. Wettingen	6	0	1	5	0	10	1

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 15 août. 17 h 30: Wil - Lucerne. Mardi 18 août. 20 h: Baden - Schaffhouse. Brüttisellen - Bellinzone. Emmenbrücke - Kriens. Locarno - Coire. Winterthur - Wettingen. (si)



## Qui assure la production de nos platines ? Un opérateur sur machines-transferts !

En tant que travailleur suisse ou résidant en Suisse, au bénéfice si possible de bonnes connaissances en mécanique et en lecture de plans simples, vous êtes intéressé par le réglage, la production et le contrôle du produit.

Le travail en équipe **3x8 heures**, en alternance hebdomadaire ne vous fait pas peur !

Alors vous êtes le **collaborateur** que nous cherchons et que nous **formerons**. Vous piloterez bientôt nos machines-transferts et vous y

trouverez une grande satisfaction. Vous aurez un emploi bien rémunéré et d'excellentes prestations sociales.

N'hésitez pas et appelez M. J.-M. Richard au **038/54 11 11** ou envoyez-lui votre dossier sans tarder. ETA SA, Fabriques d'Ebauches, 2052 Fontainemelon

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



Nous sommes une fabrique de machines et tôlerie industrielle située dans une nouvelle usine de 4200 m<sup>2</sup> et dotée des équipements les plus modernes.

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

**des serruriers-constructeurs avec CFC et un mécanicien de précision avec connaissances de programmation CNC**

**Nous demandons:**

- aptitude à travailler de façon indépendante.

**Nous offrons:**

- place stable;  
- travail intéressant;  
- bon salaire.

Nous attendons vos offres avec curriculum vitae. Discrétion assurée.

**PATRIC SA**  
Tôlerie industrielle  
rue de l'Horizon 29  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane

132-12937

Bureau d'architecture à Saint-Imier cherche

## une secrétaire à temps partiel

Connaissance de la sténographie désirée. Entrée en fonction: 1er décembre 1992. Faire offre par écrit au bureau d'architecture Frédy Schaer, rue Francillon 30, 2610 Saint-Imier

6-521134

**Laurent Geiser**  
**BUREAU D'ÉTUDES SANITAIRES**

Rue du Pont 31  
Tél. 039/28 08 88  
Fax 039/28 03 48  
2300 La Chaux-de-Fonds

Afin de compléter notre équipe, nous cherchons à engager une personne motivée pour un poste de:

## dessinateur(trice) en installations sanitaires (éventuellement à temps partiel).

Nous offrons une bonne ambiance de travail dans un cadre agréable.

Veuillez nous envoyer une offre manuscrite. 470-454

Entreprise située dans le Jura cherche un

## CHEF POLISSEUR

pour entrée immédiate ou date à convenir, qui sera chargé de:

- la responsabilité du département polissage;
- l'organisation de la production;
- la rationalisation des moyens de production.

Profil souhaité:

- excellente formation professionnelle;
- expérience dans le domaine de l'horlogerie;
- esprit d'initiative et sens de l'organisation;
- aptitude à prendre des responsabilités.

Les personnes de nationalité suisse intéressées par ce poste d'avenir sont priées de faire leur offre documentée sous chiffres 6-762485 à Publicitas, case postale, 2501 Bienne.

L'annonce, reflet vivant du marché



107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Offrez-vous le plaisir de bien choisir!

Mandatés par plusieurs entreprises, nous cherchons pour des places stables et temporaires

### serruriers

(avec CFC ou grande expérience.)

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.



Offrez-vous un job à la hauteur de vos aspirations en téléphonant à M. Hasler. 470-176

Tél. 039/23 22 88



107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Pour une entreprise horlogère de réputation mondiale, nous souhaiterions rencontrer un

## INGÉNIEUR ETS en microtechnique

- possédant une expérience en développement de produits mécaniques et quartz
- dév. de nouveaux calibres, mise au point de protos, suivi de fabrication
- apte à conduire des projets, év. maîtrise de l'assurance qualité



N'hésitez pas à contacter M. Dougoud pour de plus amples renseignements. 470-176

Tél. 039/23 22 88

## UTECA SA Allée du Quartz 11

Fabrication de moules et injection  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 51 56

cherche un jeune

## micromécanicien

avec CFC ou diplôme équivalent, capable de s'intégrer dans une équipe jeune et dynamique.

**Nous demandons:** de bonnes connaissances de l'électro-érosion, expérience fraiseuses CNC souhaitée. Suisse ou permis de travail valable.

Entrée en fonction: immédiate ou à convenir.

**Nous offrons:** prestations d'une entreprise moderne, cadre agréable.

Prière d'adresser votre curriculum vitae avec copie des documents usuels à l'adresse ci-dessus.

470-88

Publicité intensive, Publicité par annonces

## Garage de la Sibérie

Jacques Robert  
Le Cachot  
☎ 039/36 12 58

Agence: **SUBARU 4x4**

Réparations et ventes de toutes marques

## laiterie agricole

Claude Perrottet  
Fromager spécialisé  
☎ 039/31 19 85



Passage du Centre, rue Bournot, Le Locle

Cavaliers!  
Une bonne adresse pour vos articles d'équitation

## BRUSA SPORTS

Place du Marché  
Le Locle  
☎ 039/31 85 33

## LE LOCLE Les 14, 15 et 16 août 1992

Catégories: R/L/M, Libre

# 35e Concours hippique du Manège du Quartier

Promotion CH

Coupe des Montagnes neuchâteloises

Championnat romand cat. R

Fanfare de La Chaux-du-Milieu

Samedi soir 15 août: **BAL**

conduit par l'orchestre MARK LEADER'S (5 musiciens). Entrée: Fr. 8.-

**Cantine - Bar**

**Entrée libre au concours**

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS

132-501109

Boulangerie-Pâtisserie

## Philippe Jeune

La Brévine  
☎ 039/35 11 17

Le Locle  
☎ 039/31 80 52

Ouvert le dimanche de 7 à 12 heures



## J.-M. Grange

Combustibles  
Métaux  
Récupération  
Transports

Rue des Fleurs 1-3  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 42 18

## CLAUDE ROHRBACH

2309 Les Joux-Derrière/  
La Chaux-de-Fonds  
Réparations  
et carrosserie agricole  
Agence BUCHER-FIAT



## Francis Bandi

Entreprise de peinture  
Crépi rustique  
Tapissier

Girardet 26 - Le Locle  
☎ 039/31 85 42

Sport équestre

## Christian Wüthrich

Mariage en calèche.

Tous les jours promenades à cheval. Aussi pour débutants. Prix modérés. Vacances à cheval. Boinod 5  
2314 La Sagne  
☎ 039/23 49 55



Transports multibennes  
Récupération de verres

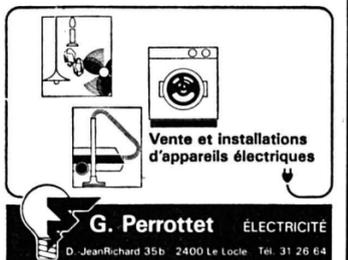


☎ 039/28 78 28  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Hôtel-de-Ville 122

## Pharmacie G. Mariotti

Grande-Rue 38  
Place du Marché  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 35 85

Livraisons à domicile



G. Perrottet ÉLECTRICITÉ

D. Jean-Richard 35b 2400 Le Locle Tel. 31 26 64

Olympisme - Barcelone 92: une satisfaction générale... malgré l'endettement.

# La «meilleure ville d'Europe»

La satisfaction était générale à Barcelone, à l'heure du bilan des Jeux en matière de sécurité et d'organisation. Dès mardi, le maire de Barcelone, Pasqual Maragall, a envisagé l'avenir post-olympique de sa cité comme celui de «la meilleure ville d'Europe», malgré son lourd endettement.

Bien que la menace terroriste n'ait pas été présente, «à aucun moment nous n'avons baissé la garde», a déclaré le gouverneur civil de Barcelone, M. Ferran Cardenal, ajoutant que les principaux problèmes ont été liés aux embouteillages pouvant bloquer les cortèges de voitures officielles des personnalités et chefs d'Etat venu assister à la manifestation olympique.

La dernière alerte pour les responsables du Cacor-3, le «bunker» de coordination des forces de sécurité installé à proximité du village olympique, s'est produite lors de la cérémonie de clôture des Jeux, lorsque une centaine d'athlètes sont montés sur la tribune du stade de Montjuïc, qui n'était pas pré-

vue pour supporter ce poids, a-t-on reconnu officiellement.

## DES ESPOIRS

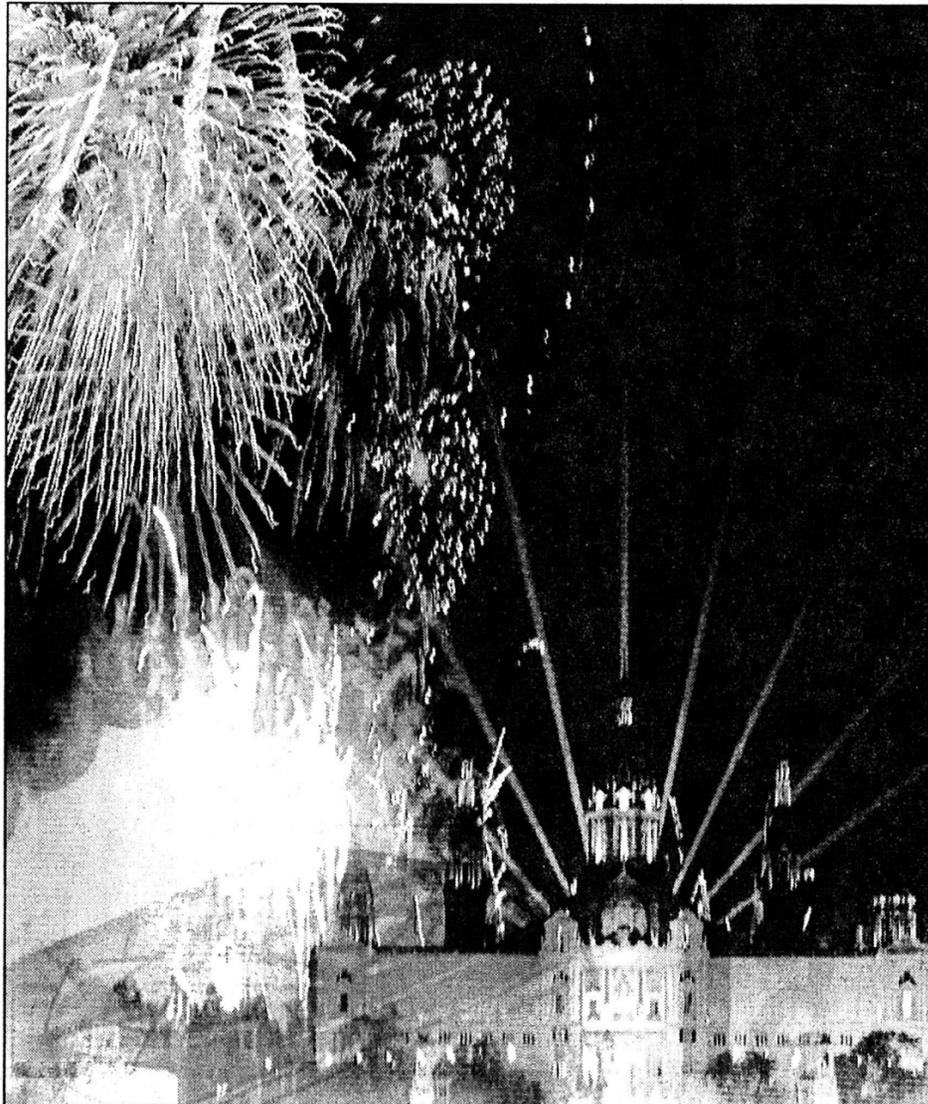
«Nous avons un joyau entre les mains et il faut le faire fructifier» a déclaré M. Maragall en faisant le bilan des JO devant la presse. Selon lui, ce succès olympique devrait favoriser la désignation de Barcelone pour l'installation d'institutions comme la future banque européenne, l'Eurofed.

«Barcelone a démontré qu'il était possible de réaliser en dix ans les rêves de soixante ou septante ans» a-t-il dit, en évoquant les grands travaux d'infrastructure routière, l'assainissement et la réhabilitation de plusieurs quartiers de la ville, candidate malheureuse aux Jeux de 1936 organisés par Berlin.

## PAS D'IMPÔTS SUPPLÉMENTAIRES

Mais M. Maragall a réaffirmé qu'il n'y aurait pas d'impôts «olympiques» et que la pression fiscale devrait normalement augmenter de 2,1% en 1993.

Cependant, la dette de la ville s'élève à 250 milliards de pesetas (2,5 milliards de dollars) et selon un rapport municipal, les déficits accumulés par les administrations publiques, ajoutés aux prévisions pessimistes de l'économie mondiale, pourraient freiner la poursuite du développement de Barcelone. (si)



Le feu d'artifice final

La fête est terminée, et Barcelone vit à l'heure du bilan.

(Keystone)

**Pas de suspension pour Davies et Saxton**  
- La Fédération britannique d'haltérophilie (BAWLA) a confirmé qu'Andrew Davies et Andrew Saxton, exclus des Jeux de Barcelone pour dopage, ne seraient pas suspendus. «Nous allons subir des pressions pour que nous prenions des sanctions, mais je suis prêt à me battre aussi longtemps que je pense que ma démarche est juste», a déclaré Wally Holland, secrétaire général de la BAWLA. (si)

## BRÈVES

### Golf sur pistes

#### Une junior en vue

Les championnats suisses individuels se sont récemment disputés. Chez les seniors II, le Chaux-de-Fonnier Alfred Vuilleumier a terminé au septième rang sur Eternit (à Rüschegg) et au onzième sur béton (à Heimberg). En juniors féminins (à Bonaduz), la Chaux-de-Fonnière Sandra Gyger a pris la quatrième place sur béton et la septième sur Eternit.

### Voile

#### Où est Wicki?

Le Chaux-de-Fonnier Jean Wicki, qui participe sur son «Shaker» à la course en solitaire des 6,50 m Vannes-Les Açores-Vannes, n'avait pas été localisé hier. En tête, Dominique Bourgeois et Catherine Chabaud font peu à peu le trou, le premier nommé étant pointé à 411 miles de Vannes.

### Cyclisme

#### Fondrist devant Bugno

Maurizio Fondriest a enlevé le Trofeo Melinda, à Cles (Trentin). L'ancien champion du monde a battu au sprint son compagnon d'échappée, le champion du monde en titre Gianni Bugno.

### Tennis

#### Navratilova à Zurich

Pour la première fois de sa carrière, la joueuse américaine Martina Navratilova se produira en Suisse. Ce sera du 5 au 11 octobre prochain, à l'occasion des European Indoors de Zurich, auxquels participera également l'Allemande Steffi Graf.

### Aviron

#### Suisses repêchés

Les deux embarcations suisses du double scull féminin des poids légers, ainsi que du skiff féminin juniors, ont été repêchées en repêchages, lors des championnats du monde des poids légers et des juniors, à Montréal.

### Football

#### Les Suisses réunis

Roy Hodgson et son staff ont procédé à l'appel des joueurs à l'entrée au camp d'entraînement d'Abtwil (SG). Aucun des dix-sept joueurs convoqués en vue de la rencontre de dimanche à Tallinn, en ouverture de la qualification pour la World Cup 1994, ne s'est désisté.

## Faillites en vue

Le maintien de taux d'intérêt élevés et la diminution des possibilités de remboursement de la dette compromettent la viabilité de nombreux projets, ce qui pourrait «provoquer une augmentation importante du nombre de cessations de paiement et de faillites» précise le rapport municipal de Barcelone. (si)

Tennis - Championnats suisses: Hingis en quarts de finale

## Deux fois 6-0!

Elle a à peine 12 ans et disputera les quarts de finale du championnat suisse féminin à Bienne! Elle, c'est bien entendu le phénomène Martina Hingis, qui a infligé deux «roues de vélo» à sa malheureuse adversaires, la banlieusarde lausannoise Laure Malherbe.

La joueuse de Prilly n'a rien pu faire contre la championne d'Europe des moins de 14 ans, qui n'a mis que 43 minutes pour classer l'affaire. Martina Hingis, tête de série numéro 7, affrontera en quart de finale l'Italo-Genevoise Cathy Caverzasio (20 ans, no 4), qui était 34e joueuse au monde en 1990.

La favorite du tournoi, la Tésinoise Emanuela Zardo, a également gagné 6-0 6-0, contre Marek Plocher, alors que la Genevoise Christelle Fauche, tête de série numéro 2, a éprouvé davantage de peine face à la Zurichoise Géraldine Dondit, qui a résisté trois manches (4-6 6-4 6-2).

Côté masculin, la surprise est venue d'un jeune homme aux origines argentines de 17 ans, Alejandro Gallandat, qui a battu l'ancien joueur de LNA de football (Chênois et Lausanne) Robin Fiorina 6-2 6-2. Par contre, le Fribourgeois Andreas Matzinger, s'est qualifié pour les quarts de finale, tout comme l'Argovien Reto Staubli et le Neuchâtelois Valentin Frieden.

## RÉSULTATS

**Simple messieurs. Huitièmes de finale:** Staubli (Niederrohrdorf-N1-4) bat Hofmann (Männedorf-N3) 6-3 6-1. Matzinger (Marly-N3) bat Bärtschi (Ascona-N2-8) 2-6 6-1 6-1. Frieden (Neuchâtel-N1-3) bat Manta (Winterthour) 6-2 6-4. Gallandat (Lausanne) bat Fiorina (Céligny-5) 6-2 6-2.

**Simple dames. Huitièmes de finale:** Zardo (Giubiasco-N1-1) bat Plocher (Jona-N4) 6-0 6-0. Fauche (Genève-N1-2) bat Dondit (Thalwil-N4) 4-6 6-4 6-2. Caverzasio (Genève-N2-4) bat Tieber (Mutschellen-N4) 6-2 6-3. Hingis (Trübbach-N2-7) bat Malherbe (Prilly) 6-0 6-0. (si)

7e tournoi par handicap

## Les surprises commencent

Dur, dur! Les joueurs bien classés n'étaient pas en grande forme hier. Ainsi certains d'entre eux sont-ils tombés contre des non-licenciés en pleine fine... en parvenant toutefois à limiter les dégâts.

Ce soir, dès 17 h 30, on assistera à l'entrée en lice des têtes de série. Les «gros bras» débarquant, les handicaps seront par conséquent de plus en plus importants.

Quelques noms connus seront présents. On pense à Osren Bakaric (N3), Gontrand Sermier (N3), Johann Sermier (R1) ou

Christophe Ducommun (R1). Ça promet. Le détour aux courts du Grenier vaut le déplacement.

## RÉSULTATS

Deuxième journée: Boissonnet (R7) bat Vignando (R7) 6-4 7-5. Schwaar bat Rauber (NL) 6-0 6-1. Jeanfavre (R9) bat Schembaris (R8) 7-6 6-3. Gerber (R8) bat Lora (R7) 6-2 6-0. Bourgeois (R8) bat Röthlin (NL) 6-3 6-3. Vernaruzzo (R6) bat A. Imhof (R9) 6-3 6-0. Jendly (R3) bat Schneiter (R7) 6-4 6-2. Favre (R9) bat Bonnet (R4) 6-1 7-6. Frey (R6) bat Chagnat (R8) 6-0

6-1. Blanc (NL) bat Schläppy (NL) 6-1 6-4. Beuchat (R2) bat Stettler (R9) 6-0 6-0. Huguenin (NL) bat Rosier (NL) 6-3 6-0. Boichat (R6) bat Grimm (NL) 6-1 6-0. Brandt (R4) bat Nager (R9) 6-1 6-4. Capt (R4) bat Ballmer (NL) 6-3 6-1. Guyot (R6) bat Perucchi (R8) 6-0 6-2. Garbis (R9) bat Muñiz (NL) 7-5 6-2. Greiner (R3) bat M. Augsburger (NL) 6-3 7-5. Gosteli (R9) bat Marmy (NL) 6-1 6-1. (Imp)

NL = non-licencié.

● Avec le soutien de «L'Impartial».

Avant le Challenger du Drizia-Miremont

## Trois Romands en lice

Trois joueurs romands seront en lice dans le «Certina Challenger» ATP-Tour du Drizia-Miremont, une épreuve dotée de 75.000 dollars qui se déroulera dès demain, et jusqu'au 23 août, sur les courts du TC Drizia-Miremont.

Le Neuchâtelois Valentin Frieden, le Lausannois Thierry Grin et l'espagnol Steve Caverzasio ont en effet bénéficié de «wild-cards» pour entrer directement dans le tableau principal.

Deux joueurs classés parmi les cent premiers à l'ATP seront de la partie, à savoir l'Italien Renzo Furlan (44) et le Français Frédéric Fontang (67). Ces deux hommes seront donc les favoris logiques d'un tournoi qui a souvent servi de tremplin à de nombreux champions à l'image, dans un passé très récent, de Goran Ivanisevic, Carlos Costa, Petr Korda ou Richard Krajicek. (si)

Cyclisme - Tour de Galice: les Suisses frappent

## Jeker: coup double

Le Suisse Fabian Jeker (24 ans) a remporté la troisième étape du Tour de Galice, courue sur 177 km entre Riveira et Monte Aloia.

cinquième à 2", et Beat Zberg neuvième. Dans cette ascension, les Suisses et les Colombiens ont donné le ton.

Dans cette arrivée en altitude, le Bâlois a devancé de trois secondes l'Espagnol Federico Echave et de douze un autre Suisse, Tony Rominger, et le Colombien Martin Farfan. Ce quatuor avait pris la poudre d'escampette en début d'ascension finale.

Jeker, troisième du dernier Tour de Suisse, mais qui a remporté son premier succès de la saison, jouit d'une forme étonnante. Même les efforts conjugués des deux coéquipiers de la formation CLAS, Rominger et Echave, ne réussissaient pas à contrer le coureur de l'équipe Helvetia.

Troisième Suisse au classement, Laurent Dufaux a fini

## CLASSEMENTS

**Troisième étape (Riveira - Monte Aloia, 177 km):** 1. Jeker (S) 4 h 51'06" (moy. 36,482 km/h). 2. Echave (Esp) à 3". 3. Rominger (S) à 13". 4. Farfan (Col). 5. Dufaux (S) à 21". **Puis les autres Suisses:** 9. Zberg à 50". 22. Gianetti à 1'41". 43. Zimmermann à 3'48". 64. Mächler à 6'48". 69. Müller m.t. 74. Wegmüller à 6'59". 92. Märki à 9'34". **Général:** 1. Jeker 12 h 40'40". 2. Echave à 5". 3. Rominger à 18". 4. Farfan à 25". 5. Dufaux à 33". **Puis les autres Suisses:** 9. Zberg à 59". 22. Gianetti à 1'53". 41. Zimmermann à 4'00". 62. Müller à 6'50". 63. Mächler. 72. Wegmüller à 7'11". 96. Märki à 12'39". (si)

## Prix choc

- \*Slips pour dames, dentelle élastique, plusieurs modèles, 100% coton, le lot de 3 slips seulement **9.-**
- \*Mouchoirs en papier Zewa Softis, l'emballage de 30 x 10 **4.30** 6.20

**Seulement jeudi, vendredi et samedi**  
du 13. 8. au 15. 8. 1992

- Nectarines d'Italie le kg **1.60**
- Viande de bœuf hachée le kg **10.50**

**Hits hebdo Coop**  
du 12. 8. au 18. 8. 1992

- \*Café en grains Coop Excellento 250g **2.70** 2.20 500g **5.20** 4.20
- \*Incarom les 2 sachets-recharge de 275g **11.20** 9.20
- \*Salade russe Midi, 3 boîtes de 425g net, poids égoutté 260g **5.40** 4.20
- \*Toutes les pâtes abaissées Coop, en paquet de deux p.ex.: Pâte à gâteau Coop, abaissée ronde 33 cm, le duopack de 2 x 240g **4.10** 3.30 **-80** de moins
- \*Branches Arni, lait/noisettes 4 x 78g multipack **3.20** 3.90 \*Uniquement dans les Centres Coop
- \*Branches Arni foncé 2 x 91g multipack **3.-** 2.20
- \*Côtes du Ventoux a.c. «Le Mas du Crau» 1989 la bouteille de 75 cl **3.90** 4.50 \*Uniquement dans les Centres Coop
- \*Eau minérale Coop le litre (+consigne) **0.60** -45
- \*Eau minérale Coop légère 1,5 l PET **0.90** -70
- \*Pommes frites Gold Star surgelées, les 1000g **4.60** 3.60
- \*Tous les pots de yoghourt Coop de 500g p.ex.: yoghourt fraise, les 500g **1.70** 1.40 **-30** de moins
- Emmental surchoix à la coupe ou préemballé, les 100g **1.65**

### Articles de toilette

- \*Tous les shampoings Beldam de 250 ml ou choix p.ex.: Beldam Fréquence, le flacon de 250 ml **2.80** 2.- **-80** de moins

### Lessives et produits d'entretien

- \*Biancomat le baril de 5 kg **13.90** 10.90
- \*Enka le paquet de 1 kg **5.90** 4.80
- \*Coral Intensiv le baril de 1,3 kg **13.50** 10.90
- \*Calgon les 2 paquets de 500g **10.40** 8.40
- \*Sachet-recharge Lenor 2 x 1 litre **11.80** 9.40

Les nouveautés Coop:  
Teletext page 210  
Videotex \*7575 #

# Coop vous informe:

4 x 500 g  
**3.90**  
~~5.60~~  
\*Spaghetti Gala du 12. 8. au 18. 8. 1992

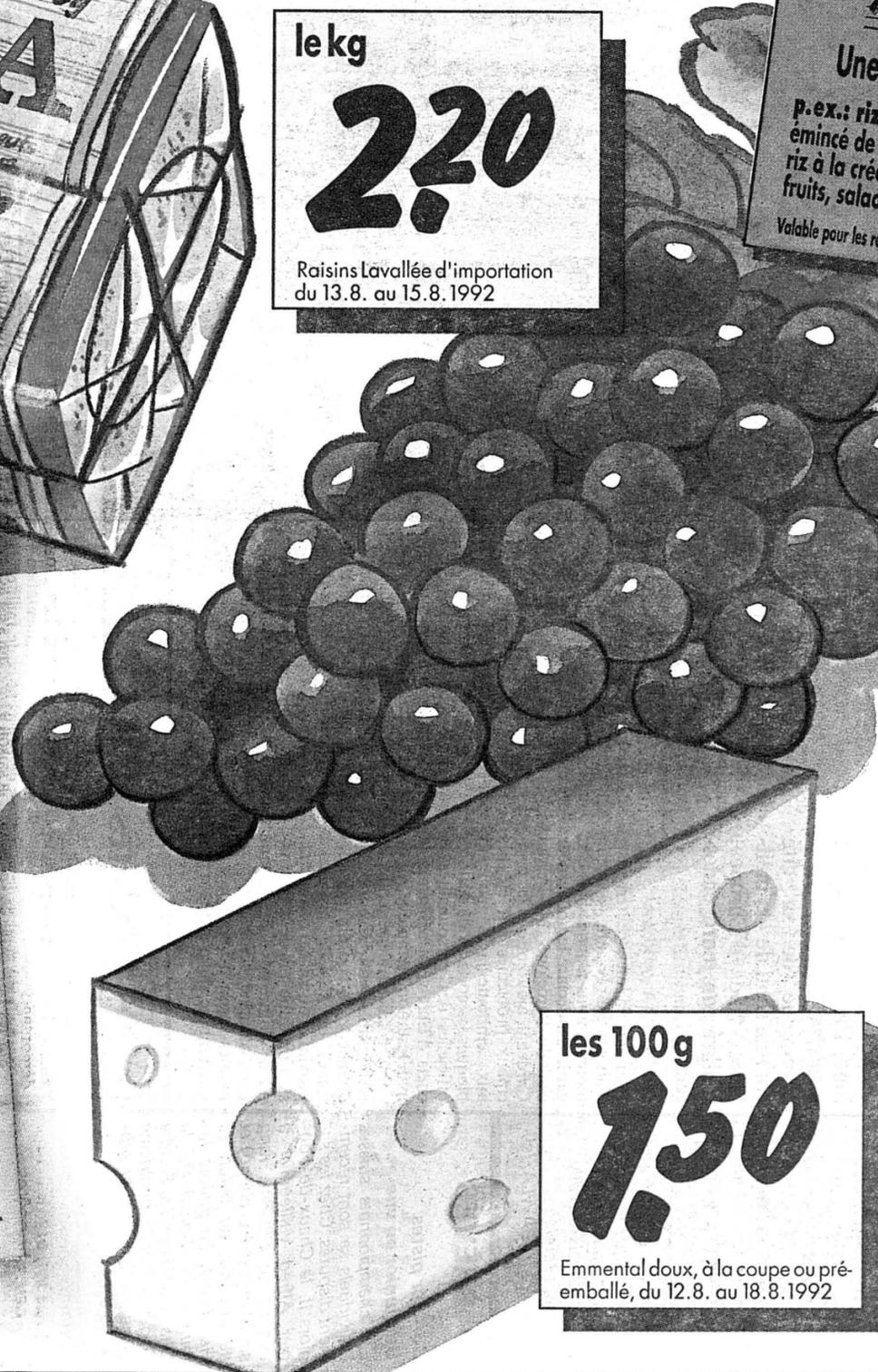
le kg  
**2.20**  
Raisins Lavallée d'importation du 13. 8. au 15. 8. 1992

Coop Restaurants  
Une cuisine soignée à petits prix!  
p.ex.: riz Casimir émincé de poulet, riz à la créole garni de fruits, salade verte **7.20** ~~8.70~~  
Valable pour les restaurants en libre service, du jeudi 13. 8. au samedi 15. 8. 92



**29.-**  
Sauteuse avec couvercle en verre, modèle «Vulcano», Ø 24 cm, en aluminium dur, avec revêtement antiadhérent Silver Stone

Dans les Centres Coop et les Grands Magasins Coop.



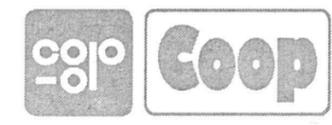
les 100 g  
**1.50**  
Emmental doux, à la coupe ou préemballé, du 12. 8. au 18. 8. 1992



Avec Coop vous économisez cette semaine **21,68%**

Dans cette annonce, l'ensemble des promotions signalées par un astérisque représente une réduction de 21,68%.

Prix normal Fr. 120.60  
Prix promotionnel Fr. 94.45  
Vous économisez Fr. 26.15



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

TC La Chaux-de-Fonds

### Chasse aux fraudeurs

Au-delà de cette limite, 19 h 10, les billets sont à présenter! Le service d'exploitation des TC introduit un contrôle généralisé des titres de transports, en soirée, dès lundi 17 août prochain. Chasse aux resquilleurs et respect pour les voyageurs honnêtes.

Page 15

Morteau

### Un Suisse pointe le couteau

Certains lèvent le pouce pour faire du stop, ce qui n'est pas toujours efficace. Ce sexagénaire suisse de Tramelan voulant regagner son domicile mardi soir après une journée copieusement arrosée, brandissait un couteau d'officier en plein centre-ville de Morteau, au passage des voitures, imaginant sans doute que leurs conducteurs s'arrêteraient.

Page 17

Vague de plaintes au Locle

### Gare aux tags!

La vogue des tags est en vigueur au Locle comme ailleurs. Pas moins de 65 plaintes ont été déposées récemment, et les «artistes», identifiés, seront renvoyés devant l'autorité tutélaire.

Page 17



Météo:

Au début ensoleillé, puis nébulosité à partir de l'ouest en deuxième partie de journée, mais encore sec.

Demain:

Pluvieux et frais. Amélioration à partir de l'ouest samedi, puis en général ensoleillé et plus chaud.

Lac des Brenets  
748,03 mLac de Neuchâtel  
429,36 m

Fête à souhaiter jeudi 13 août: HIPPOLYTE

25°  
Lever: 6 h 26  
Coucher: 20 h 4712°  
Lever: 20 h 26  
Coucher: 6 h 290°  
3200 m

L'Impartial

Deux des six distilleries professionnelles du canton mettent la clef sous le paillason

# Le blues de l'alambic

La distillerie Sydlar, à Auvernier – la plus importante du canton – et la distillerie Egger, à Bevaix, ont fermé leurs portes. Deux des six établissements de distillation professionnels du Pays de Neuchâtel disparaissent ainsi, entraînant une diminution de la capacité productive du canton. En cause? Plus qu'une récolte 90/91 «catastrophique», l'âpreté d'un métier de plus en plus difficile à pratiquer en tant qu'activité unique mais, aussi, l'évolution des goûts.

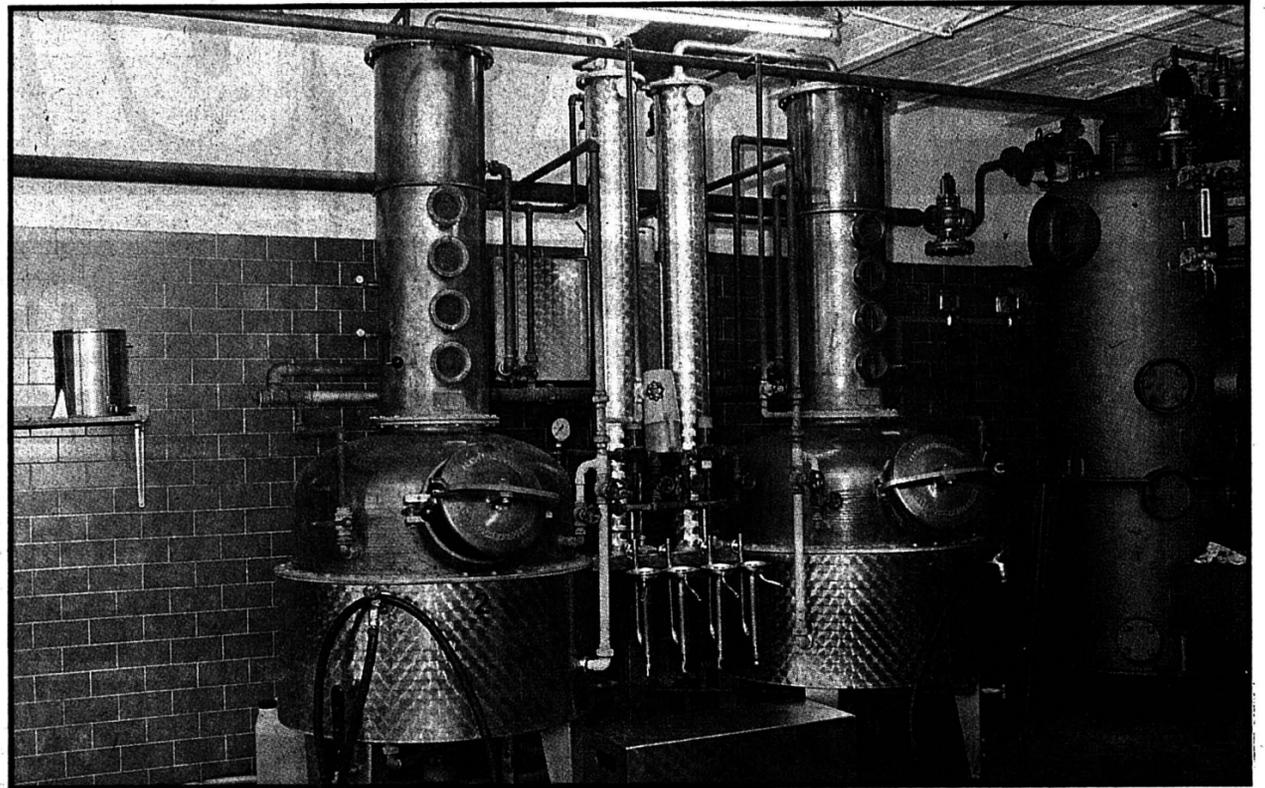
«Nous avons vendu nos alambics à une autre distillerie neuchâteloise qui reprendra notre clientèle, mais plus de la moitié de notre concession a été revendue à la Régie», explique Christian Sydlar, copropriétaire de la distillerie du même nom à Auvernier, qui vient de fermer ses portes et dont les installations sont actuellement en phase de démontage.

Sur les 1400 litres de capacité de distillation de la distillerie, ce sont 800 litres qui disparaissent. 800 litres auxquels il convient aussi d'ajouter les 400 litres de capacité de la distillerie Egger, à Bevaix, la plus petite du canton, qui met aussi la clef sous le paillason. Une fermeture planifiée de longue date, précise son propriétaire Charles Egger. Ici, on cherche bien un repreneur, mais le principal intéressé à peu d'espoirs: «Il n'y a pas un grand potentiel de gens qui s'intéresse à ce métier».

### RÉCOLTE «CATASTROPHIQUE»

Deux distilleries sur six rangent leurs alambics. Prunes, bérudges et autres fruits ne feraient-ils plus recette dans le canton de Neuchâtel? La récolte «catastrophique» de l'an dernier due à la grêle et au gel du printemps 91 n'a certes pas amélioré les choses, reconnaissent les professionnels.

Selon les estimations de la Régie fédérale des alcools, durant



Alambics de la distillerie Sydlar à Auvernier

Fin des activités. Les amateurs de la saucisse au marc en seront fort marris.

(Impar-Galley)

la saison 91/92, qui s'est achevée au 30 juin, le canton de Neuchâtel n'a en effet produit que la moitié de sa production annuelle habituelle d'eau-de-vie, principalement des alcools de prune et de marc. Du côté du Jura, c'est encore pire, on s'attend à un tiers seulement de la production moyenne. Mais gel et grêle n'expliquent, de loin, pas tout.

«La distillation en tant qu'activité unique est un métier ingrat. Il n'y a que de six à huit mois de travail par année», relève C. Sydlar. De fait, les quatre distilleries « survivantes » pratiquent la distillation en tant qu'activité « accessoire », rattachées qu'elle sont à des commerces de vins.

«Dans notre cas, nous n'étions pas assez développés pour rentabiliser les marchés de gros et nous ne pouvions plus continuer uniquement avec la distillation à façon, soit pour des particuliers qui viennent faire distiller leur récolte personnelle. Pour notre entreprise, ce

n'était plus assez rentable. De plus, il n'y a pas, dans la région, de potentiel d'arbres fruitiers pour distiller industriellement».

### QUEL AVENIR?

Y a-t-il donc encore un avenir pour la distillerie neuchâteloise?

«Dans la distillation à façon, peut-être, mais pour la distillation en gros, c'est inutile», estime C. Sydlar.

Même constat chez C. Egger qui voit aussi d'autres raisons aux difficultés des distillateurs indigènes: «Le goût des gens a

changé. Ils boivent moins d'une manière générale et moins fort en particulier. Et quand ils le font, c'est principalement vers des alcools forts, étrangers, plus typés, tels que calvados, gin et autres whiskeys que vont leurs préférences». C. P

### REGARD

## Boire ou conduire...

Durant la saison 86/87 – année il est vrai «exceptionnelle» – le canton de Neuchâtel a produit 630 hectolitres d'eau-de-vie d'alcool pur, marc, mirabelle, bérudge ou prune de Chézard compris. Le Jura, 740. En six ans, on est passé respectivement à 280 et 330 hectolitres.

Gel et grêle de l'an dernier aidant, la saison qui s'achève risque bien d'entrer dans les annales «négatives» de la distillation neuchâteloise avec seulement la moitié de la production annuelle moyenne, qui est de 369 hectolitres pour les distillateurs neuchâtelois professionnels et de 80 pour les bouilleurs de cru, essentiellement des agriculteurs. Parallèlement, le nombre d'appareils

à distiller ne cesse de décroître. De 19.135 répertoriés en Suisse en 1971, on est passé à 15.116 en 91 et les traditionnels distillateurs ambulants, sont aujourd'hui une race quasiment éteinte. Au vu du coût social occasionné par l'abus d'alcool, la tendance aurait de quoi réjouir tout un chacun si, parallèlement, les conséquences du «verre de trop», ne seraient-ce que sur les routes, suivaient, elles aussi, cette courbe descendante. Ce qui n'est de loin pas le cas. Goût évoluant, au détriment parfois de la production indigène, on boit certes moins «fort» aujourd'hui qu'hier, mais, apparemment, toujours aussi mal... Claudio PERSONENI

Encore 212 chômeurs de plus dans le canton de Neuchâtel!

## Des jeunes sans emploi

Avec 3617 chômeurs complets, le chômage s'est encore aggravé dans le canton de Neuchâtel durant le mois de juillet. Parmi les nouveaux cas: les jeunes qui sont issus de l'école et qui n'ont pas trouvé d'emploi. D'autres jeunes chômeurs risquent à nouveau de faire bonjour les statistiques à la fin du mois d'août. Il s'agira cette fois des apprentis qui arriveront au terme de leur contrat.

Les dernières statistiques concernant le chômage ont été publiées par le Service cantonal de l'emploi. Le chômage complet a touché 2163 hommes (59,8% des chômeurs) et 1454 femmes (40,2%) en juillet dernier, soit 212 personnes de plus qu'au mois de juin. Par rapport à juillet 1991, l'augmentation a été de 1823 chômeurs et chômeuses... La répartition par district est la suivante: Neuchâtel, 1302 chômeurs (+94 par rap-

port au mois précédent); Boudry, 660 (+40); Val-de-Travers, 336 (+19); Val-de-Ruz, 183 (+19); Le Locle, 288 (+30); La Chaux-de-Fonds, 848 (+10).

Le secteur le plus touché demeure l'administration, les bureaux et le commerce. On y dénombre 20,8% de l'ensemble des chômeurs. L'industrie des métaux et machines suit avec 15,2% des chômeurs. Viennent ensuite: l'hôtellerie et la restauration (8,6%), l'industrie horlo-

gère (7%) et le bâtiment (6,8%). Le premier secrétaire du Département de l'économie publique, Pierre-Yves Schreyer, reconnaît que l'arrivée de jeunes sans emploi, tout juste sortis de l'école, a fortement influé le nombre des nouveaux chômeurs. Ces jeunes, explique-t-il, ont droit à 85 indemnités après un délai de vingt jours. Ces indemnités sont calculées sur des bases forfaitaires qui varient selon le parcours scolaire accompli: école obliga-

toire, gymnase ou école de commerce, etc. Les statistiques du mois d'août risquent également de se ressentir de l'arrivée de jeunes chômeurs en relation avec la fin des contrats d'apprentissage. Là également, les indemnités sont calculées en fonction de la formation suivie. Elles sont, par contre, versées sans délai d'attente sur une durée limite de 250 jours, les apprentis ayant cotisé à l'assurance chômage. A.T.

# ESSENCE À PRIX JUMBO



**Sans plomb 95** litre **-91** au lieu de **-96**

**Super** litre **-99** au lieu de **1.04**



2-2200

## HYPERMARCHÉ JUMBO LA CHAUX-DE-FONDS

### OFFRES D'EMPLOI

La mode, la beauté vous attirent.  
**Débutantes bienvenues**  
Haut salaire + primes importantes.  
Possibilité d'avancement.  
Nous vous demandons un contact avec la clientèle et de l'entregent.  
Soutenues au sein d'une équipe jeune et sympathique.  
Premier contact  
tél. 038/46 25 52. 28-506772

**Pizzeria La Gondola La Chaux-de-Fonds**  
cherche  
**sommelier**  
Entrée tout de suite.  
Sans permis s'abstenir.  
Tél. 039/23 74 14 dès 18 heures.  
132-12865

**Station AGIP**  
Rue du Locle 29  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 76 77  
cherche pour date à convenir  
**un mécanicien auto**  
Sans permis s'abstenir  
Se présenter. 132-506353

Nous cherchons  
● **monteurs en chauffage**  
● **installateurs sanitaire**  
● **ferblantiers**  
● **plâtriers**  
● **serruriers / constructeurs**  
● **carreleurs**  
Travail intéressant dans la région de Zurich! Logement à disposition!  
**CONDOR-PERSONAL AG**  
Langstrasse 12, 8004 Zurich  
Tel. 01 241 01 51 (M. Frauchiger)  
580-2.968-1/4x4

RET SA (Recherches économiques et techniques) souhaite engager pour entrée immédiate une  
**apprentie de bureau**  
Prenez contact avec Mlle N. Gruring, RET SA, Allée du Quartz 1, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/25 21 55 470-476

**Votre avenir nous passionne**  
Bureau d'ingénieurs du bas du canton recherche  
**dessinateur Génie-civil**  
expérimenté dans le béton armé et depuis au moins 5 ans dans le métier.  
Le poste:  
- suivi des chantiers;  
- soumissions - métrés;  
- connaissance DAO Autocad  
Contactez au plus vite Olivier Riem, pour de plus amples informations. 470-584



La petite annonce. Idéale pour trouver un jardinier qui cultive vos trèfles à quatre feuilles. Petites annonces. Grands effets. Publicitas.

### ● demandes d'emploi

**URGENT!** Jeune homme, 32 ans permis voiture **SERAIT CHAUFFEUR**, sur toute distance et rendrait services, Etudie toute proposition. ☎ 0033/81 43 36 64 132-502492  
Dame ferait **NETTOYAGES (soir)**, dans fabriques/bureaux. ☎ 039/28 82 94, repas. 132-504010  
Dame avec expérience cherche emploi comme **VEILLEUSE DE NUIT** dans home ou chez personnes âgées. ☎ 039/28 42 01 132-506341  
Frontalière cherche emploi dans **COMMANDES NUMÉRIQUES, POLISSAGE OU AUTRE.** ☎ 0033/81 64 11 90 132-506342  
Frontalier cherche emploi **MÉCANICIEN AUTOS**, niveau 5 CAP-BEP. ☎ 0033/81 64 11 90 132-506342  
Frontalière ferait **EXTRA, horaire indéférént**, sauf samedi et dimanche. ☎ 0033/81 64 11 90 132-506342  
**JEUNE EMPLOYÉ DE COMMERCE** cherche emploi. Etudie toute proposition. ☎ 039/26 53 57, repas ou soir. 132-506339

Jeune fille, 20 ans, cherche travail d'**EMBALLEUSE** à plein temps ou **COMMIS-SIONNAIRE** interne dans entreprise. Ecrire sous chiffres 0 132-725668 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.  
Homme cherche emploi **AIDE MAGASINIER-COMMISSIONNAIRE**. Libre tout de suite. ☎ 039/28 20 05 132-503919  
jeune fille **CHERCHE TRAVAIL** pour le matin, et samedi toute la journée. Avec permis C. ☎ 039/28 02 42 132-505065  
Dame (trentaine) **CHERCHE EMPLOI** à mi-temps. Etudie toutes propositions. Ecrire sous chiffres 157-901526 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

### ● offres d'emploi

Cherchons au Locle, **FEMME DE MÉNAGE** motorisée pour quelques heures par jour. ☎ 039/26 42 77 dès 14 heures. 157-901527

### ● marché de l'occasion

A vendre **MOTO HONDA 125**, 4 temps, 2 sorties échappement, expertisée, 1300 km, 1985. ☎ 039/26 74 13, repas ou dès 19 h 30 132-506349  
A vendre **SUZUKI GSX-R 750**, 29000 km, Fr. 8000.-, expertisée. ☎ 039/26 51 43, le soir. 132-506332

### MINI-ANNONCES

#### ● immobilier

**CHERCHE À ACHETER** appartement minimum 95 m<sup>2</sup>. Faire offre (prix, m<sup>2</sup>, situation) sous chiffres Q 132-725495 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.  
A louer, La Chaux-de-Fonds, **MAGNIFIQUE STUDIO NEUF, MEUBLÉ**, envion 40 m<sup>2</sup>, vraies poutres, cuisinette, salle de bains, W.-C. Ascenseur, eau chaude générale, prises Coditel et PTT. Fr. 690.- électricité et charges comprises. Ecrire sous chiffres G 132-725654 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.  
**CHERCHE APPARTEMENT 2-2½ PIÈCES**, La Chaux-de-Fonds, loyer modéré, pour octobre-novembre. ☎ 039/23 35 49, soir. 132-505368  
A louer tout de suite, **2 PIÈCES**, Abraham-Robert 39, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 30 55, heures bureau. 132-506355  
**URGENT!** à louer pour le 1er septembre **APPARTEMENT 3 PIÈCES** + cuisine agencée. Fr. 870.-/mois. ☎ 038/41 13 84 450-101738  
A louer tout de suite, La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 2 PIÈCES**, cuisine habitable. ☎ 039/26 44 38 ou 032/97 52 47, heures repas. 132-506350

A louer, La Chaux-de-Fonds, **STUDIO NEUF**, cuisine agencée, Fr. 670.- charges comprises. Entrée à convenir. ☎ 039/23 43 41 132-506347  
A louer à La Chaux-de-Fonds, **BEAU DUPLEX 3½ PIÈCES**, refait à neuf avec cuisine agencée, cheminée, 2 salles d'eau. Fr. 1400.-, charges comprises. ☎ 077/37 28 03 470-101661

#### ● informatique

**ORDINATEUR PHILIPS COMPATIBLE IBM**, + souris, imprimante, programme MS DOS Framwork. Prix Fr. 2000.-. ☎ 039/26 50 18, heures repas. 132-505410

#### ● nos amies les bêtes

**DISPARU** depuis mercredi 12 août, grand chat noir et blanc, avec collier. Quartier Bouleaux, Morgarten. ☎ 039/26 78 03. Récompense. 132-506118  
Perdu le 7 août **CHATTE SIAMOISE**, apparence juvénile, quartier nord-ouest La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 06 69 ou SPA. Récompense. 132-506351  
Perdu **CHATON** 3 mois, couleur caramel, centre Le Locle, le 8 août. ☎ 039/31 74 18 repas. 157-901528

#### ● à vendre

**SALON TISSU**, 3, 2, 1, bon état, bas prix. ☎ 039/28 18 09, heures repas. 132-506352  
**PAROI MURALE, gris-noir**, 3 éléments, Fr. 350.- radio-cassettes auto ROADSTAR, Fr. 100.-. ☎ 039/28 70 04, heures repas. 132-506346  
**ANCIEN PIANO DROIT** Schmidt-Flohr, noyer, bon état, expertisé. Fr. 1500.-. ☎ 039/23 32 88 132-506333

#### ● chambres à louer

A La Chaux-de-Fonds **INDÉPENDANTE, MEUBLÉE, CUISINE, BAIN**, Fr. 350.-. ☎ 039/28 29 85 132-505991

#### ● spectacles-loisirs

Orchestre «**PERMISSION DE MINUIT**» anime vos soirées (mariage, bal, etc...). ☎ 0033/81 67 19 36 157-901515

**Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)**  
**Annonces commerciales exclues**

#### ● régies immobilières

**Habitations pour tous** 039/23 83 68  
Appartement 4 pièces, Fr. 1745.- + ch.  
Appart. 3 pces mansar., Fr. 1332.- + ch.  
**Roulet-Bosshart** 039/23 17 84  
A louer 2 bureaux au Locle.  
Appart. 2, 3 pièces et duplex sur 3 niveaux.  
**FGI** 039/23 63 60  
A vendre appart. résidentiel 4½ pces.  
A remettre boutique de prêt-à-porter.  
**Charles Berset** 039/23 78 33  
Appartement 4½ pièces.  
A vdr appart. 4½ pces, Fr. 250 000.-.  
Appartements 2½ et 4 pièces.  
Magasin avec vitrines.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux rubriques immobilières

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #  
Av. Leopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Contrôle systématique des billets dans les bus des TC

# La nuit tous les fraudeurs sont pris

Au-delà de cette limite, 19 h 10, les billets sont à présenter! Le service d'exploitation des TC introduit un contrôle généralisé des titres de transports, en soirée, dès lundi 17 août prochain. Chasse aux resquilleurs et respect pour les voyageurs honnêtes.

Qui l'aurait cru? Parmi les usagers, en rangs relâchés, des courses nocturnes des bus, il se trouve trois à quatre fois plus de resquilleurs que dans la journée; estimée généralement à 3% du total des passagers, la fraude grimpe à 10% en soirée, encouragée par l'absence ou la rareté des contrôles volants. Ces resquilles entraînent une perte annuelle présumée de quelque 70 à 80.000 francs. Les TC veulent aussi manifester leur respect aux

usagers qui s'acquittent consciencieusement du prix de la course.

Ce contrôle systématique implique l'obligation de monter dans le bus par la porte avant et de présenter ticket ou abonnement au conducteur; la porte arrière restera close. Toutes ces informations seront naturellement affichées pour les usagers.

### PAR ICI LA SURTAXE

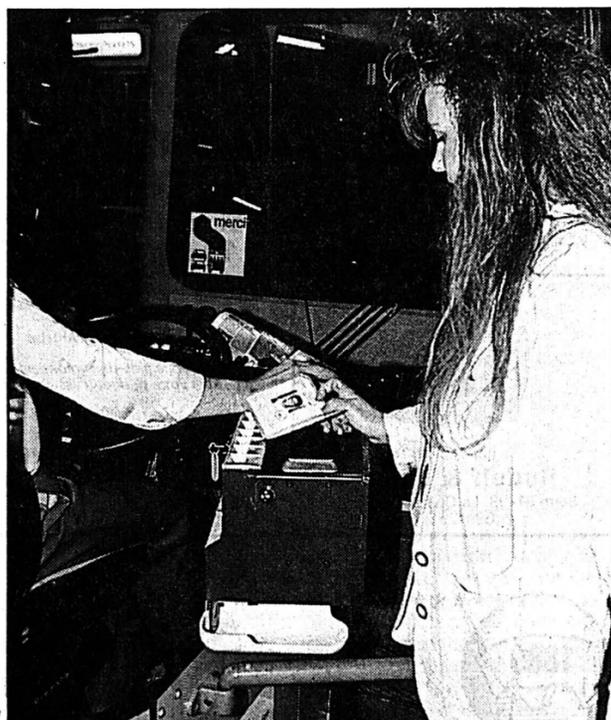
Hormis les impénitents et fraudeurs irréductibles de tous âges, le profil type du resquilleur se rencontre chez les jeunes. Pour les personnes âgées, il s'agit plutôt d'oublis. La proportion de resquilleurs est restée stable ces dernières années, en relation peut-être avec le coût dissuasif de la surtaxe, actuellement de 50 francs, sanctionnant les fraudeurs pris sur le fait.

Avec la bénédiction du Tribunal fédéral, les TC sont habilités à encaisser cette somme et accordent un délai de trois jours.

S'ils se débrouillent avec des économies suffisantes, les mineurs pourront s'en tirer sans rien dire à papa et maman. Les négligents ou récalcitrants recevront un rappel 10 jours après, avec une note augmentée de 10 francs de frais. Après, c'est la plainte et le tribunal, voire le mandat de répression et l'encaissement par la police.

Pour éviter les situations litigieuses lors des contrôles, qui sont maintenus durant la journée, il est recommandé aux détenteurs d'abonnements multi-courses de procéder au poinçonnement avant de s'asseoir et de ne pas laisser filer trois arrêts. Difficile de prouver ensuite sa bonne foi au contrôleur. Quant aux abonnements oubliés, on les présentera dans les trois jours à la gare centrale des bus et les têtes de linottes s'acquitteront d'une taxe symbolique de 3 francs.

On ne voyage pas gratis dans les bus chauds-fonduiers, c'est dit! I.B.



Passage obligatoire par la porte avant  
Dès 19 h 10, ce sera la règle, on présente son billet. (Henry)

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

Sculpture à l'Hôpital  
Toujours là!

La sculpture controversée (voir «L'Impartial» du 22 juillet), installée près des bureaux de l'administration à l'hôpital, est toujours là. Le bruit du lancement d'une pétition, par le personnel, s'est faufilé dans les couloirs sans autre suite, période de vacances aidant. «Psychiatrie» de Patrick Rappaz continue à provoquer des réactions, par sa «morbidité» selon certains. Si elle ne déplaît pas foncièrement à tous, c'est surtout le contexte (hospitalier) de son installation qui est incriminé. (Imp)

Formation continue  
Riche programme

Le bréviaire de la formation continue est sorti de presse. En un épais programme, il contient toutes les offres des écoles publiques des Montagnes neuchâtelaises. C'est la première fois que tous ces cours à l'intention des adultes sont réunis en un seul fascicule, dont la réalisation pratique est l'une des premières applications concrètes du Centre de promotion CIM neuchâtelais. Entre l'informatique, le tertiaire, l'industrie, les arts et métiers et les arts appliqués, les écoles de La Chaux-de-Fonds et du Locle offrent une généreuse palette de près de 120 cours. (ib)

Correctionnel: vol, brigandage... et drogue

## Sous la menace d'une seringue

Tout semblait bon à S. G., une apprentie-coiffeuse et à G. G., mécanicien, âgés respectivement de 19 et 25 ans, pour se procurer de l'argent. Au chômage au moment des faits, les deux comparses achetaient de l'héroïne avec le résultat de leurs divers larcins: vol à l'étalage, escroquerie, faux dans les titres, brigandage. Ils comparaissaient hier au Tribunal correctionnel.

Ils ont commis, ensemble ou séparément, un certain nombre de petits délits. Mais il y a eu plus grave: S. G. a menacé la vendeuse d'une boulangerie à l'aide... d'une seringue, censée être infectée par le virus du sida. Avec G. G., elle s'est également fait remettre le contenu de la caisse d'un magasin en brandissant un pistolet factice dérobé chez un marchand de jouets. Une autre tentative avec la même «arme» a échoué, la tenancière ayant cru à une plaisanterie.

La troisième prévenue, V. A., a été victime de sa crédulité. Ancienne toxicomane, elle fréquentait encore parfois le «milieu». La rencontrant dans un café, S. G. lui demande d'écrire une lettre, qu'elle ferait ensuite copier par sa mère. V. A. s'exécute et,

imprudemment, écrit au bas de la lettre, après les salutations d'usage, le nom de la mère de S. G. Mal lui en a pris, car celle-ci s'est servie de la pièce pour se faire remettre des vêtements que, bien entendu, elle n'a pas payés.

### SURSIS ET ACQUITTEMENT

Le ministère public abandonne la charge contre V. A. Celle-ci est acquittée par la Cour, qui lui recommande, par la bouche du président Boand, d'éviter à l'avenir de retomber dans les pièges tendus par le milieu des toxicomanes. En revanche, le suppléant du procureur général Pierre Heinis requiert des peines fermes contre G. G. et S. G., se basant sur l'expertise du psychiatre qui estime que, dans le cas de cette dernière, un placement en institution se révélerait indispensable. Avis contesté par l'avocat de la jeune fille, qui plaide pour un traitement ambulatoire, arguant des progrès accomplis par sa cliente, qui a coupé les ponts avec ses fréquentations antérieures.

Le ministère public ne sera pas suivi par la Cour. S. G. et G. G. sont condamnés respectivement à 14 et 8 mois d'emprisonnement avec sursis pendant 5 ans. Le sursis s'assortit de

conditions précises: avoir un domicile fixe, un emploi régulier et suivre ponctuellement les traitements entrepris au CPTT. (am)

● Composition de la Cour: président: Frédy Boand; jurés: Michèle Vuillemin, Willy Wiljen; ministère public: Pierre Heinis, suppléant du procureur général.

### SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
prêt, discothèque, salle de lecture, lu 16-19 h; ma-ve 10-12 h et 16-19 h, sa fermée. Département audio-visuel, lu 16-19 h, ma-ve 10-12 h, 16-19 h, sa fermée, ou sur rendez-vous.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Henry, L.-Robert 68 bis, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

### AUJOURD'HUI

- DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermée.

Musée de Ballenberg

## Une torrée!

Autour de la belle ferme neuchâtelaise reconstruite à Ballenberg, s'élèveront les fumées de la torrée, le 22 août prochain. Le Musée paysan et les Amis romands de Ballenberg organiseront une animation typiquement neuchâtelaise, selon les règles de l'art du saucisson cuit sous la cendre. (comm/Imp)

### AVIS URGENT

## Nos prix d'essence

Sans plomb 95	0.90
Super sans Pb 98	0.95
BP Super	0.98

GARAGE DES 3 ROIS SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE 132-12007

### NAISSANCES

C'est avec joie et tendresse que VALENTINE annonce la naissance de son petit frère

## ALAN

le 11 août 1992  
Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Les heureux parents  
Sylvie et Jean-Luc  
MATTHEY - YERLY  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12449

### CLINIQUE de la TOUR

JÉRÔME et ISABELLE ont la joie d'annoncer la naissance de leur petite sœur

## SEVERINE

le 12 août 1992  
Joëlle et Philippe  
BEURET  
2326 Biaufond  
132-12240



33-A-9208

**6.50**  
VIF normal + citron  
2 x 500 ml



**14.90**  
PERSIL SUPRA lessive complète, 3 kg

**2.50**  
DURGOL ME détartrant instantané, 750 ml



● Classe de toxicité 5S  
● Observer l'avertissement sur les emballages!

**2.90**  
JUBILEE Aide de repassage spray sans CFC



**5.80**  
PALMOLIVE liquide vaisselle  
2 x 750 g



**4.90**  
HAKLE papier hygiénique à 3 couches, bleu, 10 rouleaux





# Ils aiment... Ils collectionnent...

MUSIC AVATI BEHAM BRAQUEMOND  
BROUET CALLOT DUBOIS JAQUET  
JURT SARTO SIMONIN TRINAC  
UTRILLO VLAMINCK WEISSBUCH WULLIMANN

**Musée des beaux-arts de la Ville du Locle**

Jusqu'au 23 août 1992  
Du mardi au dimanche  
de 14 à 17 heures  
**L'enfant et le peintre**

157-14190

## GASTRONOMIE

**Réouverture de l'Hôtel de France** (nouvelle direction)  
PIZZERIA - CUISINE ITALIENNE  
**OUVERT 7 jours sur 7**  
Vendredi et samedi ouvert jusqu'à 2 heures  
Vendredi 14 août APÉRITIF OFFERT DE 17 à 19 heures



Importateur  
**Rudolf & Kaiser**  
Serre 91-93, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 80

### SECURA

L'assurance de la Migros  
Nous vous aiderons volontiers  
à réduire votre budget d'assurances

Chef de vente régional: AMEY Eric  
Assureur-conseil: DUBOIS Christian  
Assureur-conseil: MARTI Dominique  
Assureur-conseil via: LOVAS Tibor  
☎ 039/23 30 23  
Daniel-JeanRichard 22  
2300 La Chaux-de-Fonds

### le Bon Douze



Importateur  
**DICARD**

Le Col-des-Roches - ☎ 039/31 35 12

Au cœur des villes de Neuchâtel et de  
La Chaux-de-Fonds...  
votre magasin spécialisé en thés et en cafés  
fraîchement torréfiés



Torréfaction artisanale et journalière

Neuchâtel, rue du Couvent 4, ☎ 039/25 54 24  
La Chaux-de-Fonds, rue Neuve 12, ☎ 039/28 13 67

### HÔTEL DE LA COURONNE

Ed. Senn, chef de cuisine  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

### Menu dimanche 16 août

Cocktail de crevettes Calypso

ou  
Les deux terrines maison

Steak de veau valaisan

Croquettes maison

Légumes de saison

Dessert

Café, Mignardises

Fr. 23.50 157-14308



**Röstis  
bolets**

### Les BOULEAUX

Les Petits-Ponts  
☎ 039/37 12 16

Ouvert de  
7 h 30 à 21 h  
Fermé: dimanche,  
lundi

157-14155

L'annonce, reflet vivant du marché

## OFFRES D'EMPLOI

### Eric ROBERT RADIO-TV

cherche tout de suite

### APPRENTIE VENDEUSE

Téléphonez à: Eric Robert, Radio-TV  
Le Locle, ☎ 039/31 15 14

157-14067

### Ville du Locle Mise au concours

Suite à la démission honorable de la titulaire, un poste

### d'employé(e) de bureau

est à repourvoir au secrétariat de l'Ecole primaire.

#### Qualifications requises:

- CFC, diplôme de l'Ecole de commerce ou titre équivalent.
- Capacité d'assumer des tâches administratives de façon indépendante.
- Connaissance du traitement de texte.
- Intérêt pour la gestion informatisée et bonne orthographe.

Entrée en fonction: 1er octobre 1992 ou date à convenir.

Traitements et obligations légaux.

Domicile: Territoire de la commune du Locle.

Les demandes de renseignements peuvent être obtenues  
auprès de la direction de l'Instruction publique, Hôtel de  
Ville, 2400 Le Locle jusqu'au 20 août 1992.

Les offres, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à  
adresser à la direction de l'Instruction publique, Hôtel de  
Ville, 2400 Le Locle jusqu'au 20 août 1992.

14003-60

Conseil communal

### VILLE DU LOCLE MISE AU CONCOURS

Suite à la démission honorable du titulaire, un poste d'

### EMPLOYÉ DE COMMERCE

est proposé au dicastère des Finances communales.

#### Qualités requises:

- CFC d'employé de commerce;
- intérêt pour la gestion informatisée et le domaine des chiffres;
- Contact aisé avec le public;
- expérience commerciale, si possible comptable, de 2 ans minimum.

#### Domaine d'activité:

- réception du public;
- gestion informatique des contribuables, du contentieux et des opérations de caisse;
- contacts téléphoniques.

Entrée en fonction: au plus vite.

Traitement: selon barème communal.

Domicile: territoire de la commune du Locle

Les demandes de renseignements peuvent être obtenues  
auprès du service des Finances, ☎ 039/31 62 62, interne  
223.

Les offres, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à  
adresser à la Comptabilité communale, Hôtel-de-Ville,  
2400 Le Locle jusqu'au 20 août 1992.

Conseil communal

157-14003



## Ecoles du Locle

### Rentrée des classes

#### Ecole primaire

Les élèves se rendent dans les collèges et les classes prévus, lundi 17 août 1992 à 8 h 15.

#### Ecole secondaire

Les élèves sont convoqués lundi 17 août 1992, selon l'horaire suivant:

- Au Collège Jehan-Droz (5, avenue de l'Hôtel-de-Ville), à la grande salle du rez-de-chaussée:  
7 h 45 4e classiques, scientifiques, modernes, préprofessionnelles et terminales;  
8 h 45 2e classiques, scientifiques, modernes;  
9 h 15 3e classiques, scientifiques, modernes, préprofessionnelles.

- Au collège de Beau-Site, à la grande salle, No 43, 4e étage:  
8 h 15 1res années d'orientation et classes de transition;  
8 h 45 2e préprofessionnelles.

### Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâteloises

Se référer à l'annonce du 19 août 1992

Le directeur de l'Ecole primaire:

P.-A. Pelichet

Le directeur de l'Ecole secondaire:

M. Schaffter

157-14003(14)

## IMMOBILIER

A vendre à l'ouest de Neuchâtel  
Vue magnifique sur le lac

### APPARTEMENT RÉSIDENTIEL

de 4½ pièces, grand balcon, terrasse de  
100 m². Garage et place de parc.

Pour tout renseignement et visite, s'adresser à:



Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA  
Avenue Léopold-Robert 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 63 60/61

132-12265



GÉRANCE  
CHARLES BERSET  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33

#### À LOUER

POUR DATE À CONVENIR  
**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**  
de 2½ pièces, cuisine entièrement  
agencée, salle de bains, chauffage  
central, machine à laver.

#### APPARTEMENT

de 4 pièces, remis à neuf, chauffage  
central, salle de bains, rue J.-F. Houriet.

#### MAGASIN

avec vitrines, chauffage central, rue  
M.-Anne Calame.

L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS



ARRANG. FINANCIERS S.A.R.L.  
2012 NEUCHÂTEL  
038 33 69 70 450-815



La petite annonce.  
Idéal pour trouver  
une route de secours.  
Petites annonces.  
Grands effets.  
Publicités.



SMH IMMEUBLES SA

#### A louer

Communal 18, Le Locle  
**Appartement de 1 pièce**  
cuisine agencée, loggia, ascenseur,  
conciergerie.

Loyer: Fr. 508.- charges comprises.  
Libre: tout de suite ou à convenir.

MEMBRE  
**UNPI**  
157-14273

LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

## A louer au Locle

### studio

moderne, cuisine agencée, quartier  
Malakoff, entrée tout de suite  
ou à convenir. Loyer Fr. 310.- y  
compris les acomptes de charges.

### appartement 2 pièces

moderne, quartier des Girardet,  
entrée à convenir. Loyer Fr. 600.-  
y compris les acomptes de charges.

### appartement 4 pièces

partiellement rénové, près du centre,  
entrée à convenir. Loyer modéré à  
déterminer en fonction des  
réparations demandées.

### appartement 4 pièces

tout confort, rue de l'Hôtel-de-Ville.  
Entrée tout de suite ou à  
convenir. Loyer Fr. 760.- y compris  
acomptes de charges.

Fiduciaire C. Jacot, Envers 47  
Le Locle, ☎ 039/31 23 53

157-14010

## IMMOBILIER

A louer au Locle, sis Crêt-Vaillant 29  
pour le 1er novembre 1992

### 2 bureaux refaits à neuf

Pour tous renseignements, prière de  
s'adresser à:

Gérance Roulet-Bosshart-  
Gautschi, av. Léopold-Robert 76,  
La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 17 84

132-12263

### Heureusement qu'elle existe!



L'Aide suisse aux  
montagnards

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

## OFFRES D'EMPLOI

### CHERCHONS

### extra (Barmaid)

pour vendredi et samedi  
Se présenter ou téléphoner  
au 039/26 42 77 dès 14 heures

**DANCING LA PYRAMIDE**  
Verger 16 - 2400 Le Locle

157-14069

Camp du WWF à La Chaux-du-Milieu

# Le nez entre ciel et tourbière

Vingt-cinq enfants de Suisse romande et du Tessin, encadrés par six moniteurs, ont participé la semaine dernière à un camp du WWF à La Chaux-du-Milieu. Pendant leur séjour au Centre d'accueil de Chante Joux, ils sont partis à la découverte du Jura neuchâtelois en mettant, notamment, le nez dans les tourbières et en apprenant à reconnaître les principales constellations. Quelques frissons (de peur ou de froid?) durant les deux nuits passées à la belle étoile; mais au bout du compte une extraordinaire aventure.



Jeunes naturalistes  
Dix jours pour découvrir le Jura neuchâtelois.

(Favre)

Qu'est-ce qu'une tourbière? Dans quelles conditions pousse-t-elle? A quoi sert-elle? Pour des gosses de la région lémanique ou du Valais, ces questions n'avaient pas de réponses immédiates. Aussi, en compagnie d'un biologiste, ils ont eu l'occa-

sion de parcourir le site typique du Cachot, d'explorer sa configuration et ses particularités, d'identifier des espèces végétales, d'extraire des insectes de la terre et d'en attraper; le but de la

démarche étant de faire de l'observation.

«Même si après cette activité, certains ne sont pas encore très au clair sur le pourquoi de l'existence d'une tourbière, cette sen-

sibilisation - basée sur l'éveil et le respect de la nature - aura sans doute laissé des traces dans leur esprit», explique la responsable Thérèse Vadas. De plus, ce camp à la campagne constitue

pour les participants - la plupart, des citadins - un sacré dépaysement.

Autre expérience tout à fait nouvelle pour beaucoup, dormir à la belle étoile: «Nous avons organisé des jeux exerçant les différents sens: repérer des bruits, renifler des parfums, reconnaître par le toucher des matières. Nous leur avons également appris à s'orienter dans l'espace par la simple reconnaissance de constellations», poursuit Mme Vadas. Sans parler des veillées au coin du feu, passées à chanter ou à raconter des histoires, qui sont autant de moments privilégiés.

## TOURISME À VÉLO

Pour ce qui est des bricolages, les enfants ont décoré un t-shirt, réalisé toutes sortes de dessins, modelé des animaux avec de l'argile et créé une maquette. Et que serait un séjour dans la contrée sans une visite aux moulins du Col-des-Roches et au Saut-du-Doubs; ou sans une baignade dans le lac des Tailières. A vélo, les déplacements se sont faits aisément: «Nous avons plein de projets dans la tête; par manque de temps, nous n'avons pas pu tous les mettre à profit». Voilà qui va peut-être inciter quelques-uns à revenir en tant que touristes. Qui sait... PAF

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

## BRÈVES

### Morteau

#### Palme académique

Le ministère de l'Education nationale vient d'accorder les Palmes académiques aux personnalités du Val de Morteau dont les noms suivent: Jean-Claude Bettinelli, Roland Franiatte, Viviane Henriot, Francine Mouglin. (pr.a)

### Massacre de Besançon Septième victime

Un contremaître de l'entreprise Bourgeois de Besançon, blessé lors du massacre perpétré par Franck Zoritch, début juillet, est mort en début de semaine à l'hôpital. Ratko Mojicevic 51 ans avait été touché par le «tueur fou» de quatre balles dans les membres. Il semblait hors de danger à l'issue d'une première intervention chirurgicale mais son état s'est dégradé ces derniers temps en raison d'une infection. Ce contremaître né en Serbie travaillait depuis 22 ans dans l'entreprise. Il a tenté de s'interposer entre Franck Zoritch et une ouvrière de l'atelier qu'il avait pris pour cible. Ce nouveau décès porte le triste bilan du tueur à 7 morts et 5 blessés. (p.sch.)

## AGENDA

### Le Locle: Ligue contre la tuberculose

#### Campagne de radiophotographie

La Ligue contre la tuberculose du district du Locle annonce sa prochaine campagne de radiophotographie prévue du 24 août au 15 septembre. En ville, le camion stationnera à proximité des principales industries pour le personnel alors qu'il sera arrêté à deux reprises devant le siège de la ligue, rue de la Côte 10, pour le public. Soit les jeudis 27 août et 3 septembre, à partir de 13 h 30, jusqu'à, respectivement 16 h 30 et 16 h. Inscription à la ligue dès ce jour. Nous précisons ultérieurement le programme des localités du district qui démarrera le 7 septembre. (Imp)

## BRAVO À

### M. Jean-Pierre Brailard...

... que le Conseil communal de la ville du Locle vient de désigner pour occuper la fonction de releveur de compteurs aux Services Industriels. (Imp)

## Vague de plaintes au Locle: gare aux tags!

La vogue des tags (ces signatures plus ou moins stylisées brossées à toute vitesse sur les murs à l'aide d'une bombe aérosol) est en vigueur au Locle, comme ailleurs. Pas moins de 65 plaintes ont été déposées récemment et les «artistes», identifiés, seront renvoyés devant l'autorité tutélaire.

Il y a eu en fait des tags en deux vagues, comme l'explique Claude Nicati, adjoint au commandant de la police cantonale. D'abord, lors des week-ends des 20 et 21 juin et des 27 et 28 juin. Deuxième vague: la nuit du 3 au 4 août. Contrairement à ce qu'on chuchote en ville, la fête des Promos n'a donc aucun lien direct avec ce subit déferlement d'enthousiasme.

Au total: 125 graffiti et 65 léchés, aussi bien du domaine privé que public. Y compris la commune, qui a également porté plainte.

«Dans plusieurs cas, nous avons essayé de trouver un travail compensatoire s'il y avait peine décrétée. Nous le voyons surtout comme un outil pédagogique», indique le président de la ville Rolf Graber. Effectivement: nettoyer des tags sur un mur, c'est long et difficile!

L'enquête a été relativement longue, car, comme le détaille M. Nicati, il a fallu d'abord faire le tour de ces tags, identifier tous les endroits, recueillir les plaintes. Puis les taggers ont été priés d'aller reconnaître leurs œuvres! Il s'agit de cinq jeunes gens de 16 à 17 ans, tous du Haut, qui seront renvoyés devant l'autorité tutélaire.

Le Locle ne constitue pas un terrain privilégié pour ce genre d'expression. L'année passée, une bonne nonantaine de plaintes ont été recensées à La Chaux-de-Fonds, une centaine à Neuchâtel et 37 au Locle. Ce qui ne signifie pas que la Mère-Commune ait subitement doublé son attrait, même si c'est la première fois qu'autant de plaintes y sont déposées pour ce genre de motif. Comme le précise Claude Nicati, «il ne suffit pas d'un élan d'une nuit pour doubler la statistique!» CLD

## Autostop new look à Morteau

## Un Suisse pointe le couteau

Certains lèvent le pouce pour faire du stop, ce qui n'est pas toujours efficace. Ce sexagénaire suisse de Tramelan voulant regagner son domicile mardi soir après une journée copieusement arrosée, brandissait un couteau d'officier en plein centre-ville de Morteau, rue Payot, au passage des voitures, imaginant sans doute que leurs conducteurs s'exécuteraient. Il avait d'ailleurs tout juste la force de lever le bras et de lancer quelques onomatopées incompréhensibles car, pour le reste, il tenait à peine la position verticale.

Un fourgon bleu marine s'est bien arrêté, mais pour l'emmené à la brigade de gendarmerie. Aux hommes de l'adjutant-chef

Tournier, il a déclaré «qu'il était venu par le train boire du vin français, car la piquette suisse ne lui convenait pas». Il ignorait sans doute que bon ou mauvais, il faut consommer le breuvage avec modération. Placé pour la nuit en cellule de dégrèvement, ce citoyen helvétique n'a manifesté aucune rancune à l'égard de ses geôliers, chantant au contraire la Marseillaise à tue-tête jusqu'à l'aube.

Il s'est excusé en outre mercredi matin avant de quitter Morteau, frais et dispos pour de nouvelles aventures éthyliques, car il n'en était pas à son coup d'essai, ayant déjà connu des démêlés avec la gendarmerie de Neuchâtel pour des faits analogues. (pr.a)

## BILLET-DOUBS

## Théâtre d'ombres...

On a peu commenté, dans le Jura français, la disparition récente de Philippe Lamour, l'un des pionniers de la politique d'aménagement du territoire, au sens où on l'entendait il y a 40 ans, d'un rééquilibrage de la population et des activités, en fait, de Paris et du désert français.

Le nom de Philippe Lamour restera attaché à l'aménagement du Bas-Rhône-Languedoc et au développement touristique du Littoral. Cette politique volontariste, appliquée avec persévérance par les IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> Républiques, a cessé, il y a 10 ans, au nom des impératifs, réputés plus modernes, d'autonomie opposée aux péréquations jacobines, de droit au rythme propre des régions et départements.

Philippe Lamour reconnaîtrait-il la France de ses années de maturité dans le miroir brisé des 22 régions, cloisonnées par les disparités de développement, et des 95 départements métropolitains, tout à leurs ardeurs locales et électorales?

Les pionniers de l'aménagement du territoire, personnalités le plus souvent indépendantes, restées hors du pré-carré politique, ne pourraient aujourd'hui que dresser un triple constat: celui des difficiles synergies entre actions locales et politiques nationales, autant qu'elles existent, celui de la relative incapacité des régions et départements à conduire des politiques anticycliques, si l'on en juge par Provence-Côte-d'Azur dont il a été beaucoup question et qui compte plus de 13% de chômeurs, 20% dans certains quartiers de Marseille, de la Franche-Comté dans le taux de chômage rejoint la statistique nationale, celui, enfin, des disparités de développement entre régions et surtout entre l'Île-de-France et les autres régions, comme si

l'Hexagone était revenu à la case départ. L'exemple de la Franche-Comté et du Doubs, à cet égard, prônant, avec le déclin de l'industrie et la prépondérance croissante des revenus de redistribution, acquis dans les secteurs de l'enseignement et de la santé, le tout accentué localement par la politique d'intervention sociale des collectivités et, en sortie de cet alambic à petit feu, une distribution qui a nom: effacement progressif du marché.

La saison d'été suggère deux illustrations de cette tendance: le tourisme qui voit déferler dans le Haut-Doubs des cohortes de campeurs-caravaniers, amateurs de grands espaces et de petites dépenses qui ne sont pas sans expliquer la disparition de l'un des deux principaux hôtels de Malbuisson. La culture qui, avec Balthus à Ornans célébré par la presse parisienne du soir, apparaît comme une greffe sans lendemain sur un terroir, amateur de fêtes champêtres, ressortissant davantage de l'anthropologie, mais bénéficiant de l'appui résolu de la classe politique locale.

Et puis qu'il est question d'alambic, l'ultime distillation de ce brouet clair est constitué par le «non» à Maastricht d'un certain nombre de parlementaires locaux, moins pour des raisons politiques que viscérales. Une certaine forme d'économie malthusienne ne peut que susciter l'allergie à l'ouverture et au libre-échange, rejetés, depuis plus d'un siècle, au nom du «petit chez soi plutôt qu'un grand chez les autres», version locale du protectionnisme.

Là encore, il y a cohérence entre la fin de l'aménagement du territoire qui avait préparé le traité de Rome, le renouveau du cloisonnement régional et le réflexe de fermeture.

Pierre LAJOUX

## AGENDA DU WEEK END

### VAL DE MORTEAU

- DE GARDE  
Samedi 15 août. Médecin: Dr Joliat, tél 81 67.06.34. Pharmacie: Jacquet, Les Fins. Dentiste: Dr Pujol, tél. 81 67.19.78. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.
- DE GARDE  
Dimanche 16 août. Médecin: Dr Laude, tél 81 68.05.80. Pharmacie: Jacquet, Les Fins. Dentiste: Dr Vuillet A Ciles, tél 81 67.13.25.
- CINÉMA  
Le Paris «My girl», jeudi, dimanche, lundi, 14 h 30.  
«Basic Instinct», jeudi 18 h 30 et 22 h 30, samedi 23 h, lundi 21 h, mardi 18 h 30.  
«Beethoven», samedi et dimanche 21 h, lundi 18 h 30, mardi 21 h.  
«L'arme fatale III», vendredi 14 h 30 et 17 h, samedi 14 h 30 et 17 h, mardi 14 h 30.

«Le zèbre», jeudi 21 h, vendredi 21 h et 23 h, dimanche 18 h 30 et 22 h 30.

### DIVERS

La Chaux de Gilley: vendredi 14 et samedi 15, fête villageoise avec spectacle de vachettes, course cycliste, de ski à roulette, bal gratuit.  
Villers-le-Lac, syndicat d'initiative, animation canoé-kayak, départ chaque jour du lundi au vendredi, 9 h 30 et 14 h.  
Morteau, Château Pertusier, mardi 18 à 11 h, mardi d'accueil avec montage audio-visuel et dégustation de produits régionaux.

### PLATEAU DE MAÏCHE

● DE GARDE  
Médecin: Dr Désiré, Charquemont, tél. 81 44.00.81. Pharmacie: Baumont, Bonnéage. Ambulance: Vallat, Maïche, tél. 81 64.10.53. Infirmière: Mme

Caire-Remonay, Maïche, tél. 81 64.07.59. Centre de soins: Maïche, tél. 81 64.11.71

### EXPOSITION

Goumois, Maison des loisirs: exposition de peinture des œuvres de Fabienne Baud, du 14 août au 6 septembre.

### DIVERS

Maïche: Pèlerinage du 15 août, dimanche 16 août à 20 h 30 devant la salle de l'USAM pour la procession aux flambeaux à Notre-Dame-des-Anges.  
Goumois (21 h), Charquemont (21 h), Damprichard (20 h), samedi 15 août, processions et prières à Marie.  
Consolation: samedi, pèlerinage avec le chanteur Jean-Claude Gianada; messe à 10 h 30, prière mariale à 16 h. A 20 h 30 veillée et procession dans le parc.  
Le Russey: samedi 15 août, kermesse toute la journée.

Val-de-Travers: le périple d'un couple d'artisans de Fleurier

# Un chemin parsemé de cailloux

De nos jours, se lancer dans l'artisanat et faire de cette activité son gagne-pain n'est pas chose aisée, car la démarche est monnaie courante. Heidi et André Beuret de Fleurier, instituteurs de profession, ont franchi le cap il y a presque vingt ans. Si les débuts ont été difficiles, c'est à force de volonté et de dynamisme qu'ils sont parvenus à percer. Il faut dire qu'ils ont réussi à exploiter une spécialité unique, originale et quasiment inimitable.

nous avons eu envie d'y revenir», confient-ils.

## GALETS TRÈS PARTICULIERS

Ils se sont d'abord lancés dans la confection de puzzles, de bijoux et d'objets en bois, de sacs en cuir. Puis un jour, leur destin s'est arrêté au bord d'une plage espagnole, où ils ont découvert des galets très particuliers. Ces cailloux arrondis, polis et usés par le frottement de l'eau et du sable se sont révélés tendres, très homogènes, variés en forme et en couleurs, peu poreux et excellents à travailler. Sur place cependant, ils doivent être choisis minutieusement, un à un.

C'est là que l'expérience et l'œil du connaisseur agissent pour ne ramasser que les bons. «Nous en avons fait des colliers avec des lacets en cuir. Puis l'idée est venue de les incruster dans le bois sculpté – du cerisier ou du poirier – teinté par rapport à la pierre», explique André Beuret. Véritable travail d'horloger où il a fallu beaucoup de recherches et de patience, afin de trouver les petits trucs pour que la matière ne se casse pas.

Un fond dur est posé sur l'objet terminé; un élément qui le rend agréable au toucher. «Dans notre boulot, nous ne pouvons pas nous passer l'un de



Heidi et André Beuret

Ils sont artisans à Fleurier depuis presque vingt ans.

(Favre)

l'autre, car nous avons chacun notre domaine», ajoute Heidi Beuret.

Le résultat de cette complémentarité est concrétisé par

d'extraordinaires bagues, colliers, bracelets... qui sont autant d'œuvres d'art. Elles sont présentées lors d'expositions ou vendues dans les marchés et en

boutiques. Toujours en quête d'innovations, le couple va sortir tout prochainement des bijoux avec une pierre du Valais. A découvrir absolument! PAF

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

## BRÈVE

Neuchâtel

### Tentative de cambriolage

Dans la nuit de mardi à mercredi à 2 h 30, après une brève poursuite, la police de la ville de Neuchâtel a procédé à l'arrestation de deux Yougoslaves, requérants d'asile, surpris en flagrant délit de cambriolage. En effet, ils s'en sont pris au kiosque du Pont du Mail, rue de Chantemerle 1, sans toutefois parvenir à leurs fins. Toutefois, des dégâts ont été causés au portail de l'enceinte ainsi qu'à la porte du commerce. Un troisième compère a réussi à prendre la fuite. Cette opération a eu lieu grâce à la vigilance d'un habitant du quartier, que la police remercie.

(comm)

## AGENDA

Le Landeron

### Festival folklorique

Dans le cadre du 4e Festival folklorique du canton de Neuchâtel, Le Landeron recevra deux groupes d'Espagne et de Lettonie qui se produiront dans la vieille ville: «Tall de Vermadors», de Majorque, et «Dancis», ensemble formé d'étudiants de l'université de Riga. Le spectacle aura lieu demain vendredi, à partir de 17 heures. (at)

Cornaux

### Instruments à vent

A l'occasion de l'ouverture de la «Galerie de musique» (vente et réparation d'instruments à vent), B. Geiser organise des portes ouvertes de 11 à 18 h 30 (jusqu'à vendredi) et de 10 à 16 h samedi. La «Galerie de musique» se situe à Cornaux, route des Proviens 12. B. Geiser est l'unique réparateur diplômé d'instruments à vent dans le canton de Neuchâtel, la Broye vaudoise et fribourgeoise, ainsi que le Seeland... (at)

Trio de clarinettes

### Concert à Môtiers

Le Trio Stalder, composé de Nicolas Stimbire, Thierry Dewinter et Yvan Tschoop, clarinettes, propose ce soir à 20 h à l'église de Môtiers, un concert de Divertimenti de Mozart pour trois cors de basse. Cet instrument, méconnu du public car peu exploité par les compositeurs, se distingue par sa sonorité profonde et chaleureuse. (comm-paf)

Etablissements cantonaux pour personnes âgées

## La médicalisation s'accroît

La Fondation des établissements cantonaux pour personnes âgées, dont la commission administrative est présidée par Michel von Wyss, a fait le bilan de l'exercice 1991 des homes des Charmettes, «Le Clos», «Les Lilas» et de La Sombaille. L'âge moyen des pensionnaires a été établi à 82,78 ans...

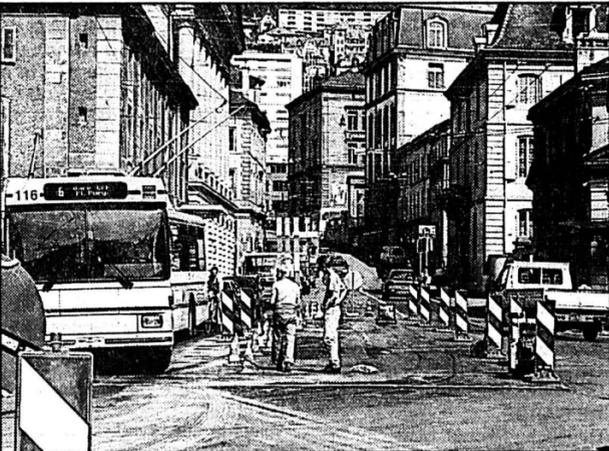
Les quatre établissements gérés par la fondation ont accueilli 436 personnes en 1991 (408 en 1989). Parmi celles-ci, 201 ont payé le prix coûtant de leur pension et 235 ont bénéficié d'un prix réduit au sens de la LESP. L'âge moyen des pensionnaires s'est élevé de 82,32 ans en 1989 à

82,78 en 1991. Le home médicalisé de La Sombaille, à La Chaux-de-Fonds a enregistré la moyenne la plus élevée: 84,07 ans. Sur l'ensemble des établissements, on comptait 108 nonagénaires (81 en 1989) et 215 octogénaires.

A La Sombaille, comme au home neuchâtelois des Charmettes, le taux de médicalisation a continué de s'accroître. La pension «Les Lilas», à Saint-Martin, et la pension «Le Clos», à Serrières, ont fait part de difficultés d'accueil en relation avec l'état de santé de leurs pensionnaires. La situation fait l'objet d'une réflexion.

Travaux en ville de Neuchâtel

## Tapis confort



Les travaux entrepris durant un mois à la rue de l'Hôtel-de-Ville touchent à leur fin. Ils vont assurer un confort accru aux piétons et aux automobilistes.

Dans une première étape, les Travaux publics de la Ville ont en effet élargi le trottoir à l'est de la rue en l'avancant sur une portion de route inutile à la circulation. Actuellement, ils refont le tapis routier de la portion ouest de la rue, une opération

qui a conduit à quelques désagréments de circulation.

Les travaux se termineront aujourd'hui ou demain, pour la reprise du trafic qui va de pair avec la fin des vacances scolaires.

Les prochains travaux importants seront entrepris au mois d'octobre à la rue Saint-Maurice qui sera aménagée en zone piétonne avec suppression des trottoirs et dallage.

(at-photo Impar-Galley)

Travers: le Club jurassien inaugure

## De l'eau à la Banderette

A l'occasion de sa journée des familles ouverte à tous, la section Soliat-Travers du Club jurassien inaugurerait dimanche 16 août dès 11 heures l'amenée d'eau au chalet de la Banderette, ainsi qu'un vieux bassin offert par la commune.

Après la plantation d'un tilleul l'an dernier, les membres profiteront de cette petite fête pour poser sur un socle en pierre une plaque commémorative du 700e.

«Il n'y a encore pas si longtemps nous allions chercher

l'eau à une source située à quelque cent mètres du chalet. Nous avons donc créé une citerne de 12 mètres cubes et installé une pompe munie d'un filtre. Le liquide étant récupéré du toit, nous avons dû faire traiter un des pans en tôle pour que l'eau soit propre à la consommation», explique le président Charles Veillard.

Le coût de l'opération est de 60.000 francs. Une campagne financière va être lancée cet automne. (paf)

Fontainemelon: réfection du collège primaire

## La rentrée en couleurs

Beau comme un sous neuf, le collège de Fontainemelon. Lundi prochain, les élèves de l'école primaire feront une rentrée des classes en couleurs.

On a profité de la période des vacances pour rénover l'intérieur du «bloc collège», soit les corridors, les escaliers, les sanitaires, le préau couvert et la prévention incendie. La première étape des travaux (façades, toits, fenêtres et salles de classes) avait été entreprise durant l'été 1990.

Les couloirs du collège ont été enduits d'un crépi synthétique gris alors que les plafonds sont restés blancs. Par contre, pour les portes des classes, on a joué sur le registre des couleurs gaies, au goût du jour: rose saumon au premier étage, jaune citron au deuxième tandis qu'un vert «glace à la pistache» décore le troisième étage.

Pour la rentrée, une innovation: des grilles à ciseaux ont été

installées au rez-de-chaussée, de même qu'au premier étage. Elles permettront de passer des entrées du collège directement dans la salle de spectacle ou dans la halle de gymnastique, sans toutefois avoir accès aux couloirs du collège. Pour rester dans la série des nouveautés, signalons encore la pose de vitres isolantes, une nouvelle lustrerie dans les couloirs, un tableau électrique ad hoc dans la salle de spectacle, et le remplacement des appareils sanitaires ainsi que l'installation d'une colonne d'eau pour la défense incendie.

Ces travaux ont pu être réalisés grâce au crédit de 475.000 fr accordé par le législatif du village. Le rapport technique 1989 de Régimob, la visite de la commission d'urbanisme, celle de Pierre-Alain Kunz, expert cantonal de l'ECAI (Etablissement cantonal d'assurance incendie) et, naturellement, les souhaits de la commission scolaire sont à la base de cette réfection. (ha)

### VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeeyoux: ☎ 53 34 44.

### VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE ☎ 117.
- COUVET
- HÔPITAL maternité et urgences: ☎ 63 25 25.

DIVERS

**Au Ruisseau fleuri**

Succ. M.-L. Quaranta  
Marché 6, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 41 50

**RÉOUVERTURE  
dès le 10 août**

Commande de tout arrangement floral



132-506348

**VOITURE DE SERVICE**

**Opel ASTRA GSI 16v**  
rouge, 10000 km

**Opel ASTRA Caravan Club 2,0i**  
bleu métal., 10000 km

**Isuzu Trooper Comfort 2,6i**  
climatisation, blanc, 20000 km

**Prix intéressant - garantie usine**

Pour renseignements:

**GARAGE MAURICE BONNY SA**

Collège 24-29 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 40 45

132-12008

**IMMOBILIER**

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue du Collège

**LOCAUX INDUSTRIELS**

dans bâtiment neuf avec ascenseur et monte-charge, surface totale 360 m<sup>2</sup>, composés de : 4 bureaux, 1 grand atelier, 1 local technique, 1 local de stockage et 1 grand hall de réception.

Équipement complet, éclairage, téléphones, air comprimé, vacuum.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour visiter: ☎ 039/31 64 82

157-682460

À LOUER, pour le 31 octobre, à personne seule

**un appartement  
de 2 chambres**

+ hall, d'entrée avec cheminée, cuisine agencée, salle de bains, balcons, 1 garage individuel.  
Quartier tranquille au nord de La Chaux-de-Fonds.  
Faire offre sous chiffres U 132-725644 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer tout de suite à La Chaux-de-Fonds

**appartement  
3 1/2 pièces duplex**

Loyer: Fr. 1180.-  
Grands studios Fr. 680.-  
Téléphoner au bureau Fiduciaire MOY, 2206 Les Geneveys s/Coffrane ☎ 038/57 1220 ou 077/37 27 18 450-1076

A louer tout de suite à Saint-Imier

**studios**

Loyer dès Fr. 450.-  
Téléphoner au bureau Fiduciaire MOY, 2206 Les Geneveys s/Coffrane ☎ 038/57 1220 ou 077/37 27 18 450-1076

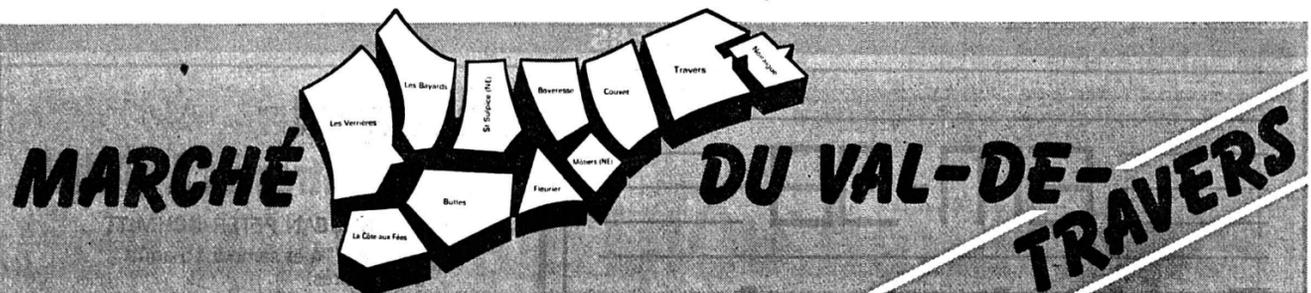
**MAILLEFER 39  
2006 NEUCHÂTEL  
038 30 20 00**

**JA** Diffusion

Par mandat spécial  
Nous vendons  
à La Chaux-de-Fonds  
Dans une superbe résidence  
**appartement 4 pièces**  
101 m<sup>2</sup>, balcon terrasse 19 m<sup>2</sup>

**CONDITIONS  
FINANCIÈRES  
TOUT A FAIT  
EXCEPTIONNELLES**  
Mise de fonds et mensualités "modulables"

28-1524



**VOS OCCASIONS AU «VALLON»**

	Année	Km	Prix		Année	Km	Prix	
			Fr.	Fr.			Fr.	Fr.
<b>OPEL Omega 3000 24 V, pack CD</b>	91-10	11000	DEMO	—	84-05	126000	8800.-	247.-
<b>OPEL Omega 3000, T.O.</b>	89-06	49000	25300.-	710.-	79-12	160000	10500.-	295.-
<b>OPEL Vectra 16 V, T.O.</b>	91-10	10000	29700.-	819.-	88-06	66000	8200.-	230.-
<b>OPEL Vectra GL, T.O.</b>	90-11	42000	18300.-	514.-	87-03	80000	8400.-	235.-
<b>OPEL Vectra GLS</b>	88-12	32000	16400.-	472.-	90-08	41000	14200.-	398.-
<b>OPEL Vectra GL, T.O.</b>	89-12	85000	13200.-	370.-	87-05	58000	11900.-	333.-
<b>OPEL Manta 400, Kit, cuir, stéréo</b>	82-07	55000	23500.-	659.-	86-03	126000	5300.-	149.-
<b>OPEL Astra GT, T.O.</b>	92-01	10000	21700.-	609.-	87-12	49000	8800.-	247.-
<b>OPEL Kadett GSI</b>	90-02	24000	18400.-	518.-	87-06	83000	7900.-	222.-
<b>OPEL Kadett GSI</b>	87-01	106000	9600.-	276.-	84-05	44000	5800.-	162.-
<b>OPEL Kadett Beauty, T.O.</b>	91-04	25000	16600.-	466.-	90-01	20000	13300.-	373.-
<b>OPEL Kadett GT, Kit Design</b>	89-10	45000	16200.-	455.-	91-01	19700	11400.-	319.-
<b>OPEL Kadett Dream, T.O.</b>	90-12	19000	15000.-	421.-	91-03	11000	16800.-	471.-
<b>OPEL Kadett ABS, T.O.</b>	90-02	36000	13800.-	387.-	90-07	28000	38500.-	s/dem.
<b>OPEL Kadett GL, T.O.</b>	90-05	43000	13400.-	375.-	87-11	100000	5600.-	154.-
<b>OPEL Kadett ABS</b>	90-01	59000	12400.-	348.-	89-06	46000	14400.-	404.-
<b>OPEL Corsa GSI, 98 T.O.</b>	90-02	64000	13200.-	370.-				
<b>PEUGEOT 405 M116, T.O.</b>	88-03	94000	15700.-	441.-				
<b>PEUGEOT 205 Rallye</b>	89-05	25000	12900.-	362.-				
<b>RENAULT 5 TL, T.O.</b>	88-08	60000	7200.-	201.-				
<b>TOYOTA Corolla 1600 Lift</b>	88-06	90000	9300.-	261.-				
<b>BREAK ET UTILITAIRES</b>								
<b>OPEL Omega Caravan</b>	88-08	68000	18900.-	463.-				
<b>FORD Escort Break</b>	90-05	31000	13800.-	385.-				
<b>PONTIAC Trans Sport SE</b>	91-10	8000	38800.-	1065.-				
<b>AUTOMATIQUES</b>								
<b>OPEL Senator 3.0 I</b>	89-03	81000	22700.-	637.-				
<b>OPEL Vectra CD, T.O.</b>	89-10	18000	21300.-	595.-				
<b>OPEL Ascona GT</b>	87-10	36000	11600.-	326.-				
<b>4x4</b>								
<b>OPEL Vectra 4x4 ABS, T.O.</b>	91-04	19000	23800.-	665.-				
<b>ISUZU Midi Combi 4x4</b>	91-02	6000	23500.-	666.-				
<b>AUDI 90 Quattro 20V, T.O.</b>	90-02	63000	27800.-	780.-				
<b>RANGE Rover Vogue, climat.</b>	88-10	79000	22600.-	630.-				
<b>SUZUKI Swift GLX 16V 4x4, R.N.</b>	90-05	39000	12700.-	356.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW 528i, T.O., 4 gl. électr., ALU</b>	84-05	126000	8800.-	247.-				
<b>BMW 635 CSI Automatique</b>	79-12	160000	10500.-	295.-				
<b>CITROËN AX 14 TRS</b>	88-06	66000	8200.-	230.-				
<b>BMW</b>								



# Ecole de musique du Jura bernois

Case postale 75 - 2610 Saint-Imier

## Cours dès août 1992 pour enfants et adultes

Cours:

d'initiation musicale, solfège, harmonie, piano, flûte, flûte à bec, guitare, trompette, trombone (tous les cuivres), clarinette, saxophone, violon, violoncelle, contrebasse, à cordes et électrique, orgue, orgue électronique, hautbois, basson, percussion, accordéon, chant, danse.

Ces cours sont dispensés dans les localités suivantes:

Saint-Imier	Plagne	Reconvilier
Courtelay	Tavannes	Bévilard
Corgémond	Tramelan	Court
Sonceboz	Mont-Tramelan	Moutier
Renan	Diesse	Eschert

### Délai d'inscription: 20 août 1992

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser au secrétariat, ☎ 039/41 23 51

470-1072

## INVITATION aux rencontres à LA TANNE

avec M. JEAN PETER-SCHMITT  
Vendredi 14 et samedi 15 août à 20 heures.  
Renseignements:  
Assemblée chrétienne La Tanne  
☎ 032/91 42 63

6-12878

## SPECTACLES - LOISIRS

METTEMBERT sur scène présente

les 14, 16, 21, 22 et 23 août 1992

à 21 heures

## LES HUSSARDS

de P.-A. BREAL - Comédie en 3 actes

### THÉÂTRE EN PLEIN AIR

Réservations: Offices du tourisme  
Delémont, tél. 066 22 97 78  
Porrentruy, tél. 066 66 18 53  
Saignelégier, tél. 039 51 21 51  
Pro Jura, Moutier, tél. 032 93 18 24

Restauration et animation dès 19 h

En collaboration avec PRO HELVETIA

Garage du Righi  
Chèvre SA  
Delémont

Concessionnaire  
 SUBARU

14-50/4x4

A vendre à Saint-Imier

### immeuble avec appartement de 4½ pièces

Cuisine agencée, deux salles de bains et terrasse.  
Atelier sur deux étages de 250 m².  
Fr. 550 000.-  
☎ 039/41 50 62 (heures de bureau).

470-931

A remettre à Cernier

### BOUTIQUE DE PRÊT-À-PORTER

confection dames.  
Grande surface de vente.  
Pour tout renseignement et visite, s'adresser à:  
 Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA  
Avenue Léopold-Robert 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 63 60/61

132-12265

**HPT PARTICIPATION LOGEMENT**  
et CREDIT IMMOBILIER HPT cautionné par la Confédération

Un financement exceptionnel pour être chez soi:  
4% de versement initial suffisent

### LA CHAUX-DE-FONDS

Bel ensemble de petits immeubles neufs. Environnement très agréable et ensoleillé

magnifique appartement 4 pièces  
avec cheminée de salon, balcon-terrasse, 2 salles d'eau.  
Pour traiter: Fr. 17'760.-  
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'745.- + charges.

Appartement «de caractère» 3 pièces mansardées  
Pour traiter: Fr. 13'480.-  
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'332.- + charges.

312 28-440

### HABITATIONS POUR TOUS

13, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 83 68

L'annonce, reflet vivant du marché

### Coiffure Fabienne

Grand-Rue 10  
2724 Les Breuleux  
☎ 039/54 13 17



Fabienne est toujours à votre disposition pour les nouveautés de l'année

### Gigon Frères

Serrurerie  
Machines agricoles

2724 Le Cerneux-Veuil  
☎ 039/54 15 21



Auberge



### La Combe-à-la-Biche

2724 Cerneux-Veuil  
☎ 039/61 11 48

Spécialités campagnardes

Samedi 15 août 1992  
dès 20 h 30

# Bal de La Combe-à-la-Biche

Le Cerneux-Veuil

Ambiance avec l'orchestre  
**Jean-Luc Musique**

**Bar**  
Restauration chaude et froide  
Cantine chauffée

Entrée Fr. 8.-

Société de marche du Cerneux-Veuil

132-501826

### Fernand Sauser-Cerf

Boucher  
2724 Les Breuleux  
☎ 039/54 15 13  
Privé 039/61 11 74



Abattage d'urgence, jour et nuit

Achat tout bétail de boucherie

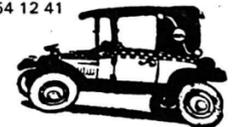
Entreprise de charpentes, menuiserie, couvertures

### Jean-Louis Geiser

☎ 039/61 13 61  
2333 La Ferrière

### Garage Oppliger

2724 Cerneux-Veuil  
☎ 039/54 12 41



Toujours une vingtaine d'occasions expertisées et en parfait état.  
Offres et essais sans engagement  
Réparations toutes marques

### GARAGE CLÉMENCE THIERRY



Agence PEUGEOT-TALBOT  
2724 LES BREULEUX  
Tél. (039) 54 11 83

**TUYAUX HYDRAULIQUES**

service rapide pour tuyaux, raccords couleurs rapides

**Sommer**

F. Courvoisier 62  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 24 82

### Henri ISLER

Maréchal - Forgeron  
Installations



2610 Mont-Soleil  
☎ 039/41 40 88

### Scierie Isler

2724 LE CERNEUX-VEUSIL



☎ 039/54 11 69

### Fromagerie de La Chaux-d'Abel

Kurt et Anne-Marie ZIMMERMANN

2333 La Chaux-d'Abel  
☎ 039/61 11 53

Pro Infirmis, en 1991, dans le canton et dans la région francophone

# Un soutien à près de 1400 handicapés

Pro Infirmis vient de sortir son rapport annuel cantonal, doublé d'un tour d'horizon consacré à la zone francophone. Les chiffres les plus significatifs: 1397 personnes ont fait appel à l'organisation en 1991, dont 233 Romands, tandis que le soutien financier apporté à des handicapés a atteint un total de 1,38 millions de francs.

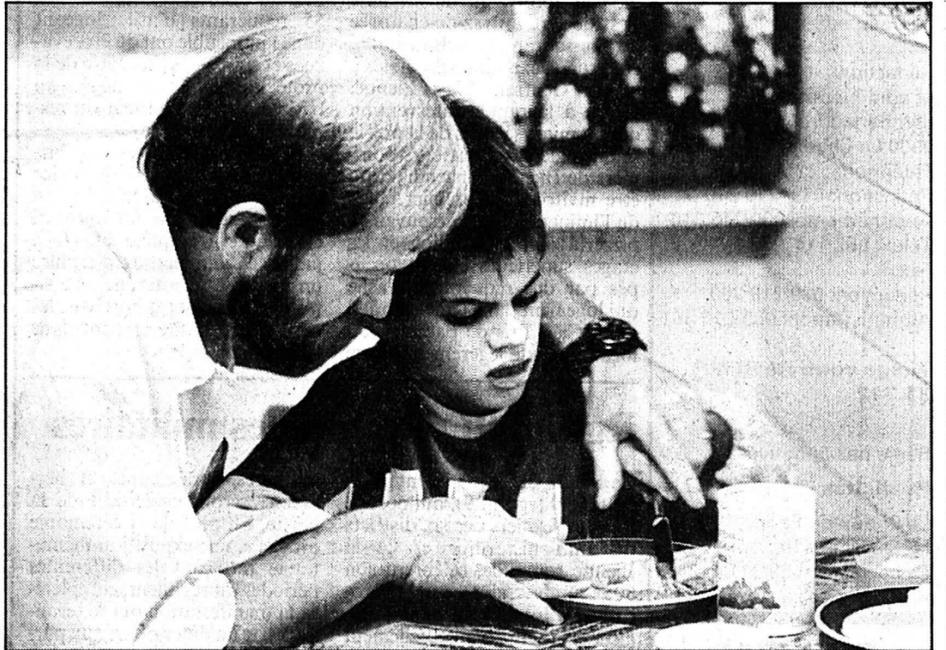
A l'heure où les difficultés financières de l'Etat mettent nombre d'organisations dans une situation délicate, Pro Infirmis n'est pas épargné par les craintes. Or dans un entretien accordé aux responsables cantonaux de Pro Infirmis et inclus au rapport annuel, le conseiller d'Etat Her-

mann Fehr précise qu'en cas de dissolution du Fonds de lutte contre la maladie, le relais, au niveau du subventionnement, devrait à son sens être pris par les œuvres sociales. Et d'admettre sans hésitation que l'institution soulage canton et communes de tâches considérables.

## POUR LES MÈRES

Parmi les actions nouvelles lancées ou préparées l'année dernière par Pro Infirmis, on relèvera un cours organisé par la filiale alémanique Bienne-Seeland et destinée aux mères d'enfants gravement handicapés. Des mères entièrement accaparées par la surveillance et les soins à leurs enfants, parfois jour et nuit et qui sont souvent déchirées entre les besoins de leur enfant handicapé et ceux des autres membres de la famille, sans compter qu'elles en oublient leurs propres besoins.

Cette situation a incité Pro Infirmis à proposer à leur intention un cycle de cours, où les



Pro Infirmis

Le soutien financier apporté à des handicapés a atteint un total de 1,38 million de francs. (sp)

participantes trouveront l'occasion de nouer des contacts avec d'autres femmes, tout en discutant de questions telles que leurs limites personnelles, leurs rôles de mères et de partenaires, leurs besoins personnels, leurs ressources, les possibilités de décharge et de relèvement.

Selon les besoins et les possibilités des participantes, il est prévu de donner à ce cours une suite, sous forme de groupe de discussion et d'entraide par exemple.

La filiale régionale Bienne-Jura

bernois de Pro Infirmis a reçu en 1991 des demandes émanant de 233 francophones. Demandes qui ont débouché sur 203 entretiens au domicile des personnes handicapées, 298 entretiens dans les locaux de permanences décentralisées ou au bureau de Bienne, 1010 entretiens liés aux démarches entreprises à l'intention des demandeurs, 230 réponses données à des demandes d'informations émanant de tiers et enfin 66 enquêtes pour le compte de l'assurance-invalidité.

Les contributions financières

directes accordées par le biais de la filiale régionale se sont montées à quelque 231 000 fr. Au chapitre des projets, le rapport mentionne la poursuite des travaux visant à l'établissement d'un service de taxi destiné aux personnes handicapées du Jura bernois, en soulignant que celui-ci ne saurait fonctionner sans un appui financier du canton.

Signalons enfin que la filiale régionale s'est équipée voici un peu plus de 6 mois d'un système Vidéotex regroupant des informations utiles aux personnes handicapées. (de)

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

## BRÈVES

### Rentrée des classes Attention!

La rentrée scolaire signifie, pour beaucoup de filles et de garçons qui prendront pour la première fois le chemin de l'école, être particulièrement exposés aux dangers de la circulation. C'est la raison pour laquelle la police cantonale bernoise lance un appel pressant aux conductrices et conducteurs de véhicules motorisés pour qu'ils redoublent d'attention à proximité des écoles et des passages pour piétons. Les enfants sont imprévisibles; ils voient et réagissent différemment des adultes. Prévenir les accidents signifie circuler d'une manière défensive et faire preuve d'une grande prudence. (sp)

### Conseil de Rossemaison Jean-Marie Joset démissionne

Les conflits survenus entre le Conseil communal et un de ses membres, M. Jean-Marie Joset, vont trouver un épilogue. Jean-Marie Joset, élu au Conseil en 1988, a en effet pris la décision de démissionner avec effet immédiat. Il maintient cependant le recours déposé au Tribunal fédéral dans la procédure qui l'oppose aux autres membres du Conseil communal. (vg)

### Droit européen

#### A consulter à Delémont

Tout un chacun peut désormais consulter à Delémont, au Service des archives et de la documentation sis à Morépoint, le droit européen souvent appelé «acquis communautaire» et contenu dans 17 classeurs A4. Il fera partie intégrante du droit suisse en cas d'acceptation de l'accord sur l'EEE. (vg)

## AGENDA

### Animations à La Neuveville Musiciens de rue

La Neuveville organise un festival de musiciens de rue en collaboration avec le «Buskers Festival» de Neuchâtel. Sept des quinze groupes invités par les Neuchâtelois se produiront (en avant-première!) vendredi et samedi dans la vieille ville et sur la plage (de 16 h à 22 h environ). Le dimanche ils se succéderont sur un grand podium, place de la Liberté, ou au temple par mauvais temps (de 15 h à 20 h). (at)

## Les permanences

La filiale Bienne-Jura bernois de Pro Infirmis tient siège à Bienne, rue de la Flore 10 (032 23 10 33), où les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h. Dans le Jura bernois, par ailleurs, les permanences décentralisées suivantes permettent des visites avec ou sans rendez-vous, de 13 h 30 à 15 h 30:

- Moutier (Hôtel de Ville, 3e étage), les 21 août, 18 septembre, 2 et 16 octobre, 6 et 20 novembre, 4 et 18 décembre.
- Corgémont (Service social du Jura bernois, Centre-Village), les 7 septembre, 5 octobre, 2 novembre et 7 décembre.
- Saint-Imier (Service social municipal, rue du Collège 3), les 2 septembre, 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre.
- Tramelan (maison de la Paroisse réformée), les 26 août, 30 septembre, 28 octobre, 25 novembre et 23 décembre. (de)

## 25 bougies pour l'auberge de jeunesse du Bémont

# Plus de 10.000 hôtes par an

Jours de fête cette fin de semaine pour l'Auberge de jeunesse du Bémont qui souffle ses 25 ans d'existence. Plus de 10.000 hôtes à plus de 90% Suisses y transitent chaque année. Au four et au moulin de cette magnifique auberge implantée dans une ancienne ferme restaurée: Brigitte et Markus Weber. Ils tiennent les clefs de ce petit coin de paradis depuis cinq ans.

Pour tenir une auberge de jeunesse, il faut savoir travailler en couple. Markus Weber, boulanger de profession, est aux fourneaux tandis que sa femme Bri-

gitte assure la réception et le bureau.

### PEU D'ÉTRANGERS

Après une expérience à Mariastein, ils ont découvert le Haut-Plateau. L'an passé, l'auberge de jeunesse du Bémont a enregistré 10.169 nuitées. 427 étaient le fait d'étrangers (en comparaison, l'auberge de jeunesse de Delémont a accueilli 7786 personnes dont 2157 étrangers). Pourquoi si peu de monde extérieur à notre pays? «Les étrangers vont à Berne, Lucerne, Interlaken, Zürich. Pas ici. Ceux qui viennent, ce sont ceux qui ont repéré

le coin de bouche à oreille et qui cherchent la nature», explique Brigitte Weber. L'auberge du Bémont compte 88 places dont deux dortoirs de quinze lits. Mais il y a des projets dans l'air. A quelques pas de là sera construite une maison pour les gérants. «Cela permettra d'améliorer la qualité des dortoirs en réduisant le nombre de places (passer de quinze à douze) et d'ouvrir quatre chambres pour les familles», commente-t-elle.

### LA FÊTE

Le plus astreignant pour les gérants, ce sont les heures de présence. Si les époux Weber s'accordent deux mois de vacances pris dans les mois creux (décembre et janvier), c'est pour compenser six mois de travail intensif (de mai à octobre) durant lesquels ils travaillent sept jours sur sept.

Cette fin de semaine, l'auberge sera donc en fête. Le vendredi soir est réservé aux invités. Le samedi sera journée portes ouvertes avec carrousel, jeux d'enfants et attelages. Un chœur d'Argovie (des fidèles de l'auberge) ainsi qu'un groupe biennois créeront l'animation. Dimanche matin, un petit déjeuner à discrétion et arrosé de jazz clôturera les festivités. La population locale est cordialement invitée. (mg0)



La famille Weber

Les gérants de l'auberge de jeunesse du Bémont. (Impar-Gogniat)

## Les auberges de jeunesse en chiffres

Depuis 1955, le nombre des auberges de jeunesse ne cessent de régresser en Suisse. Elles sont passées de 159 à 84. Les nuitées, elles, par contre, ne cessent d'augmenter. L'an passé, elles ont atteint le nombre record de 945.174 nuitées. Les responsables des auberges préfèrent réduire le nombre de places mais augmenter la qualité de l'accueil. Visiblement, c'est la bonne politique. Les prix arrêtés sont standard: 12 francs en dortoir et 14 francs dans les chambres de famille. Le petit déjeuner

vous coûtera six francs et le souper neuf francs. Ce sont les Allemands qui sont les plus nombreux à fréquenter les auberges de jeunesse (77.000 personnes) suivis des Tchèques (32.000 personnes), des Américains (28.000 personnes), des Britanniques (19.000), des Espagnols (19.000 personnes), des Australiens (16.000 personnes) et des Français (12.000 personnes). Des hôtes d'une cinquantaine de pays ont été enregistrés. En fin de liste, quatre ressortissants du Qatar. (mgo)

## Ecoles de Villeret

# Fin des vacances

Les vacances scolaires touchent à leur fin. Tant l'école secondaire que l'école primaire, que le jardin d'enfants reprendront les cours lundi prochain 17 août 1992.

La reprise des cours pour l'école primaire est fixée à 8 heures pour tous les élèves. Le départ du bus à Villeret pour les élèves de 1re, 7e, 8e et 9e, qui seront transportés respectivement à Cormoret et Courtelary, est fixé à 7 h 50 sur la place du vil-

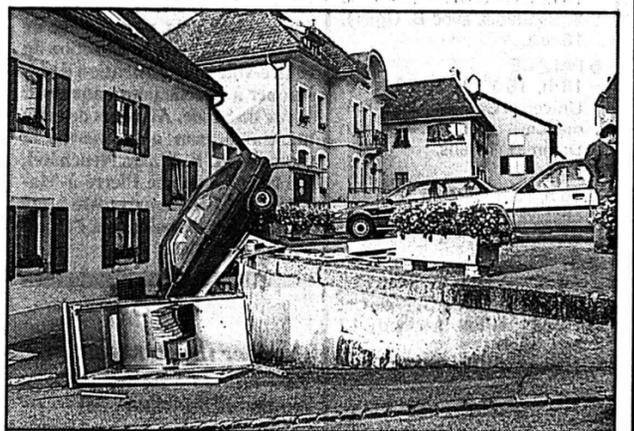
lage. L'école secondaire reprendra quant à elle les cours à 10 heures pour tous les élèves.

Le départ du bus aura lieu quant à lui à 9 h 25 pour les élèves de 7e, 8e et 9e et 9 h 40 pour les enfants de 5e et 6e.

Pour terminer, relevons que le jardin d'enfants fixe rendez-vous à ses élèves lundi matin à 9 heures pour les enfants à temps complet et à 13 h 30 pour les élèves qui suivent le programme à mi-temps. (mw)

## Accident de chantier à Renan

# Réveil brutal



Plus de peur que de mal dans le fracas qui a réveillé le quartier de la place Ami Girard, lundi matin. Sept heures venaient de sonner quand la cabine téléphonique, une voiture et des bacs à fleurs, se sont retrouvés au pied du mur de soutènement de ladite place, sous une énorme poussée. Cette poussée venait d'une ma-

chine de chantier, une finisseuse pour le tapis posé, route des Etoblon, au nord de la place. Suite à un ennui technique, cette machine, en marche arrière, a fait place nette derrière elle.

Par une chance extraordinaire, aucun piéton ni le bâtiment d'en face, n'ont été touchés. (Texte et photo hh)

Société éditrice  
et imprimeur:

**L'Impartial SA**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Téléphone:  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 310  
Télex: 952 114  
Fax:  
Rédaction: 039/210 360  
Administration: 039/210 361

**Tirage contrôlé REMP**  
31.712

Régie des annonces:

**Publicitas**

La Chaux-de-Fonds,  
tél: 039/210 410  
Le Locle, tél: 039/311 442

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (φ 23 72 22)  
relâche
- CORSO (φ 23 28 88)  
**Batman, le défi** (de T. Burton), 12 ans, tous les jours 21 h. **The Player** (de R. Altman avec T. Robins), 16 ans, tous les jours 18 h 45.
- EDEN (φ 23 13 79)  
**IP5, l'île aux pachydermes** (de J.-J. Beineix, avec Yves Montand), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h.
- PLAZA (φ 23 19 55)  
**Medecine Man** (de John Mc Tierman, avec Sean Connery) 12 ans, tous les jours 20 h 45. **Retour à Howards End** (de J. Ivory, avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours 18 h.
- SCALA (φ 23 19 18)  
**Beethoven** (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 30, Peter Pan, dessin animé, pour tous. 20 h 15, L'amant (de J.-J. Annaud, avec J. March), 16 ans.
- APOLLO 2  
15 h, 20 h, Danse avec les loups (de et avec K. Costner) 12 ans.
- APOLLO 3  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, toutes les séances en V.O., The Player (de R. Altman, avec T. Robbins), 16 ans.
- ARCADES  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Batman, le défi (de T. Burton, avec M. Keaton, M. Pfeiffer), 12 ans.
- BIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, Nord (de X. Beauvois, avec B. Ogier), 16 ans.
- PALACE  
16 h, 18 h, 20 h, 22 h 10, Universal Soldier (de R. Emmerich, avec J.-C. Van Damme), 16 ans.
- REX  
15 h, 18 h 15, 20 h 30, Ricochet (de R. Mulcahy, avec D. Washington), 18 ans.
- STUDIO  
15 h, 18 h, V.O. 20 h 45, Franc-parler (de B. Kellman, avec D. Parton, J. Wood), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
relâche.

### SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
relâche.

### TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE  
relâche.

### BÉVILARD

- PALACE  
relâche

## COMMUNIQUÉS

### Bienne: incendie dans un restaurant

Dans la nuit de mardi à mercredi, peu après 2 h, un incendie s'est déclaré au rez-de-chaussée du restaurant «Nelson-Pub», côté rue Alexandre Schöni, sis à la rue Centrale 57 à Bienne. Grâce à la rapide intervention des premiers secours de la police municipale et des sapeurs-pompiers de Bienne, l'incendie a pu être maîtrisé. Le premier étage de l'immeuble où se trouvait la pizzeria «Don Camillo» et les étages supérieurs étaient occupés par des requérants d'asile qui logeaient dans l'ancien hôtel de la Clef. Pris de panique, un locataire a été légèrement blessé

après avoir sauté par la fenêtre. Il a été conduit à l'hôpital. Les 55 requérants d'asile logeant dans l'immeuble ont dû être évacués et transférés au centre de la protection civile. Les dégâts au bâtiment et à l'intérieur du restaurant sont très élevés.

Selon les spécialistes de la brigade des incendies, de la police cantonale bernoise, la cause du sinistre est due à un appareil électrique. L'enquête effectuée jusqu'à ce jour permet d'exclure un incendie intentionnel. Ce sinistre n'a aucun rapport avec les requérants d'asile logeant dans le bâtiment. (sp)

### Rgt inf 9: retrouvailles militaires

Ce vendredi, le régiment d'infanterie 9 (rgt inf 9), qui occupe tous les fusiliers des six districts du Jura historique et de la Bienne romande, célébrera son 80e anniversaire sur l'aérodrome d'Interlaken, dans la région où il effectue actuellement son cours de répétition.

Cette manifestation est ouverte à tous ceux qui ont passé dans ce régiment durant leur période militaire. Les autorités,

militaires, jurassiennes et bernoises, seront également de la partie. En plus de la cérémonie officielle, une exposition thématique, retraçant les différentes périodes du régiment, complètera la manifestation qui se terminera par un dîner offert aux participants.

L'après-midi, les anciens pourront visiter la dernière unité dans laquelle ils ont été incorporés. (comm)

## FAITS DIVERS

### La Chaux-de-Fonds

#### Collision

Une automobiliste de St-Blaise, Mlle M. R., circulait, mardi à 18 h 50, rue de la Serre. A la hauteur de la rue de l'Abeille, son auto a heurté celle de M. J. R., de la ville, qui circulait rue de l'Abeille avec l'intention de bifurquer à droite pour emprunter la rue de la Serre.

#### Auto contre auto

Un automobiliste de la ville, M. V. D. S., circulait rue du Progrès, hier à 18 h. A l'intersection avec la rue de la Fontaine, il est entré en collision avec l'auto de M. M. S., également domicilié en ville, qui montait la rue de la Fontaine en direction nord.

### Couvet

#### Motard heurté

Une automobiliste de Couvet, Mme C. S., circulait, hier à 18 h 40, rue Edouard-Dubied en direction de Fleurier. Au carrefour de l'Écu de France, alors qu'elle bifurquait à gauche en direction du centre du village, son auto heurta la moto de M. J. P., de Couvet, qui montait la rue de la Gare. Blessé, le motard a été conduit à l'Hôpital de Couvet par une ambulance.

### Neuchâtel

#### Motocycliste blessé

Hier à 10 h, M. T. E., de La Chaux-de-Fonds, circulait rue de la Pierre-à-Mazel en direction du centre-ville avec l'intention de bifurquer à gauche pour emprunter la rue du Stade. Au cours de cette manœuvre, son auto heurta la moto de M. R. C., de Neuchâtel, qui circulait rue de Pierre-à-Mazel. Blessé, le motocycliste a été conduit par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

## LOTO

**Premier tirage No 33**  
14 - 16 - 11 - 44 - 7 - 30  
No complémentaire: 38

**Deuxième tirage No 33**  
24 - 43 - 11 - 16 - 48 - 10  
No complémentaire: 26

## TAPIS VERT

### Tirage du 12 août

As de pique  
As de cœur  
As de carreau  
Neuf de trèfle

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

### Homes: le privé moins cher?

Suite à l'article «Charte de qualité des homes privés du canton. Certificats à 17 établissements», paru le 26 juin 1992, nous sommes contraints de réfuter les affirmations de l'ANIPPA selon lesquelles «la journée «privée» coûte 40 à 70 francs de moins que la «LESPA»».

Ainsi faite avec les prix des homes médicalisés LESPA, cette comparaison est en effet erronée. Car les prix de pension LESPA sont forfaitaires et comprennent la totalité des prestations servies aux pensionnaires. Dans bon nombre de homes privés au contraire, quantité de prestations sont facturées en plus du prix de pension «ordinaire» et souvent, les prix réellement facturés dépassent très largement les «prix LESPA». Les pensionnaires ou leurs familles en font trop fréquemment la cruelle expérience.

Quant à la mission assumée par les homes privés, il est évident qu'elle est sensiblement conditionnée - sinon limitée - par le fait qu'il s'agit d'établissements à but lucratif. Il en va de même pour les prestations qu'ils dispensent.

La situation est toute différente dans les homes LESPA, le bien-être maximum des pensionnaires étant l'objectif essentiel de ces établissements.

Cela n'a pourtant pas pour corollaire une gestion laxiste des homes LESPA qui est strictement contrôlée par les pouvoirs publics.

## TÉMOINS

### La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture Honda Civic qui, du lundi 10 au mardi 11 août, a endommagé une voiture rue du Maire-Sandoz à La Chaux-de-Fonds, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28 71 01.

## SOCIÉTÉS LOCALES

### LA CHAUX-DE-FONDS

- CLUB ALPIN SUISSE  
Chalet Mont d'Amin, ouvert. Sa 15 et di 16 août. Le Chardonnet, org.: Ph. Golay et J.-Cl. Brülhart, rendez-vous vendredi dès 18 h au Cercle de l'Ancienne y compris pour le groupe seniors.
- CLUB CYNOLOGIQUE  
La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)  
Me, 18 h 30, entraînement au Communal sur la Corbatière. Rens: 038/24 70 22.
- CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade  
Ve, Le Mont-Cornu; rendez-vous à la gare, 13 h 30.
- ROCK'N ROLL ZOU  
Entraînements à l'Ancien Stand; juniors 7-15 ans, lu 18-19 h, et me 18 h 15-19 h 15; adultes débutants, cours I et II, lu 19-20 h 30; adultes club (avancés, démos, compétition), lu 20 h 30-22 h, me 19 h 30-21 h, et ve 20-22 h. Renseignements et inscriptions, φ 039/266 548.
- UNION CHORALE  
Ma, 20 h, reprise des répétitions au local, Progrès 23.

## LA SOCIÉTÉ D'APICULTURE DE LA CHAUX-DE-FONDS ET ENVIRONS

a le triste devoir de faire part du décès de son membre actif

## Rémy SURDEZ

dont elle gardera un souvenir ému.

132-505805

La dotation en personnel des homes médicalisés privés est de 0,55 employé par résident, lit-on dans l'article susmentionné. Si elle est de 0,89 (moyenne réelle 1991) dans les homes médicalisés LESPA, c'est précisément pour leur permettre d'assurer une prise en charge et des prestations optimales. Cette dotation - élément prépondérant dans les charges desdits établissements - est donc largement justifiée. Si tel n'était pas le cas, le Service cantonal de la santé publique se chargerait très certainement de revoir cette dotation... à la baisse.

Ajoutons, quant à la qualité garantie par la Charte de l'ANIPPA, qu'il s'agit en l'occurrence d'un minimum au-dessous duquel il serait indécemment de recevoir des pensionnaires. De longue date, les directions des homes LESPA veillent à la sauvegarde et à l'application d'une politique encore plus sévère.

Enfin, si une réelle transparence existait quant à l'analyse du rapport prix/prestations offertes, la comparaison révélerait de toute évidence le «bon classement», humain et économique des homes LESPA. Mais pour qu'une comparaison soit valable, encore faut-il comparer ce qui est comparable et que la transparence, totale, soit voulue de part et d'autre.

Des renseignements relatifs aux homes LESPA peuvent être obtenus auprès du secrétariat de l'Association neuchâteloise des établissements et maisons pour personnes âgées - ANEMPA, à l'Office social neuchâtelois, tél. 039/28.26.86.

Eric Hoffat  
Président de  
l'ANEMPA

NB: Les homes LESPA sont subventionnés dans le cadre de la Loi cantonale (et non fédérale) sur les établissements pour personnes âgées.

## EN SOUVENIR de notre cher et regretté fils PATRICK

1972 - 13 août - 1992

Déjà vingt ans que tu nous as quittés.  
Jamais nous ne pourrions t'oublier.  
Dans nos pensées à tout instant.  
Et dans nos cœurs toujours présent.

M. et Mme Jacques Dubois-Métraiiller  
leurs enfants et petits-enfants.

132-506368

### La famille de

## MONSIEUR PHILIPPE GRANDJEAN

profondément touchée par les marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées, remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son chagrin par leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

NEUCHÂTEL, août 1992.

Très touchée par les marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son deuil, la famille de

## MONSIEUR LÉON AMACHER

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, envoi de fleurs.

Elle les prie de croire à sa profonde reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, août 1992.

### MADAME HÉLÈNE JEANNERET

### MONSIEUR ÉRIC JEANNERET

### ET FAMILLE

émus par l'hommage rendu à

## MONSIEUR LOUIS JEANNERET

remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie pendant leur deuil et les prient de recevoir leur sincère reconnaissance.

LE LOCLE, août 1992.

Très sensibles aux nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de notre chère maman, belle-mère, grand-maman et arrière-grand-maman

Madame

Frau

## KLARA HÜGI-BOHLER

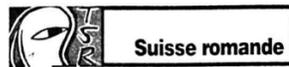
nous vous remercions sincèrement de votre présence, de votre message, de votre don ou de votre envoi de fleurs.

CORGÉMONT,  
août 1992

erfahren durften, danken wir von ganzem Herzen. Tiefbewegt danken wir für die Trostesworte, Gaben, Blumen- und Kartenspenden.

CORGÉMONT,  
August 1992

6-521132



- 9.00 Top models (série)
- 9.20 Poivre et sel (série)
- 9.45 Grand reporter
- 10.40 Festival de Locarno
- 10.55 Sauce cartoon
- 11.15 Racines
- 11.30 Dossiers justice
- 11.50 Tous en selle (série)
- 12.15 Madame est servie (série)
- 12.50 Marc et Sophie (série)
- 13.15 La vendetta (feuilleton)
- 13.35 Les oiseaux se cachent pour mourir (série)
- 14.20 Tueurs de dames  
Film d'A. Mackendrick.
- 14.55 Le médecin de campagne (série)
- 16.35 La vérité est au fond de la marmite
- 17.35 Lucifer (série)
- 18.00 La petite maison dans la prairie (série)
- 18.50 Top models (série)
- 19.15 Journal romand
- 19.30 T.J-soir - Météo
- 20.05 Temps présent



Quelques histoires pour Eléonore: un reportage de Ian Taylor (photo coproduction Ekis-Image et Son)

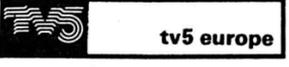
- 21.00 Matlock (série)
- 21.50 Style de ville



**A 22 h 20**  
**Mâchoire d'or**  
François Pirette (notre photo RTSR), lancé par les canulars téléphoniques du dimanche matin sur une station de radio belge, goûte également la scène. Il s'amuse d'ailleurs à mélanger les deux genres.



- 22.40 T.J-nuit
- 22.55 Surprise sur prise
- 23.45 Contes et légendes du Valais



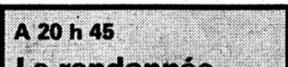
- 7.00 Journal A2
- 7.40 F comme français
- 8.00 Flash canal infos
- 8.05 Journal canadien
- 8.30 One world channel
- 9.00 Magazine agricole
- 9.30 Feu vert
- 10.00 Fort Boyard
- 11.15 A vos amours
- 12.00 Flash
- 12.05 La chance aux chansons
- 13.00 Journal A2
- 13.30 La bonne aventure
- 14.00 Roule routier
- 15.00 Pas d'amitié à moitié
- 16.00 Journal TV5
- 16.15 Téléscope
- 17.10 La cuisine de Jacques Montandon
- 17.40 F comme français
- 18.00 Questions pour un champion
- 18.30 Journal TV5
- 19.00 Télétourisme
- 19.30 T.J suisse
- 20.00 Faut pas rêver
- 21.00 Journal A2
- 21.30 La marche du siècle
- 23.15 Journal FR3
- 23.35 Viva
- 0.15 Bien au contraire
- 0.50 Flash canal infos



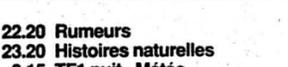
6.20 Intro mystérieuse. 6.30 Infos F.J. 6.50 L'autre info. 7.15 Les ablutions de Paul-Albert. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 8.35 Animation. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Classique. 9.45 Intro mystérieuse. 10.05 Animation. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.00 Infos RSR1. 17.05 Animation musicale. 18.00 Infos RSR1. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 19.00 Les Ensoirées.



- 6.00 Salut les homards
- 6.30 Drôles d'histoires
- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Les rues de San Francisco (série)
- 8.20 Télé shopping
- 8.50 Club Dorothea vacances
- 11.25 Le destin du docteur Calvet (série)
- 11.55 Tournez... manège
- 12.30 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire
- 13.00 Journal - Météo
- 13.35 Les feux de l'amour (feuilleton)
- 14.25 Côte ouest (série)
- 15.20 Le gang des tractions (série)
- 16.45 Club Dorothea vacances
- 17.40 Loin de ce monde (série)
- 18.05 Premiers baisers (série)
- 18.35 Une famille en or
- 19.00 Santa Barbara
- 19.20 La roue de la fortune
- 19.50 Pas folles les bêtes
- 19.55 Tirage du tac-o-tac
- 20.00 Journal



**A 20 h 45**  
**La randonnée tragique**  
Nita et Allison ont rendez-vous avec leur amie Connie. Celle-ci arrive, comme prévu, avec sa fille Tracy, une adolescente. Toutes les quatre se réjouissent à l'idée d'une randonnée à cheval dans la montagne. Les maris d'Allison et de Connie, partis à la chasse pour la journée, ont décidé de les rejoindre, le soir-même, au bord d'un lac.



- 22.20 Rumeurs
- 23.20 Histoires naturelles
- 0.15 TF1 nuit - Météo
- 0.25 Intrigues (série)
- 0.50 Côté cœur
- 1.15 On ne vit qu'une fois (série)
- 1.40 Les amours de la Belle Epoque (série)
- 2.05 L'aventure des plantes
- 2.30 Histoires naturelles
- 3.25 Le boomerang noir
- 4.55 Musique
- 5.10 Histoire des inventions



- 12.40 Ciné-vacances\*
- 12.45 Cours d'anglais 7\*
- 13.00 Jeunesse
- 13.55 Coupe suisse de scrabble\*
- 14.25 Bienvenue à bord  
Film français, (1990 - 76').
- 15.40 Ciné-vacances\*
- 15.45 Une sale affaire  
Film français, (1981 - 89').
- 17.15 Keys to Freedom  
Film américain, (1990 - 92')
- 18.55 Ciné-vacances\*
- 19.00 Ciné-journal suisse\*
- 19.05 Coupe suisse de scrabble\*
- 19.30 Ciné-vacances\*
- 19.35 Mister Belvédère
- 20.00 TCRire\*
- 20.05 Ciné-vacances\*

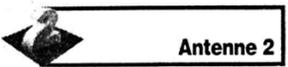


**A 20 h 10**  
**Tigre de papier**  
Film anglais de Ken Annakin avec David Niven, Hardy Kruger et Toshiko Miifune, (1976 - 95'). Pour impressionner son élève Koichi, fils de l'ambassadeur du Japon, son précepteur anglais a eu la mauvaise idée de s'inventer un passé militaire héroïque. Le hasard du présent va la compromettre dans son invention du passé.

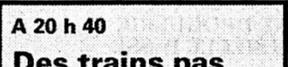
- 21.45 Ciné-vacances\*
- 21.50 Ciné-journal suisse\*
- 21.55 Ragazzi  
Film franco-italien de Mama Keita, (1991 - 80').
- 23.20 Montreux Jazz festival
- 23.50 Tatïe Danielle  
Film français d'Etienne Chatiliez, (1990 - 106').
- (en clair)



Vallon de Saint-Imier: FM 91.8 MHz. Radio suisse romande 1. 9.05 Cocktail vacances. 9.15 RJB - Info. 10.00 Info pile. 10.05 Musique aux 4 vents. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies. 12.15 Journal régional. 12.30 Midi Première. 12.45 La bonni'occase. 13.15 Radio suisse romande 1. 16.00 Cocktail vacances. 17.30 Titres de l'actualité et activités villageoises. 17.45 RJB - Info, journal. 18.00 Radio suisse romande 1.



- 6.05 Tous en selle (feuilleton)
- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 8.55 Amour, gloire et beauté
- 9.20 Pince-moi, je rêve
- 10.55 Dessinez, c'est gagné juniors
- 11.25 Motus
- 11.55 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal - Météo
- 13.40 Les cinq dernières minutes  
Le miroir aux alouettes.
- 15.05 Coup de foudre (série)
- 15.30 Tiercé
- 15.45 Des chiffres et des lettres
- 16.10 L'équipée du Poney-Express (série)
- 16.55 Giga
- 18.25 Magnum (série)
- 19.15 Que le meilleur gagne
- 20.00 Journal

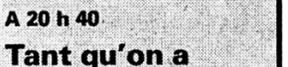


**A 20 h 40**  
**Des trains pas comme les autres**  
Vietnam du nord au sud. Demeuré fermé au monde extérieur pour mieux effectuer sa «reconstruction», le Vietnam commence à peine à entrouvrir ses portes. Le train, qui traverse le pays sur 1726 km en 52 heures, nous offre autant une découverte qu'un voyage.

- 21.35 Histoires fantastiques
- 22.35 La chute d'un caïd  
Film de B. Boetticher (1960).
- 0.25 Journal - Météo
- 0.40 Les arts au soleil
- 0.45 Que deviendront-ils?
- 1.50 Que le meilleur gagne
- 2.20 Jeux sans frontières
- 3.40 Dessins animés
- 3.50 Infos
- 4.05 Naumachos  
La main de pierre
- 5.00 L'art au quotidien



- 7.05 Boulevard des clips
- 9.05 Info consommation
- 9.10 M6 boutique
- 9.25 Boulevard des clips
- 11.15 Hit, hit, hit, hourra
- 11.20 Cher oncle Bill
- 12.00 Lassie
- 12.25 Ma sorcière bien-aimée
- 13.00 Roseanne
- 13.25 Madame est servie
- 13.50 Les années FM
- 14.20 Boulevard des clips
- 17.15 Culture rock
- 17.35 Brigade de nuit
- 18.30 L'étalon noir
- 19.00 La petite maison dans la prairie (série)
- 19.54 Six minutes
- 20.00 Madame est servie
- 20.35 Surprise partie

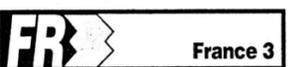


**A 20 h 40**  
**Tant qu'on a la santé**  
Certains jours, il vaudrait mieux rester couché. Barry Shafferton en sait quelque chose! Il vient de perdre son travail, sa petite amie et son appartement. Sans parler du suicide de son patron dont il est le témoin «privilegié». Et ce n'est pas fini! Barry apprend, encore, que son oncle, qui vient de mourir, lui a légué un ranch...

- 22.25 La malédiction du loup-garou
- 23.25 Le glaive et la balance
- 0.20 Boulevard des clips
- 1.00 6 minutes
- 1.05 Culture rock
- 1.30 World Philharmonic Orchestra
- 2.25 Noubia
- 2.50 Corse: l'île sans rivage
- 3.45 Venise
- 4.40 Les défis de l'océan
- 5.35 Thèbes, capitale de l'empire
- 6.00 La vie quotidienne en Bretagne



18.30 Abertura. 18.31 Portugal, Passado, Presente. 19.00 Nem o Pai Morre... 19.30 Lá em Casa Tudo Bem. 20.00 Vila Faia. 20.30 Telejornal (directo). 21.00 Filme: Costa do Castelo.



- 8.00 Les vacances de M. Lulo!
- 10.00 Continentales d'été
- 11.05 Les incorruptibles (série)  
Fille de gangster.
- 12.00 Les titres de l'actualité
- 12.05 Estivales
- 12.45 Journal
- 13.00 Sports 3 images
- 13.25 Les vacances de M. Lulo!
- 14.25 Un naturaliste en campagne (série)  
Bord de mer.
- 14.50 Pas de répit sur la planète Terre (série)  
Le voleur malgré lui.
- 15.40 La grande vallée (série)  
Qui est donc Nelly Handy?
- 16.30 40° à l'ombre de la Trois  
Avec La Luna.
- 18.30 Questions pour un champion
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 19.10 Editions régionales
- 20.05 Tom and Jerry kids
- 20.15 La classe

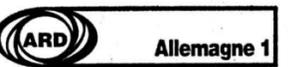


**A 20 h 45**  
**Un monde à part**  
Film britannique de Chris Menges, (1988 - 115'). 1963. journaliste militant et membre du congrès national africain, Gus Roth a été contraint de se réfugier dans la clandestinité. Et c'est son épouse, Diana, elle-même journaliste antiapartheid, qui s'occupe de leurs enfants.

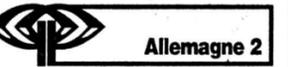
- 22.40 Soir 3
- 23.00 Le haut de forme  
Pièce d'E. De Filippo, avec I. Candelieri, F. Toumarkine, J.-C. Frissung.  
A Naples, dans un misérable sous-sol, Agostino et Bettina tentent d'échapper à leur condition.
- 0.10 Les incorruptibles (série)



- 15.40 Tagesschau. 15.45 Liebeserklärung. 17.25 Ein Engel auf Erden. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Wirktu der Schweiz. 18.55 Diräkt us...? Berner Seeland: Ins-Ligerz-Muntschier-Treiten. 19.30 Tagesschau - Schweiz aktuell. 20.00 Donnschtig-Jass 1992. 21.00 Drehpause. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20 DOK. 23.10 Strasse der Angst (film). 24.00 Nachtbulletin.



- 11.05 Umschau. 11.25 Durchgangverkehr. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Hallo Spencer. 14.30 Endstation Goldener Fluss. 15.03 Abenteuer Kolumbus. 15.30 Nachmittagsmagazin. 16.03 The Munsters. 16.30 Vale Tudo. 17.00 Punkt 5. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Zeichen der Zeit. 21.03 Kein schöner Land. 22.00 Feine Komödien, feine Tragödien. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Das Alaska-Syndrom. 0.35 Flamingo Road. 1.25 Wildrose (film).



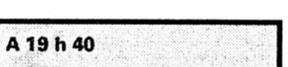
- 6.00 Morgenmagazin. 9.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Lolek und Bolek. 14.25 Musik-Zeit. 15.15 Freddy Quinn. 16.03 Alf. 16.25 Logo. 16.35 Pfiffikus. 17.00 Heute. 17.15 Länderjournal. 17.55 Soko 5113. 19.00 Heute. 19.20 Deutschland lacht. 20.15 Die bessere Hälfte. 21.15 WISO. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Frischer Wind in alten Gassen. 22.30 Das literarische Quartett. 23.45 Der Opportunist. 1.15 Heute. 1.20 Mr Moto und sein Lockvogel (film).



- 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 MuM. 16.00 Grüss mir die Frauen von der Bauchtanzgruppe. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Die Unternehmungen des Herrn Hans. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 17.58 Ferdy. 18.26 Das Sandmännchen. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Die Sendung mit dem Stier. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Politik Südwest. 21.00 Nachrichten. 21.15 Sport unter der Lupe. 22.00 Kulturzeit Et Zetera. 23.00 Vier Abenteuer von Reinette und Mirabelle (film). 0.40 Non-Stop-Fernsehen.

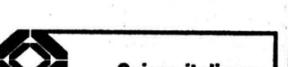


- 19.00 Le monde des années trente  
Septième partie: Le vaste monde et l'étroite liberté du Japon.
- 19.25 13 août 1961: le mur de Berlin  
Une rétrospective sur l'édification du Mur de Berlin.

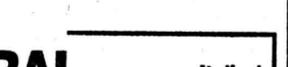


**A 19 h 40**  
**Quelle justice**  
**Le procès des sentinelles.** Documentaire de Klaus Salge (45'). Deux procès mettant en scène des «tireurs du Mur» viennent de se terminer. Les deux fois, les tireurs ont été condamnés. Un troisième procès est actuellement suspendu; un quatrième a débuté le 27 mai devant le tribunal de grande instance de Berlin. Le premier procès avait commencé le 2 septembre 1991 et avait duré près de cinq mois. Les sentences avaient été les suivantes: trois ans et demi de prison ferme pour Ingo Heinrich, deux ans de prison avec sursis pour Andreas Kühnpast, acquitté pour Mike Schmidt et Peter Schmett.

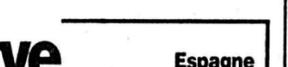
- 20.30 8 1/2 Journal
- 20.40 Festival de Glasgow 1990  
Un parcours musical et documentaire. (2 h 20)
- 23.00 5e sommet de jazz de Stuttgart du 3 au 5 juillet 1992  
Avec: Jan Garbarek Group, Chick Corea and Friends, Dauner-Mangelsdorff Quartett et John Mc Laughlin Trio.



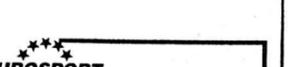
- 13.00 TG-flash. 13.05 L'impareggiabile giudice Franklin. 13.35 Passioni. 14.05 Raccontando il mondo. 14.20 L'avventura e la scoperta. 14.50 Cuori-senza età. 15.15 Dossier ecologia. 15.50 Videopostcards. 16.00 I prigionieri dell'oceano (film). 17.30 Senza scrupoli. 18.00 Per i bambini. 18.30 Per i ragazzi. 19.00 Qui Locarno. 19.30 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Tatort. 22.00 Il meglio dei documentari TSI. 22.55 TG sera. 23.10. Ingresso libero. 23.35 Prossimamente cinema. 23.45 Musica e musica.



- 6.50 Uno mattina estate. 9.05 Châteauevallon. 10.00 Telegiornale Uno. 10.05 Macario: storia di un comico. 11.30 È proibito ballare. 12.00 Uno fortuna. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Missione in Mancuria (film). 15.30 Big! estate. 16.50 Atletica leggera. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Blue jeans. 18.40 Atlante DOC. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 E adesso tocca a te... mi raccomando. 22.45 Telegiornale Uno. 23.00 Notte rock. 24.00 Telegiornale Uno. 0.30 Atletica leggera. 1.00 Mezzanotte e dintorni. 1.30 Amanti in fuga (film). 3.00 Telegiornale Uno. 3.15 Gamma. 4.20 Aeroporto internazionale. 4.50 Telegiornale Uno. 5.05 Divertimenti. 5.55 La sconosciuta.



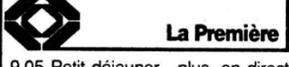
- 14.30 Barcelona a trazos. 15.00 Telediario 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Estamos de vacaciones. 18.00 Juego de niños. 18.30 El palenque. 19.00 Arte y tradiciones populares. 19.15 Luisana mia. 20.00 Sin vergüenza. 20.30 El menú de cada día de Karlos Arguiñano. 21.00 Telediario 2. 21.30 Ven al paralelo. 23.00 Jueves cine. 0.30 Diario noche.



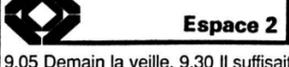
- 9.00 Eurofun. 9.30 Automobiliisme. 10.00 Eurotop événement. 1.00 JO. 17.00 Football. 18.30 Triathlon. 19.00 Mountainbike. 19.30 Supercross. 20.30 Trans world sport. 21.30 Eurosport news. 22.00 Football. 23.30 Boxe. 0.30 Eurosport news.



- 6.20 Manif. 6.30 Les petites annonces. 6.45 Météo. 7.00 Journal SSR. 7.15 Résultats PMU. 7.20 Anniversaires. 7.30 Memento. 7.45 Journal RTN-2001. 8.00 Journal SSR & Revue de presse. 8.45 Naissances. 8.50 Météo lacustre. 9.30 Les petites annonces. 10.00 Transat: jeux, sports, rubriques diverses. 11.35 Pronostics PMU. 11.50 Manif. 12.00 Memento. 12.15 Journal RTN-2001. 12.30 Journal SSR. 13.00 Dédicaces. 13.15 Manif. 13.20 Météo lacustre. 14.00 Juke box, programme musical. 16.00 Soft-ice. 16.10 Météo lacustre. 16.30 Memento. 17.00 Journal SSR. 18.00 Journal SSR. 18.20 Py-jama vole. 18.30 Météo. 20.00 Juke box, programme musical.



- 9.05 Petit déjeuner... plus, en direct du Festival du film de Locarno. 10.00 Info pile + News. 11.00 Info Pile + Bulletin boursier. 11.05 Chaud-froid. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après mi-doux. 17.00 Info pile + Bulletin boursier. 17.30 Journal des régions. 17.45 Page magazine. 17.50 Micro histoire. 18.00 Journal du soir. 19.00 Info pile + News. 19.05 Pêchés capitaux: la confession de Catherine Lara. 20.05 Les sons d'une nuit d'été. 0.05 Programme de nuit.



- 9.05 Demain la veille. 9.30 Il suffisait de le dire. 10.05 La ronde des festivals. 11.30 Entrée public. 12.30 Les grands concerts de l'OSR. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Si on se disait tu. 18.05 En quête de disques. 19.00 Info pile + News. 19.05 JazzZ. 20.05 L'été des festivals. 20.30 Concerts sérénades - Genève. 22.30 Invitation à la nuit: les Suisses méconnus. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.



- Nachtclub. 5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagsjournal. 14.00 Siesta. 17.00 Welle Eins. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal. 19.15 Diräkt us em Berner Seeland. 20.10 Z.B.: Hirsch-Surava Steiger. 21.00 A la carte. 23.00 Jazztime. 24.00 Nachtclub.



- 7.10 Le sacre de l'été. 7.40 Souvenirs d'en France. 9.08 Maestro: Charles Munch. 10.33 Les grands entretiens. 11.30 L'humeur vagabonde: le retour. 12.35 Concert du Nouvel Orchestre philharmonique. 14.03 Chansons. 14.33 L'invitation au voyage: la Russie. 16.00 Notre temps. 17.00 Les grands du jazz: Duke Ellington. 17.33 Magazine de l'été, détours de France. 19.08 Soirée concert. 21.00 Concert: œuvres de Haydn, Debussy, Ravel, Moszkowski. 0.05 Bleu nuit.

Renaissance de l'ancienne officine Robert-Tissot de La Chaux-de-Fonds

# Une droguerie historique à Ballenberg

Il y a un an, à l'occasion des Journées médicales des droguistes, le musée de plein air de Ballenberg héritait de la plus ancienne droguerie du pays. Un joyau venu des Montagnes neuchâteloises puisqu'il s'agit en fait de l'ancienne droguerie Robert-Tissot, installée rue du Premier-Mars 4, à La Chaux-de-Fonds. Elle avait été sauvée et achetée auparavant par le Musée paysan et artisanal de la ville.

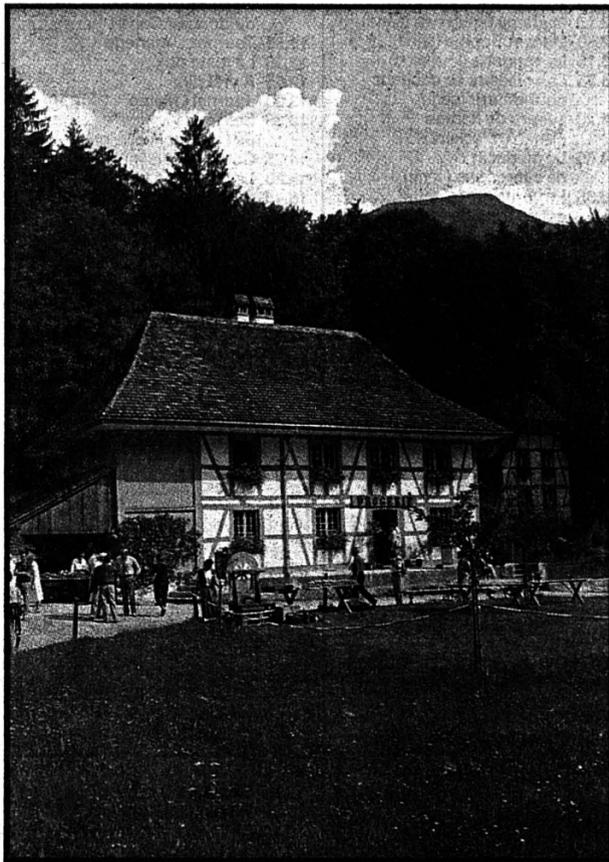
fonnaire complète maintenant la Maison d'Herzogenbuchsee, un ensemble entouré de jardins botaniques uniques.

Cette aire, qui vaut la peine d'être visitée, comprend, outre la droguerie Robert-Tissot, huit expositions en rapport avec la médecine naturelle, le «Bernier Stöckli» avec ses diverses œuvres de peinture, les jardins botaniques de plantes médicinales, d'épices et d'herbes à teinturerie, ainsi qu'une prairie de culture de plantes médicinales.

## UNE DROGUERIE DU SIÈCLE PASSÉ

L'ancienne droguerie Robert-Tissot à La Chaux-de-Fonds, qui date des années 1881-1885, avait été construite dans un style «néorenaissance». Elle a servi jusqu'en 1955 (Lily Robert-Tissot ayant pris la succession de son père, Jules Robert-Tissot), avant d'être entreposée en différents endroits.

Un ensemble exceptionnel avec ses barres, ses décors et ses faces frontales de tiroirs en noyer massif. Les éléments frontaux de la banque de vente et les parties latérales des différents éléments des étalages sont, eux, en noyer madré plaqué. Ces meubles d'une grande valeur ont été décapés à la main, selon une ancienne tradition artisanale et restaurés dans le ton original du bois avec un produit à base de gomme-laque et de la cire d'abeilles. A relever que



La maison de Herzogenbuchsee  
Imposante maison qui abrite la droguerie historique et huit expositions. (photos sp)

toutes les plaques en émail et les boutons de tiroirs sont originaux.

Parmi les objets d'exposition, on trouve une machine à couper les plantes, des balances du début du siècle, un mini-percuteur servant à la fabrication d'extraits et de teintures, des passoires pour filtrer grossièrement et pour nettoyer les drogues, une machine à capsuler et une armoire à sécher les plantes.

La droguerie présente aussi la fabrication de tisanes médicinales, de tisanes désaltérantes, de pilules aux plantes, de remèdes homéopathiques complexes, ou encore un appareil servant à produire de rares inscriptions en émail. Enfin, les visiteurs peuvent encore admirer une collection très diverse de bouteilles en verre, coulées ou soufflées, telles des bouteilles à poisons, bouteilles techniques, médicinales, des biberons ventrus en verre (avec une vache comme gravure), provenant très probablement des anciennes verreries des bords du Doubs, en amont de Biaufond.

A mentionner enfin, des pots de pharmacie, des boîtes en métal avec des écritures ronde, œuvre de Jules Robert-Tissot père, un rouage d'un moulin à plantes et un moulin à pommades.

C'est vrai, à l'époque, les produits de drogueries, en grande majorité, étaient confectionnés à la main. Et dans le passé, on prenait le temps de faire de belles choses!

## DEMAIN: le capital

### UN «PARADIS VERT»

Ce n'est pas pour rien que l'on surnomme aujourd'hui le jardin botanique de la ferme d'Herzogenbuchsee, le «Paradis vert». On y trouve en effet une riche palette de plantes médicinales, d'épices et de plantes tinctoriales.

Dans ce jardin aménagé avec ordre, on peut voir près de deux cent cinquante des plus importantes plantes médicinales, pour la plupart européennes. On y rencontre également des plantes toxiques, telles l'aconit, la digitale ou la belladone qui, lorsqu'elles sont correctement dosées (la plupart du temps sous forme de remèdes homéopathiques), peuvent être de précieuses plantes médicinales. La répartition des plantes n'a pas été faite selon les familles botaniques, mais selon les champs d'application curatifs les plus connus, afin d'aider le visiteur à s'orienter.

### Epices et herbes de teinturerie

Dans l'ancien jardin «paysan» de la Maison d'Herzogenbuchsee, au-dessous du Stöckli abritant la droguerie historique chaux-de-fonnaire, les petites haies de buis sont encore des vestiges du noble jardin paysan. Il faut rappeler que le buis était une sorte de symbole de la réussite financière dans les anciens jardins paysans!

Les plantes sont en partie des épices connues et en partie des herbes à teinturerie, à nouveau très à la mode chez certains teinturiers en herbe.

A l'ouest du jardin des plantes médicinales, on cultive sur de plus grandes surfaces les plantes médicinales les plus importantes pour la fabrication de diverses préparations.

Toujours à l'ouest du jardin, un chemin botanique part des haies (également médicinales) et mène à travers une aire naturelle de prairies grasses, maigres, de forêts et de lisières de forêts, où toutes les plantes médicinales du pays poussent naturellement dans leur propre environnement. (rd)

Par  
Raymond DÉRUNS

Restaurée par une maison lucernoise, dont les spécialistes ont été fort surpris par la conservation exceptionnelle de cette officine et de tous ses éléments (qui vont des meubles de bois jusqu'aux produits fabriqués dans celle-ci), la droguerie chaux-de-

## De La Chaux-de-Fonds à Ballenberg



### La droguerie Robert-Tissot

Restaurée, la plus ancienne droguerie suisse à Ballenberg. Tout y est!

Il faut remonter à 1974 pour voir André Tissot et Pierre-Arnold Borel, tous deux membres fondateurs du Musée paysan et artisanal de La Chaux-de-Fonds (le dernier nommé était alors conservateur du musée) présenter un rapport à la Fondation du musée pour l'achat de l'ancienne Droguerie Robert-Tissot, fermée depuis passablement de temps. Le crédit accordé, il s'agissait de trouver un emplacement pour mettre à l'abri ce précieux «trésor».

### PLUSIEURS DÉMÉNAGEMENTS

«La meilleure solution était de trouver une ferme, dit Pierre-Arnold Borel, mais chose impossible.» De sorte que la droguerie fut entièrement entreposée dans les chambres-hautes du magasin de vêtements, Au Ju-

ventuti, rue Charles-Edouard Guillaume 14.

Lorsque ces mêmes magasins furent repris par la Maison de confection Schild, un nouveau déplacement s'avéra nécessaire. Finalement, tout l'ensemble fut déplacé pour occuper de nouveaux locaux aux Anciens-Moulins Perret-Gentil, à la rue du Collège. Autre travail important, celui d'inventorier le matériel et les produits de la droguerie. Longue et minutieuse tâche confiée à un jeune étudiant norvégien Stig Borgvang.

Quelques années plus tard, lorsque la Fondation du Musée paysan et artisanal acheta la ferme de La Combata aux Eplatures, la Droguerie Robert-Tissot trouva enfin place dans cette bâtisse «récupérée» et sauvée de la destruction. Elle y resta jusqu'en 1990.

«Mais l'histoire de cette droguerie chaux-de-fonnaire ne s'arrête pas là, poursuit Pierre-Arnold Borel. Depuis quelque temps, le Musée de Ballenberg, qui possédait déjà l'herboristerie du curé Künzli, désirait une ancienne droguerie du pays. Par un concours de circonstance imprévu, l'Association des droguistes suisses apprenait l'existence de la Droguerie Robert-Tissot et surtout où elle était entreposée. Des contacts furent alors établis avec le Musée paysan et artisanal de La Chaux-de-Fonds et c'est ainsi que la droguerie a pris la direction de Ballenberg, au printemps 1990.»

### UN TRÉSOR

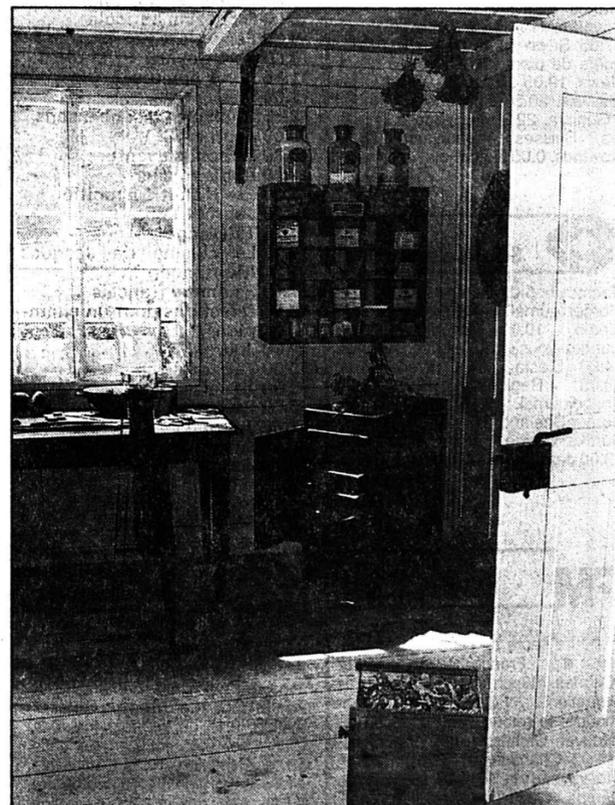
Auparavant, en 1989, Pierre-Arnold Borel avait repris l'ensemble de l'inventaire de la Droguerie Robert-Tissot. «Quel trésor,

relate ce dernier. On trouva d'anciens produits comme de l'huile de foie de morue ou encore des articles de la Maison Wander d'avant 1914, une foule de tisanes dans de vieux cornets datant de 1900. Sur une face des cornets, la plante dessinée en couleurs, sur l'autre face la recette. On découvre aussi des bouteilles soufflées et le journal personnel du père Robert-Tissot qui notait tout: le jour, l'heure de la cueillette d'une plante, son nom et l'endroit où elle avait été trouvée.» Enfin, autre joyau de

la droguerie, une collection de plantes pressées datant de 1889, alors que le vénérable droguiste était étudiant à l'ancienne Académie des droguistes de Braunschweig, près de Hanovre, en Allemagne (aujourd'hui Brunswick).

Avec la ferme de La Recorne à La Chaux-de-Fonds, la Droguerie Robert-Tissot est la deuxième richesse neuchâteloise du temps passé exposée à Ballenberg.

R. D.



### Les trésors du passé

L'une des salles d'exposition de la droguerie chaux-de-fonnaire.